

# یا نصلی احتمالاً ر

پذیات . مَحْ و مَرْأَى  
چهاردهم حصُوم صیہم اللّٰه

اُنچارم :

سیف ا... آذری

یا نصلی احتمالاً ر

آذری

اعشارات احمدی

تهران . ناصرخیرو . کوچه حاج زینب . پاسار . ۱۱ . شماره ۷۴  
تلفن : ۰۲۹-۸۹۹۶-۳۹۳۴۱۱۶

قیمت : ۲۰۰۰ تومان

# يانيقلی آخشاشمالار

پندىيات ، مەدح و ھراتى

چەمەردە ھەفصوم عەلەپەتلىك

اثر چەمەرم :

سيف الـ آذرى

آذری، سیفالله، ۱۳۲۶ -  
یا نقلی اخشممالار : پندیات، مدح و مراشی  
چهارده مقصومه علیه السلام / تالیف سیفالله آذری.  
تهران: احمدی، ۱۳۸۰ .  
۴۰ ص.

ISBN 964-6797-20-3:

فهرستنويسي براساس اطلاعات فيپا .  
۱. شعر مذهبی تركی -- قرن ۱۴ . ۲. شعر تركی --  
ایران -- قرن ۱۴ . ۳. شعر فارسي -- قرن ۱۴ .  
الف. عنوان .

۸۹۴/۳۶۱۱

۲۴۲/۳۱۴

کتابخانه ملي ایران

### شناسنامه کتاب

نام کتاب : یانیقلی اخشممالار  
مؤلف : سیفالله آذری  
نوبت چاپ : اویل - ۱۳۸۰  
تیراز : ۲۰۰۰ نسخه  
چاپ : پیام

۹۶۴ - ۹۶۷۹۷ - ۰ - ۲۰ - ۲ - ۲ - ۳  
ISBN 964-6797-0-20-2-2-3

ناشر : انتشارات احمدی تلفن ۳۹۰۸۹۹۶ - ۳۹۳۴۱۱۶

آدرس : تهران - خیابان ناصرخسرو - کوچه حاج نایب

پاساز ۱۱۰ - طبقه چهارم - پلاک ۷۴

السلام عليك يا ابا عبدالله



خوشحالينه اوilar کي خوش صفتدي  
هر امریده تشخيصي نيك بدی  
احكام دین نهج البلاغه قرآن  
باشدان باشا اخلاق و معرفتدي

## یانیقلی اخشممالار

در این کتاب اشعار متنوع فارسی و ترکی در رابطه با مجالس ترحیم و توسل به ائمه اطهار سروده شده و امیدوارم که مورد قبول خداوند و ائمه معصومین قرار گرفته باشد.

از خوانندگان عزیز التماس دعا دارم  
سیف الله آذربایجانی (مداح)  
بنا به درخواست عزیزان، برای سبکها و آهنگها  
یک عدد نوار کاست با ذکر همه آهنگها و دستگاهها،  
ضبط و در دسترس مذاهان عزیز قرار خواهد گرفت.

تلفن منزل آذربایجانی ۵۶۶۶۷۵۰  
تلفن همراه ۰۹۱۱۲۲۳۱۴۴۵

آدرس منزل: تهران، جوادیه، خیابان بیست متری،  
روبروی بازارچه، کوچه شهید شیری، پلاک ۱۴  
سیف الله آذربایجانی (اردبیلی)

بسم الله الرحمن الرحيم

## مقدمه مؤلف

تقدیم به ارواح طبیّة ائمّه معصومین علیهم السلام، صلحاء، ابرار، شهداء اسلام مخصوصاً سرور و سالار شهداء کربلا ابا عبدالله الحسین علیه السلام و امام راحل.

از آنجائی که در مجالس ترحیم همه صاحبان عزا مخصوصاً آذری زبانها بیاتیهای سوزناک را دوست دارند و از ما درخواست می‌کنند و برای اینکه مذاهان عزیز در اینگونه مجالس با دست پُر تشریف بپرند لذا حقیر لازم دانستم که حدوداً دویست و پنجاه او خشاماً برای هر مورد سروده و در اختیار سروران ارجمند ترک زبان قرار بدهم. ناگفته نماند این بیاتیها صنعت شعر ندارد، فقط حرف دل سوخته است که در مجالس ترحیم با سوز خاص خوانده می‌شود! بیاتیهای ما، مثل اشعار فارسی که بزبان ساده سروده می‌شود می‌باشد.  
التماس دعا

اشگم از دیده روان است ، بندۀ تو ناتوان است  
بار جرم من گران است ، رحمت تو بیکران است  
پشیمان بندهام بندهام ، ای خدا خیلی شرمندهام

## ترکی

آلله‌یم شرمندیم من ، یوزی قاره بندیم من  
خیر عمل منده یوخدی آللّه ، سنون رحتمون چوخدی آللّه  
پشیمان بندیم بندیم ، آلله‌یم چوخلی شرمندیم

یکتا و توانا و علیمی الله  
خلائق زمین عرش عظیمی الله  
من بندۀ از پا بسرم جرم و خطای  
اما تو رحیمی تو کریمی الله

\*\*\*\*\*

## مناجات «آهنگ عربی»

من بندۀ رو سیه خدایا چه کنم  
شد زندگیم تبه خدایا چه کنم  
از دستِ دنی نفس و هوسها گشتم  
یک بندۀ پُرگنه خدایا چه کنم

\*\*\*

من گنهکارم إلهي ، من دل افکارم إلهي  
پشیمان بندهام بندهام ، ای خدا خیلی شرمندهام  
پشیمان بندهام بندهام ، ای خدا خیلی شرمندهام

آگهی از سوز آهم ، کن قبول ای إلهم  
بندۀ گم کرده راهم ، بیپناهم بیپناهم  
پشیمان بندهام بندهام ، ای خدا خیلی شرمندهام

## مناجات

کرم صاحبی رحمتون بیلديم الله  
 بو درگاهه اميديله گلديم الله  
 نجور سؤيلیوم کی سنه بندیم من  
 دلیم گلمور از بسکی شرمتديم من  
 عملدن يوزی قاریم اللّریم بوش  
 ولی رحمووه اولموشام قلبیدن خوش  
 من زاري گل مصطفایه باغيشلا  
 باشي يارهلى مرتضایه باغيشلا  
 گنهکارم الله منه قيل عنایت  
 کی زهرايیله مجتبایه باغيشلا  
 ديل آچديم حسين سسلديم آوليمدن  
 منی اول شه کربلايه باغيشلا  
 خدا عاصيم شُهرتيم آذريدور  
 من زاري آل عبيايه باغيشلا

## سروود رمضان

آهنگ امام علی علیهم السلام

مه رمضان مه رمضان نزول قرآن است  
 چو ماه رحمت مه برکت زمان غُفران است  
 خدا چه گُستردہ سفره از بهر بندگان خود  
 سر همین سفره بندگانش عزیزو مهمان است  
 به ذکر سبحان سرای دلها پُر از صفا باشد  
 محافل ما مساجد ما چه نور باران است  
 کرامت حق در اين مه خود زياده جوش آمد  
 نظر ز خالق برای روزه به بنده احسان است.  
 ز عمق دل گو با لب روزه در آندم افطار  
 خدا ببخشاگناه ما را که ماه غُفران است

### ذکر مولا علی ﷺ - «آهنگ گجه‌لر»

ای نور ذات آزلی ، وی از تو دلها مُنجلی  
در آن شب تاریکی قبرم مَدَد کن یا علی

یا علی شوم من فدای تو ، یا علی شوم من فدای تو  
کن نظر بسوی گدای تو ، کن نظر بسوی گدای تو

مولای جمع خوبان ، دادرس مُحبان  
یکدم عنایتی کن ، بر این گدا ز احسان

یا علی شوم من فدای تو ، یا علی شوم من فدای تو  
کن نظر بسوی گدای تو ، کن نظر بسوی گدای تو

امید نامیدان ، وی یار بی‌پناهان  
افتادم دم آخر از پا ، یکدم نظر علی جان  
یا علی شوم من فدای تو ، کن نظر بسوی گدای تو

### مناجات

یوزی قاره إلهی بندیم من  
گناهیمدن ئوزوم شرمندیم من  
قاپوندا سائل نالانووم من  
گنهکارم ولی مهمانووم من

### جواب

منیم بندم اگر غرق گناهسان  
بیله فکر ایلوسن کی بی‌پناهسان  
ولاکن نامید اولما ئوزوندن  
تمرد ایلمز آللہ سوزوندن  
اورکدن چکمه سوزان آه بندم  
سنی عفو ایلرم گمراه بندم  
گناهون گرچى بیر صحرادى قورخاما  
منیمده رحمتیم دریادی قورخاما

بیاتیلار یاس مجلسیندە

بیانقىلى أخشامالار

بیاتیهای آذرى كه «أخشاما» مى گويند ، از اين قسمت  
شروع مى شود . در رابطه با مجالس ترحيم سروده شده و  
هر يك بیاتى مشخص شده برای پدر، مادر، برادر، خواهر،  
جوان و حتی برای عروس و طفل شیرخوار كه اميدوارم  
مذاحان عزيز، همه بیاتيها را بجا استفاده كرده و در جاي  
مناسب با تعويض اسم پدر يا مادر يا خواهر، انشاء... بتوانند  
نظر صاحبان عزا را جلب كنند.

التماس دعا جمیعاً

متشركم: آذرى

ذکر مولا علی عليه السلام - «در وزن دیگر»

يا مرتضى على، مشگلگشا على، گدائى كوى توام، گدائى كوى توام  
همىشه در همه جا بگفتگوى توام ، يا مولا على نور آزلى  
اي كه توکان وفا ، معدن جود و سخا ، هجر تو مشكل ما  
مهر تو بر دل ما ، يا مولا على ، نور آزلى  
اي مير هل آتا، وي معدن وفا، گدائى كوى توام، گدائى كوى توام  
همىشه منتظر ، دم نكوى توام ، يا مولا على ، نور آزلى  
افسر عزت ما ، شوكت و نعمت ما ، حق بتتو مشترى  
شافع محشرى ، يا مولا على ، نور آزلى  
سن شاه مهریان ، من آديوه قربان ، ئولونجه دوشىيه جك  
آدون ديلمدن آقا ، قرانلو ايودده سن ، يايپوش آليمدن آقا  
اي شاه خوبان ، جان سنه قربان

**این بیاتی برای:  
عموم عزاهای استفاده می شود**

آیریلوپسان یانمنان گوز یاش گلور قانمنان  
من بیله فکر ایلورم روح آیریلوپ جانمنان

**برای عزای:  
پدر و مادری که دخترو ندارند**

دان اولدزون اولمادی سینه سوزون اولمادی  
دردون بیزی یاندیردی سنون قیزون اولمادی  
چمنده گل سولماسا شاخدا وروب یولماسا  
آنا یانقلی ئولر اگر قیزی اولماسا  
لللر اورک داغلاسون عزاسینی ساخلاسون  
قیز عوضینده نیلک باجیلاریم آغلاسون

**برای عموم عزاهای مناسب است**

چرخ ایدوب زوال گتدی  
شکر گتدی بال گتدی  
سنکی مندن آیریلدون  
اور گیمدن حال گتدی

**برای عزای: پدر ، مادر و جوان**

گونش یردن قار گدر  
یار ایوینه یار گدر  
ایشقدون گوزومده  
سنیز گونوم تار گدر

**برای عموم عزاهای**

فلک منه او خ آتدى  
آتدى مرامه چاتدى  
دومان دولدى قلبىمە  
ایشقلی گونوم باتدى

## براي عزاي جوان مناسب است

يای فصلينده گل اوilar  
گل اوسته بیل اوilar  
آنون سنون اوتوندا  
يانار يانار کول اوilar

يای فصلى قار آرير  
بولوط ياغش آلير  
آنون سنون اوتوندا  
يانا يانا ملير

فلک ائتدى جىرىنى  
سالدى گوزوم آبرىنى  
الله سنون غموندە  
منه وئرسىن صېرىنى

توجھ: بجاي كلمه «آنون» مى توانيد از:  
كلمه‌های باجون، آتون، عمۇن، خالۇن استفادە كرد.

## براي عزاي: خواهر، براذر، جوان

يای فصلينده های اوilar  
بیل گله تای اوilar  
اما منىم آى باجي  
سوزوم سنسىز واى اوilar

بجاي آى باجي: آى قارداش، آى بالا

آھيم سوپوق يلهدى  
گوزوم ياشى سلهدى  
چىخى دونسىن فلكىن  
سنى مندن ئىلدى

## براي عموم عزاهما

اشكىم يوزه باغلارام  
سيئم يانوب داغلارام  
قوجاقلارام عكسووى  
أغلارام اوخشيارام

## در عزای جوانى که در تصادف فوت کرده

منيم بالام جواندى  
 قزل قانا بوياندى  
 آغلاميموم بس نيلوم  
 جوان داغى ياماندى

## همين بياتى برای عزای عادى

منيم بالام جواندى  
 ديلنميون آماندى  
 قويون مني آغليوم  
 جوان داغى ياماندى

## ناكام بالا

نقشه چكديم طويروا  
 خلعت بچديم بويوروا  
 چرخ فلك آنورو  
 حسرت قويدي طويروا

## در بياتى زير: قرخ گوندى - اوچ گوندى - بير ايلدى

بُلبل گلشنى ايستر  
 غريب وطنى ايستر  
 عزيزلىرون قرخ گوندى  
 محزون آتون بير ايلدى  
 آغلىار سنى ايستر

## جوان ياسيندا

جوان بالا آى بالا  
 اولماز سنه تاي بالا  
 گجه گونوز آغلارام  
 هي ديرم واي بالا

## جوان داغى

چيخماق داغى چتندى  
 يولماق باغى چتندى  
 هامى بىلر دنيادا  
 جوان داغى چتندى

## بجاي «بالام»، آقام-آنام

الون مارالى گىتدى  
مندن آرالى گىتدى  
غضه منى ياندىيردى  
بالام يارالى گىتدى

## براي عموم عزاهما

آى ايوييمون مارالى  
گزمە مندن آرالى  
سنون آغىر دردوندن  
قلبيم اوlobe يارالى

## براي عموم عزاهما

غىچا خولاردا قالدى  
سندى خولاردا قالدى  
بوندان صورا انتظار  
گوزوم يولاردا قالدى

## از طرف خواهر به براذر

سینه داغلار باجيolar  
قرا باغلار باجيolar  
قارداش ئىيندن گتسە  
يانىب آغلار باجيolar

## باجى دليجن

حاجا گدر حاجيلار  
حقە يتر حاجيلار  
قارداش ئولسىھ گوز ياشين  
آلقان ايدر باجيolar

## باجى قارداشينا

رۇخصىت وئرم گوز ياشا  
قلبيمده غملر داشا  
باجنون دردى اوlsa  
سوزون دىرى قارداشا

## برای عموم عزاها

گلستاندا گل دردیم  
ایپک اوستونه سردیم  
سن ئولنلن گون بگون  
اورکده آرتدى دردیم

## برای عزای بچه

گلستاندا گل قالار  
چمن اوسته ير سالار  
اوشاق وقته صولماقون  
طاقت اورکدن آلار

## برای عزای بچه

ایکی گوزلری آلا  
آنوا دردون قالا  
قزیل گولون مثلینده  
نه تز صولدون آی بالا

## برای عموم عزاها

DAG اوسته قار چوخ او لار  
 یايدا اریر یوخ او لار  
 آيريلقون سينمده  
 هميشه بير او خ او لا

## برای عموم عزاها

فلک سوزى آندىردى  
 قلبىمى بولاندىردى  
 سنون بىردىن ئولمگون  
 إل طايغانى ياندىردى

## توجه:

بجاي جمله: «سنون بىردىن ئولمگون»  
 ميتوان: «سنون اوشاق ئولمگون» يا  
 «سنون جوان ئولمگون» استفاده كرد.

### برای عزای مفقود الاثر

قان یاش آخار بصردن  
دوشمز سوزوم کسردن  
قالدی گوزوم قاپیدا  
قیتمدون سفردن

### برای عزای مفقود الاثر

اورگیمی سیخارام  
صبر ایوینی یخارام  
ایتگین بالام تاپولسا  
منده یاسدان چخارام

### برای عزای مفقود الاثر

فراقه دینجلمدیم  
گوز یاشیمی سیلمدیم  
بو غصیه یانارام  
هاردا قالدون بیلمدیم

### برای عموم عزاها

DAG اوسته قار دایانار  
اوسته اوسته قالانار  
اورگیمون ریشه سی  
فرق اوتوندا یانار

### برای عموم عزاها

DAG اوسته قار یغیلار  
چشمه یردن چخیلار  
سنون ایوون قبر اولدی  
منیم ایویم یخیلار

### برای عموم عزاها

داغدان کارونلار گچر  
قویوب یادگار گچر  
سنیز اولوب قرانلیق  
منه روزگار گچر

## خواهر به براذر

واي غصهلى باشيم واي  
گوزدن آخان ياشيم واي  
سندن آليم او زولدى  
وفالي قارداشيم واي

## خواهر به براذر

نومى سالام باشا  
نالم دوشر داغ داشا  
هاميدان چوخ يانقلى  
باجى آغلار قارداشا

## براي عموم عزاهما

گونوم نيه باتوبسان  
منى گوزدن آتوبسان  
إل طايقادان آيريلوب  
پيراق اوسته ياتوبسان

## براي عموم عزاهما

گوزمدن گله دوندى  
تپراقون گله دوندى  
سنسيز گچن گونلريم  
هر بيري ئيله دوندى

## براي عزاي جوان

آزدى اقباليم يولى  
يازدى يازىمى قره  
آلرى قصو قدر  
قاىدى قېرىيۇ نجه

## براي عزاي نوجوان

قار گلر دنه دنه  
نه گلدى گلوم سنه  
همىشه لىك آيرىليق  
مصيبت اولدى منه

### برای عموم عزاهما

اجل سنی آلوبدى  
قلىيمه غم سالوبدى  
گوروشوموز سنيله  
قيامته قالوبدى

### برای عموم عزاهما

اولدوز شاخار گجهلر  
چشمە آخار گجهلر  
گوزلریم بوش يریوه  
نجه باخار گجهلر

### برای عموم عزاهما

غميم گلمز حسابه  
گوزوم حسرتدى خوابە  
قورتارمييان درديمى  
يازيم هانسى كتابە

توجه: در بیاتی قبلى بجای گولوم: آنا، آتا، باجى قارداش استفاده مى شود.

### برای عموم عزاهما

اورگىم شانە شانە  
باشىما حىرت شانە  
سن گدوپىن قالوبدى  
عكsson منه نشانە

### برای عزاي پدر ، مادر

آفت سارالتدى باغى  
سېئنە چىكىدى داغى  
سنون گوزون يومولدى  
گچدى ايوبين چراغى

بولوط گووه دولوبدى  
دىلىر بھار اولوبدى  
هامى گولر آچلوب  
منىم گولوم صولوبدى

## براي عموم عزاهما

هارايلار آى هارايلارا  
هر هفتەلر هر آيلار  
گوزوم اگر يوخلاسا  
دليم سنى هارايلار

## عزاي كسى كه دختر ندارد

گۈل إللرون اوخشىار  
فامىل لرون اوخشىار  
قرزون يوخ عوضىنده  
گلىن لرون اوخشىار

## شام غريبان

ياندىم اول شاموندا  
شام غريبانوندا  
قره گىوب آغلارام  
اول جۇم آخشاموندا

## كسى كه پسر ندارد

گولر ئوزۇن يوخ اولدى  
آيرىليقۇن اوخ اولدى  
دىيمە اوغلۇم يوخىدى  
آغلىانۇن چوخ اولدى

## كسى كه پسر ندارد

دېيدىن يانار اوغۇلسوز  
سوز آندىرار اوغۇلسوز  
إل طايغانى اولننده  
چوخ ياندىرار اوغۇلسوز

## حسين چى

قىبلە سور حسین چى  
ئۆنس اولدورر حسین چى  
جان ورننە آقاسىن  
حتماً گورر حسین چى

حسین چى

حسین چى نور عیندی  
عاشق شور و شیندی  
قبر ایویندە فریادە  
یتیشه‌نی حسین دی

حسین چى

حسین چى لر دنیانى  
هر آن بللر فانى  
اول گجه آقادى  
قبرین ایدر نورانى

در زمان عید

گلّلر	گولر	بايرامدا
ایيل	دوزه‌لر	بايرامدا
قرا	گيوب	ياسووا
اللّر	گلر	بايرامدا

عيد سیاه

بايرامدا دل اويارام  
رخت عشرت سويارام  
سفره آچوب عکسويدى  
اور تاسيندا قويارام

عيد سیاه

بايرامدا إل خوش اولار  
اورگىم ناخوش اولار  
بو ايل سفره باشيندا  
ستون يرون بوش اولار

عيد سیاه

دل داغلارام بايرامدا  
ياس ساخلارام بايرامدا  
هامى گولر شاد اولار  
من آغلارام بايرامدا

## عید سیاھ

یاسیلی نىز بايرامدا  
غصە ايدر بايرامدا  
سنون بالالارون بس  
هارا گدر بايرامدا

## عید سیاھ

دنيا رختىن سوپىوبسان  
نه تز مندىن دوپىوبسان  
گولوم عزيز گونلرده  
منى آغلار قويوبسان

## براى عموم عزاها

دفترى واراقلارام  
آديوى سُراقلارام  
سن ياديمى دوشىنده  
عكسوى قوجاقلارام

## بايرامدا

بايرامدا	گۈل	اڭرم
گولون	نازىن	چىرم
سنسيز	اورك	باغندا
غضه	گولون	اڭرم

## در عزای نوجوان

گولى باغان سووارار  
ئېلېل ڈروب آپارار  
بو تزلىگە بلمىزدىم  
سنون عمرۇن قوتارار

## در عزای نوجوان

فلک منه ياز دىدى  
پايىز دىدى ياز دىدى  
منه مۇحتىت چوخ دىيوب  
سنون عمرۇن آز دىدى

## در عزای جوان

إِلْ گُول تاخار عکسیوه  
گوز یاش ياخار عکسیوه  
گوزوم سنی گورنمز  
حسرت باخار عکسیوه

## برای عموم عزاها

آتارام	گلّی دروب
ياتارام	فکرونله من
قره‌وی	چخاتمارام
باتارام	دائم یاسا

## در عزای نامزد

اورگیمی قان ایتدون  
جوان فنایه گتدون  
نشانوننان آیریلوب  
نجور آرزیووا يتدون

## در عزای نامزد

چراغیم یاندی سوندی  
فلکون چرخی چوندی  
هانی آینا شامدانون  
طويون عزایه دوندی

## در عزای جوان ناکام

نوا سالدون آی بالا  
طاقت آلدون آی بالا  
طويما گلوب فامل‌لر  
هاردا قالدون آی بالا

بعای «آی بالا» اسم متوفی را می‌توان گفت

## در عزای داماد

غم يل آسدى فزايە  
تىز گىتىدى عمرۇن زايە  
آرزوون قالدى اوركىدە  
طوييون دوندى عزايە

## در عزای جوان

شاملار يانار شبانە  
قانادلانار پروانە  
سن آيريلوب گىددنەن  
من اولموشام ديوانە

## در عزای جوان

دنيا دونسە بهارە  
نيلر غمە دۇچارە  
محال اولدى آى بالا  
سنى گورم دويارە

## برای عموم عزاها

اوزون مراده يتدون  
گوز ياشىمى قان ائتدون  
اميدىم بير سيندون  
سندە اليمن گتدون

## برای عموم عزاها

ياي فصليندە وطننده  
گلر آچار چمندە  
من گولە باخانمارام  
گوزوم قالوبى سندە

## برای عموم عزاها

قزىل گل قوشما چخدى  
داغلىدى بوشما چخدى  
سنون درد فراقون  
منىم ايويىمى يخدى

## براي عموم عزاهما

گولى آكديم گلدانما  
گتدىم دوزدوم ايوانا  
بو فانى دنيا منه  
سنسيز دونوب زندانا

## از زبان همسر

گدوپ تاجيم سريمدن  
ياغور غم بستريمدن  
فلک منى آيردى  
وفالي همسريمدن

## در عزاي همسر

گدوپ قلبىم داياغى  
هاردان گلور سراغى  
ئولوب وفالى ياريم  
گچوب ايوبين چراغى

## براي همه عزاهما

گونوز گون تك چخوبسان  
گجه آى تك ياتوبسان  
منى بو درد ياندىرار  
همىشە ليك ياتوبسان

## براي همه عزاهما

صولوب بايچادا لالم  
غملە دولوب پيالم  
يردن گوھ غموندە  
قالخوبدى آه و نالم

## براي عزاي جوان

غضه گدوپ قيدر  
دردون منى چورودر  
آغلىوب آه چىرم  
آھيم داغى آرىدر

## برای همه عزاها

باشا سالیم قرانی  
سنیز گزوم هارانی  
اورگیمون باشینا  
فلک ویردی یارانی

## جواب از طرف مُتوفی

اوجا داغی ڈلمرم  
آغلاسوز دینجلمرم  
یولومی گوزلمیون  
یانوزا دای گلمرم

## جواب

درنمرم	گلمری
گلنمرم	یانوزا
گوز تکمیون	یولوما
دای سیزی	گورنمرم

## از زبان همسر

گوزوم قاراسی گندی  
دردیم دواسی گندی  
بوندان صورا تک قالدیم  
ایوبن صفاسی گندی

## برای همه عزاها

کاروان داغ داش گدر  
یولاری یاواش گدر  
سنہ او قدر آغلارام  
گوزومنن قانیاش گدر

## آیریلیق

دریالار درین اولار  
سولاری سرین اولار  
عالمده هر دردیدن  
آیریلیق چتین اولار

## جوان داغى

داغلار باشى دوماندى  
اتىگى آمن آماندى  
قويون منى آغلىوم  
جوان داغى ياماندى

## ناز بالا

گوزل بالا ناز بالا  
عمرون اولدى آز بالا  
گوزتلرم يولووى  
منه نامه ياز بالا

## طوى گورمىن

قزيل گول تالان اولدى  
صبرىمى آلان اولدى  
دىدىيم طويون ايلرم  
آرزوم يالان اولدى

## آيرىليق

اورك ويرانه چىكدىم  
اولدوم ديوانه چىكدىم  
فقط آللە بىلر من  
آيرىليقدان نه چىكدىم

## در عزاي مفقود

آسرم	آيرىليقدان
تله سرم	وصاله
تاپولسا	ايتن بالام
كسرم	نچه قربان

## قارداش داغى

فلک منه داش ويردى  
ويردى رىشەمى قىردى  
گوزل قارداش ئولومى  
منىم بلىم سندىردى

## قارداش داغى

فلک بىلدىگىن ائتدى  
 ائتدى مرامە يتىدى  
 آمان قارداش داغىندان  
 دىزىمدىن طاقت گىتىدى

## داغ براادر

قىرون اوستى چىچكدى  
 اورگىمەدە غم اكدى  
 ايندى بىلدىم آى قارداش  
 آقام حسین نە چكدى

## گولوم مندن آيرىلدى

چم گۈشىندەن آيرىلدى  
 دەن خەرمندىن آيرىلدى  
 خزان يلى اسىلدى  
 گولوم مندىن آيرىلدى

توجه: در بياتى قبلى بجاي «گولوم مندن آيرىلدى»  
 مى توان گفت: «باجىم مندن آيرىلدى»  
 يا آقام يا آنام مندىن آيرىلدى

## در عزاي خواهەر

آلدىن علاجىم گىتىدى  
 عزّتلى تاجىم گىتىدى  
 فلک آمان آلۇندان  
 مەربان باجىم گىتىدى

## آيرىلىق يامان درتدى

ئولمگون يامان دَرتدى  
 قلبىدە قالان درتدى  
 گوزلرىم توڭر قانىاش  
 آيرىلىق يامان درتدى

### در عزای نوجوان

منى عزالى قويدون  
سينمى ياروب اويدون  
من سندن دويماشديم  
سن مندن فوري دويدون

### در عزای همسر

بولاخدا سولار داشار  
قوملار اوستوندن آشار  
سن اولماسون دنيادا  
همسرۇن نجه ياشار

### براى ھمه

قزىيل گولى نم باسار  
چول آرخينى چم باسار  
بوش يرييوى گورنده  
اورگىمى غم باسار

### ھمسرىم - آنام

سنى گوزدن آتمارام  
وصالويوه چاتمارام  
سن ئولنلن چوخ گجه  
صيغه كىمى ياتمارام

### در عزای پدر و مادر

مُحتتون آغىر اولدى  
غُصە قلبىم دولدى  
آى باغبان هارداسان  
گۈللرۇن ياندى صولدى

### در عزای بچه شيرخوار يا نوجوان

غم ياغار اطاقوندن  
آغلارام فراقوندن  
گل يوخاما سن تىتىز  
من ئويوم دوداقوندن

## عىد سياھ «قره بايرام»

رنگىم صولار بايرامدا  
 چتىن اوilar بايرامدا  
 سنسىز منىم قلبىيمە  
 غصە دولار بايرامدا

«بجاي سنسىز منىم قلبىيمە، سنسىز بالا قلبىيمە»  
 «سنسىز آنا، سنسىز آتا، سنسىز باجي قلبىيمە»  
 «غضە دولار بايرامدا را مى توان گفت.»

## خالا دليجه

سينه سينى داغلار خالون  
 آشىكىن يوزه باغلار خالون  
 داغون چتىن اولدى بيزه  
 قره گىوب آغلار خالون

## عمّه دليجه

عَمُون سَنَه دَيْل دَاغْلِيَار  
 يَانِقْلِي يَاسُون سَاخْلِيَار  
 يَادَا سَالَار گُوزْلِرِيوْيِي  
 عَمُون اوْجَادَان آغْلِيَار

## عمو طرفينىندن

عَمُون قَلْبِيَن دَاغْلَار سَنَه  
 غَمْلِي عَزَا سَاخْلَار سَنَه  
 قَوْجَاقْلَار ايْكِي دِيزْلِرِين  
 بَيْر گُوشَدَه آغْلَار سَنَه

## از طوف پسر عمۇ

فَلَك بَيْزَه جَفَا سَاتَوْب  
 جَفَاسِينَدا باشا چَاتَوْب  
 گَل گُور عَمُون اوْغَلَانَلَارِي  
 قَارَه گَيْوَب يَاسَه باَتَوْب

### برای عموم عزاهما

آخاندا	سلى	آخاندا	أجل
ئوين	يغاندا	اميد	قوروتىمادى
قلبىم	ايله	آلېشدى	گوز ياشين
نعشون	ائون	چغاندا	تىز تىز گلوب ئۈپىرم

### برای عموم عزاهما

آيرىليق مۇشكىل اولاڭ  
اوتدا يانان دىيل اولاڭ  
گوزل آنا هجرىوندە  
هر ساعتىم ايل اولاڭ

### در عزای پدر و مادر

فلک وئردى «ھاي» منه  
دردون دىدى ساي منه  
آلدى گوزل آنامى  
يتىم اولدوم واى منه

### برای عموم عزاهما

أجل ويردى غم داشين  
قوروتىمادى گوز ياشين  
تىز تىز گلوب ئۈپىرم  
آنا قبروون داشين

«مى توان بجاي «آنا قبروون داشين» - باجي، آتا،  
بالا قبروون داشين استفاده كردى.»

### برای عموم عزاهما

أجل دايىندى جىرى  
گوزوم دولاندى آبرە  
آلله بىلر نە چىكدىم  
سنى قوياندا قبرە

## براي عزاي پدر، مادر يا براادر بزرگ

عمرونده چوخ چاليشدون  
 چرغى كمين آليشدون  
 ائللرondon آيريلوب  
 قاريشدون تپراقلارا

## اخشاما «ماهور دستگاهيندا»

ياسوى ساخلارام ، اوخشارام آغلارام  
 قارووى باغلارام ، كاشانمىزدە  
 يرون بوش قالدى ، آيرىليق دردى  
 آرامىم آلدى

## اخشاما - در عزاي براادر

آى گوزل قارداشيم ، غم گونى يولداشيم  
 قان اولوب گوز ياشيم ، آرام آلارمىش  
 قارداش ئولومى ، چتىن اولارميسش  
 قارداش ئولومى

«اخشامى اولى برای عموم مناسب است.

«راهنمايى آهنگ = اخشم اولدى نەنە»

«توجّه»:

در صفحات بعدى وزن اخشاما عوض  
 مى شود و بياتيها در «دستگاه ماهور»  
 سروده شده است ، لطفاً عنایت کنيد:  
 يا سوي ساخلارام ، اوخشارام آغلارام  
 بجاي «اخشارام آغلارام» مى شود:  
 «قرخ گوندى آغلارام» ، «بىر ايلدى  
 آغلارام» جايگزىن كرد.

متشکرم

## باجى دليجن

باجى توکر ياشى ، چوخ اىستر قارداشى  
اوخشيار سوز باشى ، باجى دردىنى  
قارداشه دير ، قارداشى ئولسە  
غم غصە يير

## از طرف بستگان

قبروندە ياتوبسان ، تۈراقة باتوبسان  
بىزلىرى آتوبسان ، آمان آيرىلىق  
آمان آيرىلىق ، هر دىرتن او لار  
يامان آيرىلىق

أوشاماي صفحه بعدي براي كنار مزار مناسب است

## براي عموم عزاهما

گلرم شيونە ، دردون قالدى منه  
آنا قربان سنه ، سەن ئىللەوندن  
نە تز دويوبسان ، هەجرونده بىزى  
آغلاڭ قويوبسان

بجاى «آنا قربان سنه»  
باجى، آتا، بالا قربان سنه

## از طرف بستگان در كنار مزار

اىل طايغون آفسرده ، گۈل كىمى پژمردە  
آغلاڭ قبروون اوستە ، بىزدىن بى خبر  
قبره گدوپسن ، عزيزلىريون  
تركىن ائدوپسن

## براي عموم عزاهما

يىدون اولدى آنا ، رنگىم صولدى آنا  
اورك دولدى آنا ، عزيزلىريوى  
گوزدن آتوپسان ، تۈرقلار اوسته  
تنها ياتوپسان

بجاي «يىدون اولدى آنا» ، قرخون اولدى  
آنا ، بيرايل اولدى آنا ، آتا يابالا و....

## براي پدر، مادر و براادر

اورگىم داياغى ، اييمزون چراغى  
آغىر اولان داغى ، آيرىليليق اودى  
دوشوب جانىما ، آتما داشىمى  
بيرگل يانىما

## براي عزاي پدر و مادر

آخشام اولدى ننه ، قلبىم دولدى ننه  
گولوم صولدى ننه ، روحيم چخىلدى  
قلبىم سيخىلدى ، سن قىره گىتدون  
ائويم يخىلدى

## در عزاي پدر و مادر

دردىم چوخىدى آنا ، دىل ناخوشدى آنا  
يرون بوشدى آنا ، صولدون سارالدون  
آرامىم آلدون ، تك قويىدون منى  
بس هاردا قالدون

فقط با عوض كردن اسم «آنا؛ آتا، باجي»  
و خيره... خوانده مى شود.

## در عزای مادر، پدر

طايفام ائليم آنا ، شيرين دليم آنا  
 سيندى بيليم آنا ، ياسون ساخلارام  
 سينه داغلارام ، يرون بوش گوروب  
 يانام آغلارام

## در عزای جوان

آى گوزل جوانيم ، طاقتيم توانيم  
 نازلى مهربانيم ، بيلمديم عمرون  
 گۈلى صولارميش ، جوان ئولومى  
 چتىن اولارميش

## در عزای جوان «عموم عزاهما»

عكسيوي بىزرم ، گۈللىرى دوزرم  
 اليمىدە گىزرم ، ساخلارام اونى  
 اورك باشىندا ، سالارام عكسون  
 گۈزۈم ياشىندا

## در عزای جوان

يىگانه آغلادى ، ائل ماتم ساخلادى  
 هجرتون دىيل داغلادى ، دنيادن آخر  
 جوان گدوپىسن ، گۈز ياشىمى سىن  
 آقان ائدوپىسن

## در عزای جوان «دختر جوان»

دئدیم طوی ائدرسن ، مُراده یترسن  
 حجلیه گدرسن ، نه طویون گوردوں  
 نه شیرنون ایشدیم ، خلعت یرینه  
 کفونون بیشدیم

## در عزای پسر «دختر» ناکام

دست آجل نِدوب ، جسمون قبره گدوب  
 فلک جفا ائدوب ، سن طوی گورمه میش  
 قبره گدوبسن ، منی هجر و نده  
 نالان ائدوبسن

## در عزای پسر (دختر) ناکام

جانه او د سالوبسان ، نه تز آیرلوبسان  
 هاردا بس قالوبسان ، نه تز عمریوون  
 چراغی سوندی ، طویون آی بالا  
 عزایه دوندی

## در عزای بچه شیرخوار

بیر قاچمادون بالا ، گل ساچمادون بالا  
 دیل آچمادون بالا ، غُنچا زمانی  
 صولدون سارالدون ، یومدون گوزیوی  
 آرامیم آلدون

## دوباره وزن او خشاما عوض مى شود:

در وزن:

«عم او غلى صبريم جالاندى، خانه بختيم تالاندى»

«آى عم او غلى جان عم او غلى»

«من سنه قربان عم او غلى

فلک سنه کفن بىچدى ، ائللر وندن سنى سچدى (٢بار)

چتىن اولارميش آيريليق ، بيرگون منه بير ايل گچدى

بىرگون منه بير ايل گچدى

مهربانيم ياندى جانيم ، آيريليقا يوخ توانيم

مهربانيم ياندى جانيم ، آيريليقا يوخ توانيم

\*\*\*

\*\*

بجاي «مهربانيم ياندى جانيم»

مى توانيد بىگوئىد:

لاي لاي آنا، ايواي آنا، من سنه قربان آي آنا

فلک سندن كامين آلدى ، ائلر وندن آيرى سالدى (٢بار)

شىرىن سوزۇن گۈزىل عكsson ، بىزلىرە يادگار قالدى

بىزلىرە يادگار قالدى

مهربانيم ياندى جانيم ، آيريليقا يوخ توانيم

مهربانيم ياندى جانيم ، آيريليقا يوخ توانيم

بجاي «ائللر وندن آيرى سالدى»

مى توانيم بىگوئىم: «ھمسروندن آيرى سالدى»

يا «قىزلاروندان آيرى سالدى»

### آيرىلىق

آمان آلامان آيرىلىق ، قىلى ايلر قان آيرىلىق  
 هر دردىدىن بۇ دىنادا ، او لار چوخ يامان آيرىلىق  
 او لار چوخ يامان آيرىلىق  
 مهربانىم ياندى جانىم ، آيرىلىقا يوخ توانىم  
 مهربانىم ياندى جانىم ، آيرىلىقا يوخ توانىم

### براى عوموم عزازها

فراقون جاويidan قالدى ، سىئىمىزدە نهان قالدى  
 عزىزلىرونەن آيرىلدون ، عكsson بىزە نشان قالدى  
 عكsson بىزە نشان قالدى  
 مهربانىم ياندى جانىم ، آيرىلىقا يوخ توانىم  
 مهربانىم ياندى جانىم ، آيرىلىقا يوخ توانىم

### براى پدر و مادر «عوموم عزازها»

تۈرالىلاردا يوزون قالدى ، ئىللەرونەن گوزون قالدى  
 انتظار جان وئروب گىتدون ، قلبونەن چوخ سوزون قالدى  
 قلبونەن چوخ سوزون قالدى  
 مهربانىم ياندى جانىم ، آيرىلىقا يوخ توانىم  
 لاي لاي ننه ايواى ننه ، من سنه قربان آى ننه

### براى عزاي پدر و مادر

آتا گۈل لر بوداقىدى ، آتا قلبىن داياقىدى  
 هامى بىلر زمانەدە ، آتا ايوبىن چراقىدى  
 مهربانىم ياندى جانىم ، آيرىلىقا يوخ توانىم  
 مهربانىم ياندى جانىم ، آيرىلىقا يوخ توانىم

### برای عموم عزاهها

دیرم من سوزلر وندن ، سنون شیرین دیللر ون  
انصاف ایله گل یوخوما ، ئوپوم گوزل گوزلر وندن  
ئوپوم گوزل گوزلر وندن

مهربانیم یاندی جانیم ، آیریلیقا یوخ توانیم  
مهربانیم یاندی جانیم ، آیریلیقا یوخ توانیم

### برای عموم عزاهها « پدر ، مادر »

فکریوی باشدان آتمارام ، سنی یادان چخاتمارام  
سن یاتوبسان تُپراق اوسته ، منده آسوده یاتمارام  
منده آسوده یاتمارام

مهربانیم یاندی جانیم ، آیریلیقا یوخ توانیم  
مهربانیم یاندی جانیم ، آیریلیقا یوخ توانیم

### برای عموم عزاهها

غم غصه نی آلان منم ، عالمه اواد سالان منم  
گىتدون ئولوم سفرینه ، گوزى يولدا قالان منم  
گوزى يولدا قالان منم

مهربانیم یاندی جانیم ، آیریلیقا یوخ توانیم  
مهربانیم یاندی جانیم ، آیریلیقا یوخ توانیم

### برای عموم عزاهها

هار داسان مهربان آنا ، غملریمه یانان آنا  
همیشه لیک آیرلیقون ، منی پوزوب اینان آنا  
منی پوزوب اینان آتا

مهربانیم یاندی جانیم ، آیریلیقا یوخ توانیم  
مهربانیم یاندی جانیم ، آیریلیقا یوخ توانیم

## براي عموم عزاهما

هجرتون ائدوپ منى خسته ، او لموشام قلبى شكسته  
نجه من راحت يو خليلوم ، سن ياتموسان تپراق اوسته  
سن ياتموسان تپراق اوسته

مهربانىم ياندى جانىم ، آيريليقا يوخ توانىم  
مهربانىم ياندى جانىم ، آيريليقا يوخ توانىم

## در عزاي مادر

آنا آنا گوزل آنا ، باغرىم يانوب دوندى قانا  
سن آيريلوب گدن گوندۇن ، من قالمشام يانا يانا  
من قالمشام يانا يانا

مهربانىم ياندى جانىم ، آيريليقا يوخ توانىم  
مهربانىم ياندى جانىم ، آيريليقا يوخ توانىم

## شام غریبان عزیز از دست رفته

فلک سنى متدى آلدى ، باشىمى بلايە سالدى  
نجه من چراغ ياندىرىيم ، يرون قرانلوقدا قالدى  
يرون قرانلوقدا قالدى

مهربانىم ياندى جانىم ، آيريليقا يوخ توانىم  
مهربانىم ياندى جانىم ، آيريليقا يوخ توانىم

## شام غریبان

فدا اولام من ئوزىيە ، قالدىم حسرت داي سوزىيە  
بو گجه هاردا ياتوبسان ، آناجان قربان گوزىيە  
تپراق اولدى مۇتكا يوزپىوه

مهربانىم ياندى جانىم ، آيريليقا يوخ توانىم  
مهربانىم ياندى جانىم ، آيريليقا يوخ توانىم

## براي عموم عزاهها

ديللره نوا سالموسان ، طاقت و آرام آلموسان  
ائل طايفاني آغلار قويوب ، گدوپ هایاندا قالموسان  
گدوپ هایاندا قالموسان

مهربانيم ياندى جانىم ، آيريليقا يوخ توانيم  
مهربانيم ياندى جانىم ، آيريليقا يوخ توانيم  
مهربانيم ياندى جانىم ، آيريليقا يوخ توانيم

## قارداش عزاسىندا

دريلار چوخ درين اولار ، يايда سوبي سرين اولار  
چوخ مهربان قارداشلارين ، آيريليقى چتىن اولار  
آيريليقى چتىن اولار

مهربانيم ياندى جانىم ، آيريليقا يوخ توانيم  
مهربانيم ياندى جانىم ، آيريليقا يوخ توانيم

## قارداش داغى باجىسنا

ئولوم دردى چتىن اوilar ، قلب ايوينه غصه دولار  
قارداش ئولسە باجي آغلار ، ماتميىنده باشىن يولار  
ماتمىيىنده باشىن يولار

مهربانيم ياندى جانىم ، آيريليقا يوخ توانيم  
مهربانيم ياندى جانىم ، آيريليقا يوخ توانيم

قارداشلارون ، خالالارون يا عمهلرون يا باجىلارون

عزا ساخلار عممهلرون ، سينه داغلار خالالارون  
نشانهلرون گورنده ، يانوب آغلار باجىلارون  
يانوب آغلار باجىلارون

از چند نظر مى توان فقط با عوضى كردن  
اسامي در جاي مناسب استفاده كردد.

## چهلم پدر يا مادر «فارسي»

شد چهل روز نديدم گل رويت بابا (مادر)  
 مرغ دل پر زند هر لحظه بسويت بابا  
 شد چهل روز که بار غم تو بر دوش است  
 بي تو اي نور وفا خانه ما خاموش است  
 شد چهل روز مسافر به دل گور شدی  
 از چه رو اين همه از محفل ما دور شدی  
 شد چهل روز شدم خون دل و محزون گريم  
 جاي خالي تو را مى نگرم خون گريم  
 شد چهل روز که اشگ غم من نيسان است  
 اي اميدم مگر هجران رخت آسان است؟  
 شد چهل روز سيه گشته چه روشن روزم  
 ياورم رفته و از داغ غمش مى سوزم  
 شد چهل روز که سوز دل من افزون است  
 خواهر چشم به راهم که دلم پر خون است

## تركى در همين زمينه

قرخ گون او لدى بيزى آغلار نيه قويدون آتاباجان  
 قاپيلارى يوزه باغلار نيه قويدون آتاباجان  
 گوزلرين ياشينى هجرانيدن آقان ائتدون  
 نيه بيزدن چكوب آل بيله شتابان گتدون  
 دست گلچين آجل كى سنى بيزدن آلدى  
 خانمانون داخى بي نور و صفاتىز قالدى  
 گلستانه يتيش اولماسان خاكيله دولار  
 باgeben ئولسە گلستان پوزولار گلده صولار  
 نجه گور اگنيده رختى قراولوب گللىريون  
 نجه گور رنگى صولوبدى سارالوب گللىريون  
 نجه گور دست آجل تپراقا جسمون بىلدى  
 نجه گور آغلاميانلار سنه گوز ياش آلدى  
 گلدى زينبده حسين قبرينه آغلار گوزيله  
 قارداشين كويينگى آلدە اورك او دلى سوزيله

اورک قانین ایکی گوزدن عذاره توکدی امام  
او جسم بی سری پاره حصیره بوکدی امام  
ایکی کسیلمیش آليله او خوردا بارماقی  
قویوبدی قبره گتوردی فغانه نه طاقی  
گوروبله پاین پاینده اکبرین قویدی  
او اوچ پر اوخ داغیدان یرده اصغرین قویدی  
او ماجرا آقانین برگ طاقتین بولدی  
یازوبدی قبرینون اوسته باهام سوسوز ئولدی  
قوتاردی شیعه لرین دای بو بارهده صبری  
اللهی قسمت ایله بو جمیعه گوزل قبری

١٠

\*\*\*

\*\*

### توصیل کوتاه

در سوگ پدر  
و همچنین در هیئت نوحه خوانی  
که دفن شهدا خوانده می شود مناسب است

گلنده دفن شهیدانه سید سجاد  
گوروب او یرده کی اجسادی ایلدی فریاد  
با خوب دیدی بابا سن چوخ یارالیسان نیلوم  
بلا لرون سانا گلمز بلا لیسان نیلوم  
سنون کیمی پوزولان نقشه سی بدنه یو خدی  
یارالی جسموی دفن ایلیم کفن یو خدی  
بو گل وجودیوی دشمن بابا نه حاله سالوب  
نه بارماقون نه آلون نه باشون بدنده قالوب

گیرم به ناز این تن خالی بپروری  
در زیر خاک با تن تنها چه می کنی  
گیرم که خون خلق بنوشی بجای آب  
در دادگاه خالق یکتا چه می کنی  
گیرم که خلق را به طریقی فریفتی  
در پیشگاه خالق دانا چه می کنی  
دست طلب به دامن مولا علی بزن  
ژولیده بی ولایت مولا چه می کنی

\*\*\*

## ترکی

عُقباسین ای تباہ ایدن انسان نه ایلوسن  
هچ دویموسان بو فانی جهاندان نه ایلوسن

پند در رابطه با دنیا «فارسی - ترکی»  
برگردان شعر فارسی آقای ژولیده به «ترکی»  
برای استفاده مذاهان در مجالس ترحیم ،  
فارسی اش هم چاپ می شود

ای بی خبر ز عالم عقبا چه می کنی  
دل بسته بر علايق دنیا چه می گئی  
پایان عمر هر که بود مرگ ای دریغ  
اینجا گذشت عمر تو آنجا چه می کنی  
گیرم تمام ثروت عالم از آن تُست  
دست تُھی به عالم عقبا چه می کنی  
گیرم که عمر نوح کنی یا که بیشتر  
کشتی شکسته در دلِ دریا چه می کنی  
گیرم به اوج مرتبه امروز تو گذشت  
با گیر و دار حسرت فردا چه می کنی

زور و زَرُون نقدر او لا آخر ئولومدى حيف  
 بوردا گچيرتدون عمرىيى او ردا نه ايلوسن  
 گيرم تمام ثروت عالم سنون او لا  
 بير آغ كفنه قبرىدە ويلان نه ايلوسن  
 گيرم كى نوحيدنە چوخ عمر ايلسون آخر  
 دريادە باتدى كشتى هراسان نه ايلوسن  
 گيرم كى عيش و عشرتىلە گچدى بو گونون  
 صباح آغىر داش آلتدا قالارسان نه ايلوسن  
 گيرم كى ناز بالشه ناز ايلوسن گولوم  
 قىرونده تۈراق اوستە ياتارسان نه ايلوسن  
 گيرم كى مردمون ايچوسن سوكمى قانين  
 ديوان حقيىدە چوبالارسان نه ايلوسن  
 گيرم كى مردمە نچە جور ويرموسان كلک  
 محشر گونى هايانە قاچارسان نه ايلوسن

**بیاد شهدا (سالگرد)، مفقودین، معلولین  
و یتیمان شهدا  
و گریز به کوج اسرا از کربلا**

ياران غريب ئولنلىرى ياددان چخاتميون  
 خونپاره‌لر بولنلىرى ياددان چخاتميون  
 خصم كتابه چرعتلن حمله ايليوپ  
 جانين فدا وئرنلىرى ياددان چخاتميون  
 شاه شهيدىن عشقينه هنگام حمله‌ده  
 يا لىتنا دينلىرى ياددان چخاتميون  
 جان نقدى آللريندە دوران خط مرزييده  
 حىشىتى گودنلىرى ياددان چخاتميون  
 پاك صود ويروب اوغلۇ بىجروب رزمە يوليان  
 همتلى شير زنلىرى ياددان چخاتميون

## یانقلى اخشامالار

بیاد شهدا، مفقودین، معلولین و ...

بیر ايش گورون جوانى ئولنلر داري خماسون  
 داغ جوان گورنلرى ياددان چخاتميون  
 مُشكىلدى هر آنايه جوانون مصيبيتى  
 گل تك جوان ورنلىرى ياددان چخاتميون  
 وار اينديده كى چوخ باجىنون يولدادور گوزى  
 قارداش يولى گودنلرى ياددان چخاتميون  
 گورسوز يتىمى خوش دىليلن ديندىرون اونى  
 قلبى سنان گوزللىرى ياددان چخاتميون  
 خوردا اوشاقه مشكىل او لار آيرىلىق غمى  
 باباسينى گزنىلىرى ياددان چخاتميون  
 موسى بن جعفر آدى گلن و قته آغلىون  
 زندانلارا دوشىنلىرى ياددان چخاتميون  
 شبهاي جمعه حين نماز و دعاهه سيز  
 اعضاسى گلمىنلىرى ياددان چخاتميون  
 سينه ويراندا گوز ياشينى ايليون روان  
 هيئىتده سينه زنلىرى ياددان چخاتميون

نازيله رختخوابىدە راحت ياتان زمان  
 سنگرده خواب ايىدلرى ياددان چخاتميون  
 ايستى هواده نوش إليندە سرين سوپى  
 عطشان لب و دهنلىرى ياددان چخاتميون  
 پىنج تن آدى دىلده گجه صبحەجن او ياق  
 خىصى گمین ايىدلرى ياددان چخاتميون  
 گلله دگنده قانى گدوپ خستە حالىلە  
 عطشان يره دوشىنلىرى ياددان چخاتميون  
 قاسم كمین ايکى آلينه قان حنا ياخان  
 قان شربتىن ايچنلىرى ياددان چخاتميون  
 گلله دگن زمان سورىن بير چوخور يره  
 نىڭلى جان ورنلىرى ياددان چخاتميون  
 مرگ جوان مؤثر او لار چوخ جوانلارا  
 نورس جوان ئولنلرى ياددان چخاتميون  
 قول قىشلارى مبارزە حقدە قطع اولوب  
 تخت اوستونە دوشىنلىرى ياددان چخاتميون

بیاد شهدا، مفقودین، معلولین و ...

دشمن ایچینده خوردا اوشاقلارى قورخودان  
 شمرى گوروب آسنلىرى ياددان چخاتميون  
 قول باغلى شام و كوفده نالان و غمزده  
 بازاريلر گزنلىرى ياددان چخاتميون  
 شامون خرابه سينده اسيرانه اول قوري  
 يرلرده خواب ائدنلىرى ياددان چخاتميون  
 بزم شراب شوم يزيد ستمگره  
 جبريله اول گدنلىرى ياددان چخاتميون  
 محفلده آذريله سيز اي بُلْبَلَان دين  
 نوحه ديوب ئولنلىرى ياددان چخاتميون

\*\*\*

\*\*

\*

صحرا و کوهه دوشى يولوز باغرىقان اولوب

چولله قالوب ايتتلرى ياددان چخاتميون  
 دفن ايلين زماندا شهيدلر جنازه سين  
 بي غسل و بي كفنلىرى ياددان چخاتميون

### گويز به شهدا و اسرای كربلا

كربولا چولوندە قالان اوچ گجه گونوز  
 پامال اولان بدنلىرى ياددان چخاتميون  
 اول يارهلى جنازه لر اوستوندە ظلميله  
 بير عده آت سورنلىرى ياددان چخاتميون  
 بي دين عرب جماعته دستگير اولوب  
 عُريان دَوَه مِتنلىرى ياددان چخاتميون<sup>۱</sup>  
 گونايىستى سينده قرخ نچە منزل يولى گدوپ  
 چوللرده اينجيئلىرى ياددان چخاتميون

۱- البتة بالعن特.

## یاد شهادی مفقود الجسد

## بیاد شهادی مفقود الجسد

در مراسم سالگرد های شهداء خوانده می شود

قاب ایچره دوره سینه او نون لاله گل دوزوب  
 عکسون آپارام اوردا غریبانه ای شهید  
 هر سالگردون اولدو قو جان گوز یاشیم آخر  
 عمروم یتیشمیور نجه پایانه ای شهید  
 تا بیر گلم یانوندا گورم جاه و عزتون  
 روحون گدوبدی جنت و رضوانه ای شهید  
 یاد ای لم همیشه من اکبر آناسینی  
 گلدی او غول غمینده او دا جانه ای شهید  
 قویمادیلار شهیدینه بیر آغلیوب گده  
 سسلردی یاندیم ای بویانان قانه ای شهید  
 جسمونده یو خدی ئو پیمگه بیر صاف یرون او غول  
 ویرام کی بوسه بیر بیله زخمانه ای شهید  
 ناله ایدنده باشیمه قمچی ویرار عدو  
 گتسن سیزیلدارام سنه هر یانه ای شهید

هجران چتندى هر نَدَن انسانه دنيادا  
 تاب ايلىمز آنا بىلە هجرانە اي شهيد  
 جسمون تُرابون اوستە باشون نوك نيزدە  
 قان اولدى گوز ياشيم بىلە جريانە اي شهيد

### «اخشاما به مفقود»

داغلار قالار دوماندا، دردىلى آغلار جهاندا  
 هچ بلمورم عزيزيم، نعشون قالدى هايائندما

\*\*\*\*

\*\*\*

\*\*

\*

### در سالگرد شهدای جنگ تحميلى

#### بياد هميشه جاويidan

گُلگۈن كفنان، ماھرويان، شهيدان، مفقودان

جنون مثالى دولاتام باشيمدا قاره شهيديم  
 آلى ديزيمدە اوتورام اوركده ياره شهيديم  
 گىندە رزمگە دلبىريم منيلە دانشدون  
 ديلون فداسى اولوم گل دانيش دوباره شهيديم  
 گچه ياريسي دوروب اولدوزا باخوب يانام  
 باتان سماوه گوزل جسمى چون ستاره شهيديم  
 هايائندما قانون آپاردى هايائندما قانوه باتدون  
 نه داديوه يتن اولدى نه اولدى چاره شهيديم  
 هايائندما دوشى جنازون هايائندما سى يارالاندون  
 هايائندما گل كىمى اولدون دچار خاره شهيديم

## یانقلى اخشامالار

هارا گدوپ هارا دوشدون هارا مکانون اولوبدي  
 نه چاره وار من محزون و غصه داره شهيديم  
 ئولونجه ياندیراجاق نسگلون من زاري  
 دوشوب او دون بو دل و جان بيقراره شهيديم  
 نه گوز ياشين سيله بيلديم نه درديوي بيله بليديم  
 نه جسموى تاپا بيلديم ائديم نه چاره شهيديم  
 هارا گديم هاميدان چوخ منيم اوركده يارام وار  
 دوشوبى سنسيز آنون درد و آه و زاره شهيديم  
 آنوا رحم ايله بارى يوخوما گل گوزل اوغلوم  
 باخوم يوخومدا آقلى او گل عذاره شهيديم  
 جۇمنىن آخشامى قبر اوستونه گدنده جماعت  
 سنونده عكسون آپازام من اول دياره شهيديم  
 يكه داغى آريدر دله داغ كىمى درديم  
 سوزوم مؤثر اولار دشت و كوهساره شهيديم

## در سالگرد شهدای جنگ تحميلى

غمىن ترانمه بىلبلدە آغلىار گلده  
 نىدوم گورنمۇرم آخر سنى دوباره شهيديم  
 اورگىمى غم آلان وقتە عكسویوھ باخارام  
 دانىشدىرار منى عكسون سالار فشارە شهيديم  
 مۇجىسم ايلرم اوندا نه چىكدى بىس لىلا  
 گىدنە كوفىيە سىلسەنلى ماه پارە شهيديم  
 ياريوى باغلاماقا قويىمۇلا ليلانى  
 اسىر اولوبدى آنون قوم كىن شعارە شهيديم  
 نجه دوزر آنا باشىزىز گورە جوان بالاسىن  
 آلىمده يوخىدى بو درد عظيمە چارە شهيديم  
 باشون جدادە گدور گوزلريم قباقيندە  
 دوشور بو قلب فكارىم دوباره نارە شهيديم  
 يانا يانا بو سوزى آذرى يازوب او خيوبى  
 شفاعت ايله جزادە او دلفكارە شهيديم

اشعاری در رابطه:  
با آمدن «اُسرا»  
به کشور اسلامی ایران

آزادگان به کشور ایران خوش آمدید  
بر خاکبوس پیر جماران خوش آمدید  
روح امام شاد شد از وصلت شما  
بر سر رسید غصه و هجران خوش آمدید  
قبل از زیارت حرم و والدین خود  
بر دیدن مزار شهیدان خوش آمدید  
ما که اسیر هجر شما سالها بُدیم  
اینک به پیش چشم پراهان خوش آمدید  
بودید مدتی همه در دام غم اسیر  
شادیم از اینکه جمله خرامان خوش آمدید

اخشاما شهیدلره

ائلون مارالی گِتَدی ، مندن آرالی گِتَدی  
غضَه منی یاندیردی ، بالام یارالی گِتَدی

\*\*\*

بهاردا وار بو قایدا ، آچار گُللر بیر آیدا  
دنیا اگر گُل او لسا ، سنسیز منه نه فایدا

\*\*\*

چتین درد فرآقدی ، قانه باتان دودآقدی  
جوان علی اکبره ، شهید بالام قونآقدی

\*\*\*

رفتید بر زیارت سالار دین حسین

با عطر کربلا بر خویشان خوش آمدید

دیدید قبر کوچک عباس را اگر

گوئید حرف یار به یاران خوش آمدید

با اشک شوق آذری خسته دل نوشت

هجران کشان خسته و نالان خوش آمدید

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*

\*\*

\*

و له ایضاً

ای دوستان لباس نشاطی به تن کنید  
بوسه ز روی عاشق دور از وطن کنید  
آمد گلان بسته و پژمرده از جفا  
پُر خاک این وطن ز گل نسترن کنید  
قادص برو سراغ امام فقید ما  
بر گو که ای امام وداع از محن کنید  
آمد تمام گمشدگان دیار عشق  
ندری برای فاقد خونین بدن کنید  
یا رب رسان تمام عزیزان برای ما  
بار دگر که شاد دل مرد و زن کنید

\*\*\*

## برگشت اسرا از عراق به وطن

و

گریز به اربعین امام حسین

«ترکی»

شکر اولا حقه که اوطانه اسیرلر گلدی

نچه ايلدن صورا ايرانه اسیرلر گلدی

اي کونول شاد ايله آخر نوزيوي غربتدن

ملک ايرانه دلiranه اسیرلر گلدی

پرچم فتحيله يورقون يتيشوب کشورينه

پا وروب غصه دورانه اسیرلر گلدی

گوزى يولاردا قالانلاره ديون دينجلدوز

آچون آغوش محبانه اسیرلر گلدی

تنز گندون دиде بولار كربو بلادن يتشوب  
 يوز قويان مرقد سلطانه اسirلر گلدی  
 عطر عباسی بولار دان إلیون استشمام  
 خوردا قبرينده گلن جانه اسirلر گلدی  
 قبل از اينكى گندهلر ائللريينون گورمگينه  
 ديد رهبرله شهيدانه اسirلر گلدی  
 رهبر امتين ئولملكلigi پوزدي اولاري  
 دوندي گوز ياشلاري بارانه اسirلر گلدی  
 تا كى بير گونده حسين عترتى اولدى آزاد  
 اربعين شه عطشانه اسirلر گلدی  
 يتيشوب زينب نوزين سالدى حسين مرقدىنه  
 دئدى اي حامي ايرانه اسirلر گلدی

من دئدیم ئوللَم آليم يتمز حسین تُربتُوه

قبریوه اولماقا پروانه اسیرلر گلدی

بلوسن دردی حسین قلبیده چو خدور باجعون

ای وئرن نسخه مريضانه اسیرلر گلدی

خنجر نُطقيميله بند اسارت كسيلوب

خوار اولوب زاده مرجانه اسیرلر گلدی

دولانوب چوللری يورقون گوزى ياشلى حرمون

باجوييلان يتيشن جانه اسیرلر گلدی

دور اندور قبريوى پروانه كمين يورقونلار

وئر صدا دسته نالانه اسیرلر گلدی

گلميور ديل نه ديوم ئولدى شيرين ديللى قزون

يتيشوب غصهسى پيانه اسیرلر گلدی

اصغرین قبرى هاياندا اونا لاي لاي ديمگە

خوش نوائله غريبانه اسirلر گلدی

قورتاروب شمريله زجرون او يامان ظليميندن

اورگى درديله ويرانه اسirلر گلدی

سن شهيد اولماق همین خيمهنىدە اودلا ديilar

DAGLUB ظلميله كاشانه اسirلر گلدی

كربالاده بيزى هيچ قوييما ديilar بزم قوراق

آغليا جمله شهيدانه اسirلر گلدی

هرهنين قلبىده دريا سوزى وار محضرىوه

گوز ياشين دوندره آلقانه اسirلر گلدی

اشگ شوقيله يازوب آذرى بو اشعارى

چونكى بغداديدن ايرانه اسirلر گلدی

## یانقلی اخشامالار

اربعین = «جوشی»

حسین زینب سنه پروانه گلدي  
جفا کاخین اندوب ویرانه گلدي

گلن زیبا رواقه زینبم من  
یانان نار فراقه زینبم من  
یتن جانی دوداقه زینبم من  
دویان غملر آلینده جانه گلدي

گورن ستدن صورا رنج اسارت  
قالان ویرانسراده بی عیادت  
ائدن او تدوخ یری چوخ یول عبادت  
مزارون اوستونه مستانه گلدي

چکن آلام بی پایان ماتم  
اورک باشین دلن پیکان ماتم  
یورو بیدی زینبی دوران ماتم  
وئروب پایان خط هجرانه گلديم

گئدن تحليله غمدن جسم و جانی  
اولوب محتاج لطف و مهربانی  
نظردن سالما درده مبتلانی  
دواسيز دردینه درمانه گلدي

گئدنده خيمگهدن سن جهاده  
رقیه هی قاچاردي پا پیاده  
قالوب ایندی او قیز ویرانسراده  
ویران گیسولرینه شانه گلدي

منيم قلبىم اوونون دردى اوياندا  
لباسين آغلاديم تندن سوياندا  
نه چكديم قيرينه جسمىن قوياندا  
باجون قلبي اولوب غم خانه گلدى

اگر چى ظاهراً آواره قالدىم  
ولى اود پىكر عدوانه سالدىم  
اساس غارتى بير بير من آلديم  
اولوب فاتح يىل دورانه گلدىم

\*\*\*

\*\*

\*

## در رابطه با زلزله گیلان و رودبار «منجیل»

و گريز به حادثه کربلا

شامل ايله لطفوى ايرانه يا صاحب زمان  
قىل نظر بو كشور قرآنە يا صاحب زمان  
يوز وئروب تازە محن قانە دونوبىدى قىلىرى  
اولدى چوخ كاشانەلر ويرانه يا صاحب زمان  
زلزلە بىر حالە سالدى ائولرى رودباريدە  
باتدىلار بىچارەلر آلقانە يا صاحب زمان  
نصف شب يىر تتردى تترتدى قلب عالمى  
چىخدى صوت يا حسين كيوانه يا صاحب زمان  
رودبار و منجىلى يازدوقجا قلىم او دلانور  
داش اوركده آغلىور گيلانە يا صاحب زمان

## یانقلی اخشاما لار

آبهر و قزوین داغیلدى طارم اولدى تار و مار  
 دوشدى ناگه وَلَ وَلَه زنجانه يا صاحب زمان  
 الحضر صوتى چخوب يردن سمایه ناگهان  
 اواد توکولدى خطة لوشانه يا صاحب زمان  
 آختارور ویرانه لردن هر آنا اوز دلبرین  
 سينه داغلور آتش هجرانه يا صاحب زمان  
 بعضىسى طوى اتميوب كام آلمامشدى دهريدن  
 ياخديلا قانان حنا دستانه يا صاحب زمان  
 بير بولوك كورپه اوشاق چوللرده سرگردان قالوب  
 بنديور گوز ياشلارى بارانه صاحب زمان  
 ايلىور هر كيم نوازش بير زمان آرام اولور  
 ديسگنور ثونان گلور افغانه يا صاحب زمان

## زلزله گیلان و رودبار و گریز به حادثه کربلا

ياديمه دوشدى بو يرده کربلا برنامه سى  
 وييرديلار اواد خيمه سلطانه يا صاحب زمان  
 چكدى شعله آسمانى دولدوروب ابر سياه  
 بيلمۇرم نولدى سوسوز طفلانه يا صاحب زمان  
 امر ائدوب سجاد آقا قىزلار داغيلدى چوللرە  
 چىخدى قاچدى هر بىرى بىر يانه يا صاحب زمان  
 يير تىكانلوقدى آياق يالىن اوشاقلار نىلدى  
 هر تakan بندوردى بىر پىكانه يا صاحب زمان  
 اول رقىيىكى على اكىر چىكىدى نازىنى  
 قارداشىن سىلىور گلور افغانه يا صاحب زمان  
 اواد دوتوبىدى دامنى يوخ بىر نقر خاموش ائدە  
 دردىن اظهار ايلىور سبحانه يا صاحب زمان

گه دوروردى گه قاچوردى گه دیوردى يا على  
 قورخيا دوشموشى اوول دُردانه يا صاحب زمان  
 هاردا قالميشدى ابالفضل آشناسين قوييميا  
 تازيانيله ويرا بىگانه يا صاحب زمان  
 ييلمورم قارداشلارى اوغلى ئولنلر نيلدى  
 كوفيان ائتدى جفا نسوانه يا صاحب زمان  
 ظلم اودى حدن چىخوب ياندىيردى قلب عالمى  
 كربلاده يتمير پيانه يا صاحب زمان  
 اللى باشينده چىخدى خيمدن زينب باخوب  
 دشمن قرآن ائدن بُحرانه يا صاحب زمان  
 گوردى سجادى يانور خيمه يانور قىزلار يانور  
 غم يتيشدى زينب نالانه يا صاحب زمان

سسىدى يا مرتضا مشكىلدىم امداده گل  
 دوشدى عمون درد بىپايانه يا صاحب زمان  
 بير خانم عورت نه اندازه چكر درد و إلم  
 عمّوين دردى يتيشمز سانه يا صاحب زمان  
 بير طرفده قارداشى قتلاده بىكس جان وئرور  
 بير طرفده اوود دوتوب كاشانه يا صاحب زمان  
 آذريله عابدى ايکى غلام روسياه  
 ائت نظر اونلار دگول بىگانه يا صاحب زمان

«شعر از: آذرى و عابدى»

\*\*\*

\*\*

\*

سوختن اخیام طاهرات - «جوشی»

فریاده گل حسینیم ، گور نه قیامت اولدی  
اودلاندی خیمگاهون ، وقت اسارت اولدی

دشمن شرارتینده ، بیر ثانیه دایانماز  
زهرا بالاریندان ، اصلا بو قوم او تانماز  
داش قلیدور بو لشگر ، حق سوزلره اینانماز  
بو قدر ظلمردن ، قلیم نجه بولانماز  
بی رحمیو شرارت ، بو قومه عادت اولدی

نیلر بو غم اسیری ، بیر قورخولی زماندا  
بو ظلم و بو جفالر ، وار هانسی بیر قراندا  
آلله منه کمکلیک ، ائتسون بو امتحاندا  
هیچ بُلمرم رقیم ، ایندی قالوب هایاندا  
سالیمدی نازلی جیران ، یاکی هلاکت اولدی

آلله بو نه جسارت ، فریاد و الاماندی  
گلمور آقام علیه ، بیلهم ندن یوباندی  
ظلم و جفای دشمن ، عرشه چیخوب دایاندی  
آلله ائدوم نچاره ، سجادیم او تدا یاندی  
ashar شامیاندان ، عظما شرارت اولدی

خیمه یانان زماندا ، افغان گویه چخیلدی  
داشلار دالیندا بعضی ، قیز قورخودان سخیلدی  
بعضی قاچاندا مُحکم ، غش ایلدی یخیلدی  
بعضی ٹولوب قوتاردى ، آماریدن چخیلدی  
چوللرده پیکرینه ، دائم اقامت اولدی

شعریله باشه گلمز ، یاران زمان هغارتم  
آخر نه ظلم ائدو بدی ، خَصمان پُر شرارت

برای همه سالها در سالگرد  
حضرت امام خمینی «ره»  
استفاده می شود

فارسی و ترکی

هجرت ای روح خدا سخت به آخیار گذشت  
روز ما بی رُخ تو همچو شب تار گذشت  
درد فرقت به دل ماست بسان کوهی  
 ساعتش سال بر این ملت بیدار گذشت  
ما مریضیم ز هجر تو اماما که خدا  
خود گواه است چه ها بر دل بیمار گذشت

سالگرد امام راحل و گریز به سوچ از قتلگاه

ترکی

گرچی آیریلموسان ای رهبر دین ائلردن  
واردی دنیا نقدر دوشمز آدون دیللردن

آخیامه حمله قیلدی ، اشاره بی لیاقت  
او تدا دوباره یاندی ، اول عاشق عبادت  
اوج آتشه نشانه ، قلب امامت اولدی<sup>۱</sup>

آز قالدی ظلم اور کده ، بر نخل غم بتورسون  
گون آز قالور نوادن ، ئوز سیرینی ایتورسون  
زینب کی قتلگهده ، قیزلاری کیم گتورسون  
اول دَربَدر بناتی ، سجاده کیم یتورسون  
آلله او گون نه ظلم و ، جور خیانت اولدی

۱ - اوج آتشه نشانه قلب امامت اولدی :

منظور : ۱ - آتش هجران ۲ - آتش تب ۳ - آتش خیمه.

## یاپقلى اخشامالار

گچدى گونلر نچە ايل اولدى سنون آيريلقون  
 چوخ چتىن اولدى بىزە هر گونى مىن ئىللەرن  
 داغ ھجرانون ايلە سىنهلىرى ياندىرىدى  
 ماتمۇندا اورغىن قانى آخوب گوزلەرن  
 روحون آسودە اولا روح خدا هر يerde  
 اقتۇن طاعت ايدر حق دانىشان رهبردن  
 عشقىلە ملت ایران ياشىاردى سېنەلە  
 رەلتۈن آلدى ولى تاب و توان دىزلىرن  
 باش آچوب پىر و جوان آغلادىلار ياسوندە  
 دولدى گوزلە ياشىلان آخدى صولان يوزلەرن  
 اولدى تشىع جنازون نە جلالىلە سنون  
 دەفنووه حاظر اولوب شىعەلر هر كشوردن

## سالگىرد حضرت امام خمینى (ره)

آغلا روخ جدون حسینون يارالى پىكىرىنە  
 او نا سايسيز يارا دگمىشدى دنى لشگىردن  
 قالدى اوچ گون يارالى جسمى قورى يىرلەرde  
 تپراقا قانى آخوبى او گوزل پىكىردن  
 آيريان و قتىدە زىنب يىتىشوب قتلايە  
 ايستەدى ئوپسون او اللر ياپوشان اللردىن  
 گوردى نە باشى نە پىراهەنى نە اللرى وار  
 ياندى قلبى خانمۇن شاهە يتن غىملەرن  
 او دلى بىر آه چكوب ائتدى ئوزۇن آمادە  
 دوندروب آرخاسى او سته او شەھى بىستردن  
 دئىدى الله بو قربانى ئوزۇن ايلە قبۇل  
 خاندان نبوى سلسەلە حىدرەن

صورا بير حسرتيلن باخدى داغىلەمش بدنە  
 خار تك اوخ سينقىن چكدى او گۈل پىكىردىن  
 دئدى بير حالىلە اي سبط نبى دور آياقا  
 يېغ بو باشىز قالان اطفالى ئوزۇن چوللەرن  
 او جلالىلە گلن زىنبون آوارە قالوب  
 قطع امىد ايلىوب لشگەر و سرلشگەرن  
 تسلیت گور و ئىريلور قىزلارىيوا قمچىئلن  
 صبر و طاقت آلينور بو يارالى دىللەرن  
 دىنه خاطر دوزىرم ھر نقدر گلسە بلا  
 آلام قانە باتان كويىنگۈي آللەرن  
 بو يىزىدون ئوزۇنون لشگەرىنون ياورىيتو  
 گنه بو حالتىلە قورخوسى وار بىزلىرن

حقوی ناحق اولان شخصىلەرە آندىزام  
 شهدا قانىدە بىلەم جوشاجاق يىرلەرن  
 نگران اولما باجون دشمن دىنەن قورخماز  
 ذرسىنى آلمىش اول فاطمە آطەردىن  
 تپراق اوستوندە قويىوب جسمۇى من آيرىلورام  
 استقامت مەنيچون ايستە ئوزۇن داوردەن  
 آلوى سينمە قوى قلبىم حسین دىنجلسون  
 كول اولا باشىمە آللەر قطع اولوب پىكىردىن  
 آذرى عابدى بو شعرى يازوبلاز با هم  
 لطفوی كم ايلەمە سن او ايکى نوكىردىن

\*\*\*\*\*

\*\*

## ترکی

مندن آیریلوسان ، هایاندا قالوبسان  
اولدی هجرونده ، بو قلبیم خسته  
گل یاتما گلوم ، تپراقلار اوسته

فاملر نالاندی ، شام غریباندی  
گیوب قاریووی ، سینه داغلام  
گوز یاشیم اوilar ، آقان آغلارام

بیز لردن اولوبسان ، گل کیمی صولوبسان  
گوز یاش دایاندی ، یاناقلار اوسته  
گول جسمون قالدی ، تپراقلار اوسته

در مراسم شام غریبان جوان  
و گریز به علی اکبر علیه السلام از زبان  
حضرت لیلا علیها السلام فارسی و ترکی

« در دستگاه ماهور سینه زنی »

غرق خون اکبرم ، شبه پیغمبرم  
فرزند لیلا ، آه و واویلا  
ای روح و روانم ، باوفا جوانم  
فرزند لیلا ، آه و واویلا

رفتی تو از برم ، بی تو خونجگرم  
روح و روانم ، زیبا جوانم  
هجران تو زد ، آتش بجانم

گشته ام گریانت ، شام غریبانت  
از غم پا شد ، خون بر دلها شد  
پدرت گریان ، مادر از پا شد

توسل ترکى در مراسم  
شام غريبان يك جوان  
و گريز به شام غريبان شهداي كربلا

حسينون عترتى زار و پريشان

دو توب بير خيمده شام غريبان

هره بير نسگله ديل داغلياردى

ولى ليلا خانم چوخ آغلياردى

اونون ساكت اولانمازدى فغانى

نچون ئولموشدى بير نازلى جوانى

اللهى هج آنایه اتمه قسمت

جوان داغى اولار اعظم مُصيّبَت

خانم ليلا دئدى او دلاندى جانيم  
خانم زينب دئدى ايواى جوانيم  
رقىيە سىلدى واى قارداشيم واى  
دونوب هجروندە قانە گوز ياشيم واى  
اولوبدى فرقتوندە قلب خسته  
ياتوبسان بو گجه تپراقلار اوسته  
تون يوخ عترت شاه نجفده  
جوان قاسم آناسى بير طرفده  
ديردى قاسم اى طاها مارالى  
حنا ياخدون آله قاندان يارالى  
دولوبدى صوت نالم بو فضايە  
ئوليديم من طويون دوندى عزايە

## در سوگ پدر و مادر

در وزن «عم اوغلی صیریم جالاندی»

پدرم ای تاج سرم ریزد اشگ غم بصرم

ریزد اشگ غم بصرم

هجر رویت مشکل بود ای همای خسته پَرم

ای همای خسته پَرم

شب و روزم ای دلسوزم از فراق تو می سوزم

شب و روزم ، ای دلسوزم ، از فراق تو می سوزم

رفتی ای ماهم ز بَرم ، در غم تو دیده تَرم

در غم تو دیده تَرم

بی تو ای درد آشنايم ، من يتيم و دربدرم

من يتيم و دربدرم

شب و روزم ، ای دلسوزم ، از فراق تو می سوزم

شب و روزم ، ای دلسوزم ، از فراق تو می سوزم

آلف قامت شد دالی ، گشته جایت بابا خالی

گشته جایت بابا خالی

دل من دیوانه گشته ، منزلم غم خانه گشته

منزلم غم خانه گشته

شب و روزم ، ای دلسوزم ، از فراق تو می سوزم

شب و روزم ، ای دلسوزم ، از فراق تو می سوزم

عنایت بفرمائید: بجای «بابا» یا «پدر»

می توانید کلمه «مادر» را جایگزین کنید

در سوگ يك نفر عزادار  
و يا عاشق امام حسین عليه السلام  
و گریز به حالات غارت  
خیمه گاه امام حسین عليه السلام

هر آن کسی که به عشق حسین می‌میرد

دو دست او ز وفايش حسین می‌گيرد

هر آن کسی که مُحب حسین می‌باشد

به وی پناه شه مشرقين می‌باشد

هر آن که نام حسین بر زبان چو می‌آرد

بر آن مزار سياهش چه نور می‌بارد

هر آن که بهر حسین گيردش ذمی ماتم

دو دست او ز وفا گيرد حضرت خاتم

\*\*\*\*\*

ترکی

حسین چى ئولسە ايىللەر وجودىنە حرمت  
قىراسىمىنە او لار عز و شوكت و همت  
حسین چى ئولسە او لار عالى امر تكىفىنى  
جلالىلە او لونار برگذار تدفینى  
حسین چى ئولسە او لار مجلسىنە شيون و شين  
دو تالا شام غرييان دىللە ذكر حسین  
حسین چى ئولسە مسلم آچوخ قالار ياخاسى  
گلر هراينه او ل گجه گوزل آقسى  
حسین چى ئولسە او لار قىرى سر بىر گلشن  
مزارىنى شە دين نورى ايلىر روش  
حسین چى ئولسە گورر سيل مردمى حتمى  
بىر آيرى شوكتىلە برگذار او لار ختمى

حسينچى ئولسە او لار يدى گون عزا بريا  
 دورار عزيزلىرى آستانىدە سرپا  
 حسينچى ئولسە گىلىر قرانى اقوامى  
 دولار كى آيرىليق اشگىلە گوزلرىن جامى  
 حسينچى ئولسە گىللەر مزارىنە ياران  
 وفالى دوسلارى قبرىن ائدلة گل باران  
 بو رسمە ايلمدى كوفيان ولېك عمل  
 حسينىلە او زمانكى قوتاردى جنگ و جىدل  
 اولوبلا عازم عربىلر امامە تسلىتە  
 اود آللرىنە گدوبلر خيامە تسلىتە  
 إلکى خيمەلرە كوفيان آلين آشدى  
 اياق يالىن چولە ناموس كبرىا قاشدى

بيرى آسر بيرى قورخار بيرى قاچوب يخيilar  
 بيرى اوركده آلى بير چوخور يره سخilar  
 بيرى قاچا قاچا عباسىدن كمك اىستىر  
 بيرى آلى اورگى اوسته قورخدان تترر  
 او خوندوقيجا يانقلى او لور همين مطلب  
 نه حاله قالميشىدى اوندا با غريقان زىنب  
 يانان قاچان يخيilan نيمه جان دiyor عمه  
 او قورخولى بالا قىزلاره جان دiyor عمه  
 اورگى قاندى جوانلارينون فراقينىدە  
 سپر ايدور قولونى قمچىلر قباقينىدە  
 يانور گوروبدى او مأواده سېد سجاد  
 ئوزون ويروبدى او دا ايلسۇن اونى آزاد

**در سوگ یک نوحه خوان  
و گریز به شام غریبان امام حسین علیه السلام**

عجب آرام جان آیریلدی بیزدن  
گوزل بیر مهربان آیریلدی بیزدن

\*\*\*

پوزوب هجرانی یکسر بستگانی  
پریشان اندی غیر و آشنا نی  
خراب اولسون و فاسیز دور جهانی  
وقالی دیلستان آیریلدی بیزدن

\*\*\*

گورردوک بزمیده اول مهربانی  
واریدی چوخ گوزل نطق و بیانی  
حسینون بُلبل شیرین زبانی  
نه اولدی ناگهان آیریلدی بیزدن

\*\*\*

فراقی هر دل بیداری اویدی  
هامی آحبابیدن بیر دفعه دویدی

آز اولدی غصه لی قلبی شراریدن یانسون  
دیور خدا کمک اثت قویما ناخوشوم یانسون  
نه واردی قاسم و اکبر نه وار علمداری  
چتین زماندی گلوب زینبه انده یاری  
ئوزون ویروب اود ایچیندن چخاتدی بیماری  
بو امر حیرته سالدی تمام اشراری  
آلوب قوجاقینه سسلندی با دل سوزان  
یانان وجودیوه بو دربدر بیبون قربان  
اورکده نخل غم و غصه نی اکوب زینب  
نقدری کربوبلاوه بلا چکوب زینب  
دئمه کی آذری زینب ملالی قورتارماز  
یازیلماقيلا اونون شرح حالی قورتارماز

يانان خيمه ويريلدي علقم اوسته  
 حسينون عترتى قلبى شكسته  
 قورى تپاقلار اوسته زار و خسته  
 ديوللر کى توان آيريلدى بيزدن

\*\*\*

دوزوب اهل حرم سايسيز بلايه  
 گلوبى نصف شب زينب نوايه  
 خطاب ائتدى زمين كربلايه  
 حسينم باغريقان آيريلدى بيزدن

\*\*\*

ايذوب دشمن داخى آزاد آبي  
 ياتوب دور كريلانين انقلابى  
 گورور بير گوشده غملى رُبابى  
 دiyor اصغر هاچان آيريلدى بيزدن

\*\*\*

رُبابين واردى بس آه و فغايى  
 گزور بير صود امر نازلى بالانى

ئوزى گئتدى بيزى گوز ياشلى قويدى  
 دريغا خوش زيان آيريلدى بيزدن

\*\*\*

گوزل دوستون فراقى غم فزادى  
 آديلا مجلس ماتم پادى  
 تقدرى گوز ياشى توكسوك بجادى  
 نچونكى نوحه خوان آيريلدى بيزدن

\*\*\*

قرا گيميش بير عده غم نسيبان  
 گلوبىر مجلسه جمله آديبان  
 دوتوبلار ياسين حۇنيله عزيزان  
 رفيق مهربان آيريلدى بيزدن

\*\*\*

صفا وئردى بو بزمە صوت قرآن  
 و لاكن نينواده شاه عطشان  
 يخيلدى گودى قتلایه عريان  
 حرم سسلوردى جان آيريلدى بيزدن

\*\*\*

قويور داشدا اثر سوز نهانى  
ديور عطشان قالان آيريلدى بيزدن

\*\*\*

على جان دوشلريم صودله دولوبىدى  
سنون لاكن گۈل عمرون صولوبىدى  
فراقوندە آنون نالان اولوبىدى  
نِدوم غُنچا دهان آيريلدى بيزدن

\*\*\*

يوخوم گلمز يانوب افسرده قالام  
على گللسون قاداوى جانه آلام  
يرون گھوارە يوخ سينمە سالام  
نجه روح و روان آيريلدى بيزدن

\*\*\*

فراقوندە آنوندان جان آلوسان  
قوجاقيم بوشدى يير هاردا سالوisan  
قادون گلسين منه صودسوز قالوisan  
ديم بير اوخلانان آيريلدى بيزدن

\*\*\*

نچه زباعى و فاسىز  
«دنيايه»

بو دنيادا تئز محو اولار جوانلىق  
عُمور داغىن فورى دوتار دومانلىق  
بشردىن بو فانى اولان دنيادا  
بىر ياخشىق قالار بىرده يامانلىق

ياخچى عمور عنایتىدى بىزىزىرە  
حُب على سعادتىدى بىزىزىرە  
هر نه وئرۇب الله وئرۇب بىزىزىرە  
اونونكىدى امانتىدى بىزىزىرە

«در حقيقىت مالك اصلى خداست»  
«اين امانت چند روزى دست ماست»

## يانيقلی أخشارمالار

دوز انسانلار ئوز خطىئى آگىنمز  
حقلە اولان باطل ايши بىگىنمز  
قبر ائويندن قاباق قالار هايىنا  
پشيمانلىق اوردا درده دىگىنمز

بو دنياين يالانچى بير آدى وار  
آشناسيندان سانا گلمز يادى وار  
همتوعيدن خطا سنه يتىشىسە  
گىذشت ايلە گور نە گۈزىل دادى وار

آيرى اىشدىن اوزكىل بىقراردى  
دوزلوك گۈزىل انسانه اعتباردى  
كىدورتون كىملىه اولسا باغيشلا  
گىذشت مولا علiden يادگاردى

## نچە رُباعى و فاسىيز دىندا

دولانورسان هر نوعىلە حالونجا  
اجل گلور سايە كىمى دالونجا  
بد صفتىن لعنتى وار همىشە  
خوش اخلاق اول رحمت آپار دالونجا

بو دنيادا هش كىمسە ١تمز قرار  
آخر اولار قبر ائوينه رەھسپار  
ياخچى بنايە بانى اول دنيادا  
قالسين سىدىن همىشەلىك يادگار

عِناد ايشدىن عنان چوندر آماندى  
حراملاردان يوزۇن دوندر آماننى  
ورىھەن كار يوخدى بو زمانىدا  
قبر ائوينه چراغ گوندر آماندى

## آقانىن، آنانىن آيرىليقىندا

سن مندن آيرىلاندان ايله مضطرم آنا «آتا»  
يادان چخاتمارام يولووى گوزلرم آنا

دار فناده ناقە عقبائى پىلدون  
آخر نه اولدى ائللريون ترкиن ايلدون

بو مرگ خانه سوزون عزيزيم داواسى يوخ  
سنسيز ائوين چراغى گچوبدور صفاسى يوخ

بو آيرىليق دقيقەسى بىر ايل گچر منه  
گورم نشانون ائوده دوروب آغلارام سنه

گل بىر يوخومدا ئوب يوزومى شاد اولوم آنا  
رؤياده بلکە غصەدن آزاد اولوم آنا

## قره بايرام - يتىملىر

گوز ياشىنى القان ائدر يتىملىر  
آيرىليقا افغان ائدر يتىملىر  
آول بايرام قره گىوب اكىنە  
قبر اوستونە نالان گىدر يتىملىر

ديرى بابا قزىل گۈلى درمىشىم  
گتۈرمىش قبرون اوستە سرمىشىم  
عزيز گوندى دور من ئوپوم يوزوندىن  
بايرام اولوب گوروشۇوه گلمىشىم

قىزىل گۈللىر آچوب صولار بايرامدا  
مردم گىزىر دىشاد اولار بايرامدا  
يتىملىرىن آھى چخار سېمايە  
اورگىنە غصە دولار بايرامدا

اوදلانام آنا «شور»

داغ هجرانيوه اوදلانام آنا  
 باخارام بوش يريوه يانام آنا  
 سن منيم عشقيميدون نازيميدون  
 اوليلن گوندن هم آوازيمدون

\*\*\*

من بيچارهنى ياده سال آنا  
 بير گجه گل منه مهمان قال آنا  
 غم بيزيم باشيميزه سايي سالوب  
 گللىرون گل آنا گور نه سارالوب

\*\*\*

ئولدون آماليوه چاتدون آنا جان  
 منى گوزدن نيه، آتدون آنا جان  
 سن منيم ديلده گل ياسيميدون  
 تپراق اوسته نجه ياتدون آنا جان

آمان يتيملىك  
 در عزاي «پدر و مادر»

آنالاردى اوركلرين داياغى  
 آنالاردى يوردون يانان چراغى  
 اوراكلىرى درده سالار آيريليق  
 آنا ئولسە چتىن اولا فراقى

آتا ئولسە قلب ائوينه غم گلر  
 داغ باشينا نجه دولار چم گلر  
 آتا گتجىك اوونون يتىمىلىرىنه  
 حمله ائدر غصە دمادم گلر

آتا گئتسە يتيم آھى سرد اولار  
 گل تك يوزى آتاسىزىن زرداولار  
 ئىللر بويى خاطرهلر نشىس لر  
 بالالارين قلبىنده بير درد اولار

## در سوگ پدر و مادر و جوان هم استفاده می شود

فارسی و ترکی «دستگاه دشتی»

ای گل من رفته ای بر در دل خاک سیاه

از غم دل فقط آن خالق من هست گواه

ای مه من بی تو گلشن جمله گی خار است بچشم

از فراقت تا قیامت این جهان تار است بچشم

خانه ما رفتیو ظلمت و غم خانه شد

این دل پُر غصه بی روی تو دیوانه شد

مهربانم جسم و جانم ای عزیز من کجایی

سوزم از غم دیده پُر نم گشته صد آه از جدایی

\*\*\*

\*\*\*

## ترکی در همین زمینه

عرشه منیم سنکی یوخسان او جالار شیونیم

بوش یریوی گوروب آرتار غم و غصم منیم

یاندی جانیم مهربانیم آی گولوم هارداقالوبسان

جمعیمیزدن قلبیمیزدن آیریلوب طاقت آلوسان

سن گدنی ایوین ایشیقلی چراغی سونوب

گوز یاشیمیز غم هجرانیده قانه دونوب

قبرون اوسته زار و خسته هر شب جمعه گلرم

یانه یانه دانه گوز یاشین گوزدن الرم

## در سوگ پدر و مادر

فارسی و ترکی در سبک: «من گرگ با قانم قانه»

کجا رفتی ای امیدو ای ، مهریان من مادر ، مهریان من مادر  
براه تو منتظر بود ، دیدگان من مادر ، دیدگان من مادر

\*\*\*

گرفته سرتاسر آتشی ، از جدایی تو دل  
شده بر من ای عزیز من ، درد هجر تو مشکل  
که بی نور روی ماہ تو ، بی صفا شده محفل

## ترکی

گوزل آنا بسلدون منی گل کیمی بوداقوند  
گندوب یتیم قویموسان ایندی آغلارام فراقووند  
آغلارام فراقووند آغلارام فراقووند

هامی اقوام و کسانیدن آیریلوب گندوبسن سن  
بو آیریلماقوندا بیز لری با غریقان ائدو بسن سن

\*\*\*

داخی ایوندہ عزیز من بوش قالوب یرون یاتام  
گورنده خالی سنون یرون او دوتوب الولاتام

\*\*\*

بو غصه‌لی قلبیمون یرین سالمشام قرانلوقدا  
ایوین گچوبدی چراغلاری قالمشام قرانلوقدا

\*\*\*

اگر چی گوز ایویندن آیریلوبسان  
ولاکن قلب ایوندہ وار مکانون

نالم چو نیو باز به صد ناله بگویم  
 من دیده ترم چون پدرم رفته ز دستم  
 با سوز جگر آذرب خسته بگوید  
 آن گوهر ارزنده ترم رفته ز دستم

«ترکی» در عزای پدر و گریز به عبدالله بن عباس

ای تاج عزتیم آتا جان هاردا قالموسان  
 وی شان شوکتیم آتا جان هاردا قالموسان  
 سن چوخ چالیشدون عمریده لakan منیم سنه  
 چوخ اولدی زحمتیم آتا جان هاردا قالموسان  
 هجرونده دانه دانه توکولدی عذرایمه  
 خوناب حسرتیم آتا جان هاردا قالموسان

### در سوگ پدر

فارسي

ای خالق من تاج سرم رفته ز دستم  
 صبرم بده نیکو پدرم رفته ز دستم  
 بابا گهری بود که نشناخته بودم  
 صد حیف که زیبا گهرم رفته ز دستم  
 روزم شده بی روی پدر همچو شب تار  
 دردا که ضیاء بصرم رفته ز دستم  
 در سخت ترین روز بُدش قوت قلبم  
 یک یاور نیکو سیرم رفته ز دستم  
 با همت او بود گشودم پر و بالی  
 مَحْزُون وِیم بال و پَرَم رفته ز دستم

## يانيقلى اخشامالار

ئيللر بويى زمانده صبح و مسا سنه  
 يتدى مشقتىم آتا جان هاردا قالموسان  
 آيريموسان گولوم دوزه ييلم فراققووه  
 آرتوبدى محتىم آتا جان هاردا قالموسان  
 سنسيز داخى گله چمنه باغ و بستانما  
 يوخدور همييتىم آتا جان هاردا قالموسان  
 سنسن كچيك تاريم سنى ياددان چخاتمارام  
 سندندى عزتىم آتا جان هاردا قالموسان  
 گل بير يو خومدا يانىمه اولسون سينىلە تا  
 ديدار و سُحبىتىم آتا جان هاردا قالموسان

\*\*\*

عباسين اوغليدا يولا حسرت باخوب ديدى  
 سلب اولدى طاقتىم آتا جان هاردا قالموسان

## در سوگ پدر، مادر و جوان

ييلم نه ئولدى كربو بلادن قىتمدون  
 قويدون منى يتيم آتا جان هاردا قالموسان  
 سنسيز اورك سينوب بابا جان ذزه اولميور  
 شادلى خلا الفتىم آتا جان هاردا قالموسان  
 بو آزجا سنىمiele آتاسىزلىقىن غمى  
 ايلور اذىتىم آتا جان هاردا قالموسان  
 ييلم يازىم ئىدى آتا نازى گورمدىم  
 تلخ اولدى عشرتىم آتا جان هاردا قالموسان  
 يولداشلاريم دىولە منه سن يتيمىسن  
 اتمولە ھۇرمتىم آتا جان هاردا قالموسان  
 قرآنى سىدن آذرى درس آلدى سو يىلدى  
 سىلتىدى عزتىم آتا جان هاردا قالموسان

\*\*\*

نام تو ورد زبان من بُود  
بعد از این آتش به جان من بُود

« خیز و اکبر تا از این صحرارَویم  
نی بسوی خیمه لیلا رَویم »  
گر ببیند آه و واویلا دهد  
آن خدایت صبر بر لیلا دهد

**ترکی - در سوگ جوان و  
گریز به حالات حضرت علی اکبر علیه السلام**

عزیزیم داغ هجرانون تز اولدی  
گل عمرونده فقدانون تز اولدی  
اینانمادیم سنی آفت آپارسیون  
ولیکن آفت جانون تز اولدی

**در سوگ جوان و گریز به حالات  
حضرت علی اکبر علیه السلام**

نوجوان مُرده شکسته دل بُود  
داع فرزند جوان مشکل بُود  
هر جوانی که ز مادر شد جُدا  
غصه‌ها بر مادرش حاصل بُود  
دل شکستی را شکیبا می‌دهند  
بر جوان مُرده تسلی می‌دهند  
پس بنال ایدل به احوال حسین  
کرد در بالین اکبر شور و شین  
ای جوانم ای عصای دست من  
صحبتی کن با من ای شیرین سخن

## يانيقلى اخشمالمالار

ئوركىلدە داغ اولدى بو مۇصىبىت  
 يانوب دىللەر پريشانون تز اولدى  
 هارا گىتدۇن هايىاندا مىسكن ائتدۇن  
 يالان دنيادە دورانون تز اولدى  
 بو تزلىكىدە گىركىدى ئولمىيدۇن  
 آجىل بادىلە تالانون تز اولدى  
 قان اولدى قىلىرى بو آيرىليقىدا  
 ئائلون طايقۇن نواخوانون تز اولدى  
 قضا نە يازمىشىدى قىسمتۇندا  
 فامىل لر زار و نالانون تز اولدى  
 سنى قېرىھ اجل فورى آپاردى  
 قارشىسۇن تپراقا جانون تز اولدى

## در سوگ پدر، مادر و جوان

نه آرزىيلار ائىردىم من طويروا  
 حنا و خونچابندانون تز اولدى  
 \*\*\*  
 على اكبير آناسى آغلىاندا  
 دىرىدى قانه الوانون تز اولدى  
 گىدوب آتلى پىادە گىلدون اكبير  
 ندىنى بىس عبادە گىلدن اكبير  
 سراسر جسمۇن ئولمۇش قان يارالى  
 منى دىندىير دىيوم جان جان يارالى  
 آنا دە كاسە صېرىيم جالاندى  
 بالا نيلوم جوان داغى ياماندى  
 دىيم گىلمور دىيم ايواي يارالى  
 ياتوبسان قوى دىيوم لاى لاى يارالى

عدويه تنگ ائدن ميداني لاي لاي

گدوب مجنون ائدن ليلانى لاي لاي

حسينون تشنە لب قربانى لاي لاي

عليون يارهلى مهمانى لاي لاي

بو گون قرآن و دين حق يولوندا

چيخان جانى آخان آلقانى لاي لاي

ئوليديم جنكىدىن يورقون گلوبسن

حسينون يارهلى جيرانى لاي لاي

سنه قربان بو دعواده نقدرى

ويروبلار جسمووه پيكانى لاي لاي

بوکولموشدى حسينون قدى گوردون

پوزوب دردون شە عطشانى لاي لاي

\*\*\*

### اوخشاما

داغ قلبىمە قويونجا ، آغلىارام بويونجا  
جوان ئولدۇن آى بالا ، هش گورمدىم دويونجا

### آنا ياسىندا، ترکىيە ھاواسىلا آى نىنیم

منىم گوزل مهربانىم آى نەنە ، آى نەنە  
گول ئوزلى شىرىن زىبانىم آى نەنە ، آى نەنە  
فراقوندە ياندى جانىم آى نەنە ، آى نەنە  
گوپلۇمون باغچاسى باغى آى نەنە ، آى نەنە  
قلېيمون مۇحكم داياغى آى نەنە ، آى نەنە  
يوردومن ياتان چراغى آى نەنە ، آى نەنە

بجاي « آى نەنە » آنا جان، يا  
آتا جان ھم مى شود گفتُ.

ايولادينون سينه سوزى آنajan ، آنajan  
عزيزلرون دان اولدوزى آنajan ، آنajan

سُفره ميزون دادى دوزى آنajan ، آنajan

قليمون باشينى اويدون يانaram ، يانaram  
آخر نيه مندن دويدون يانaram ، يانaram

هجرانووه آغلار قويدون يانaram ، يانaram

آيريلقون ائدوب خسته يانaram ، يانaram  
اولموشام قلبى شكته يانaram ، يانaram

يوزون قالوب تپراق اوسته يانaram ، يانaram

\*\*\*\*

\*\*\*

\*\*

\*

آنا محبتى  
از: ذكرى عابدى

قلب ائينه صفاسى وار آنانين  
گولدن گوزل لقاسى وار آنانون  
بذل ايلين عشقىله جان شيره سين  
گيزلين درده دواسى وار آنانون  
لای لای چالوب چكىن بالا نازينى  
صداي دلگشاسى وار آنانون  
چوخ گجهلر صبحه كيمى ياتميان  
دنيا بويى وفاسى وار آنانون  
تب اودونا يانان زمان بالاسى  
نه آب و نه غذاسى وار آنانون

مسافرت ائتسه بالا دالىجا

گوزى ياشلى دُعاسى وار آنانون

هر ثانىه سىلنەسەن جان دىر

نىشار بى رىاسى وار آنانون

محبته باخون آنا يوزىنه

جمال دلرباسى وار آنانون

قوجالاندا دوتون اىكى آلينى

ايله بىلسون عصاسى وار آنانون

زىھىتلرىن چخاتمیون يادوزدان

سفارش خداسى وار آنانون

بېھشتە يول تاپار بويوردى طاها

كيمدن اگر رضاسى وار آنانون

گىتشىه آلدن ايلميون فراموش

قېرىيىندهدە عطاسى وار آنانون

\*\*\*

اودور كى بىر ياخشى آنا ئولىندە

ياندىرجى نواسى وار بالانون

دائم گىدر آنا قېرى اوستونە

هارا گتسون هاراسى وار بالانون

زىنېب اما گوز ياشينى سىلمىزدى

آنا قېرى هاياندادى بىلەمىزدى

بزوودى انشاء...كتاب آقاي

ذكرياً عابدى چاپ و در دسترس

علاقدىندا قرار خواهد گرفت

**مقام مادر و گریز به حالات  
وفات حضرت زینب**

سرای عاطفه‌نی پایه‌دار ائدن آنادی  
محبت الکه‌سینی لاله‌زار ائدن آنادی  
وفا و مهر دیارینی کوچه به کوچه  
صفا و عشقیله دائم گذار ائدن آنادی  
بالا یولوندا آزل دوقوز آی آغیر دردی  
چکوب وجودینی درده دچار ائدن آنادی  
یوزون گوره بالانون ای بسا بو مددته  
آی هفتنه‌نی گونی لحظه شمار ائدن آنادی  
نه زحمتیله کی دنیایه گتدی نوزادین  
سالوب یانندا یوزون بوسه بار ائدن آنادی

گجه‌نی صبحه کیمی هر دقیقه آغل‌جاقین  
دوروب یریندن اوئنی کامکار ائدن آنادی  
آیاق دوتوب یریئنده اوشاق آنا سوونر  
قدم هر آتدوقجان جان نثار ائدن آنادی  
نه ذوق و شوقیله دیل اورگدر بالاسینه  
دانیشدقیجا بالا افتخار ائدن آنادی  
بالا یولوندا نقدری بلا یتشسه دوزوب  
مشقتیله ئوزون سازگار ائدن آنادی  
اگر إشیکده بالا بارماقنا داش دگسە  
او لحظه ایوده اورک بیقرار ائدن آنادی  
گدوپ مسافرته مختصر یوبانسا بالا  
یولوندا گوزلرینی انتظار ائدن آنادی

بالا مریض او لا پروانه تک دونر باشينا  
 نقدري توختاميوب آه و زار ائدن آنادي  
 آنانون عالمي حقاً بير آيرى عالمدى  
 فراقى هر اورگى غصه دار ائدن آنادي  
 جوان اوغول يرينده دوروب داليجا باخوب  
 فرحلنوب اونا جانين نشار ائدن آنادي  
 طوى ايلينده بالاسى نه آرزوئيله  
 خبر تمامى ايل و تبار ائدن آنادي  
 بو يerde فكرىمه بير غم چكن آنا گلدى  
 فلك اونون گوزونى آشگبار ائدن آنادي  
 ايکى بالاسى واريدي فدای دين ايلى  
 حسینىلە ئوزۇنى ھەم قطار ائدن آنادي

منيم مُراديم عزيزان بلالى زينبىدى  
 زمانه قلبىن اونون داغدار ائدن آنادي  
 اوشاقلقىندان ئوزى گولمىدى بو دنياده  
 قرا گيوب اورگين غصه دار ائدن آنادي  
 گوزى باخا باخا جان وردى قارداشى عطشان  
 بلا اوخي سينه سين زخمدار ائدن آنادي  
 نچه امام اولنده بو باغلادى گوزونى  
 ئوزين وليك غريبه مزار ائدن آنادي  
 دوشوب شماره نفس نه اوغول نه قارداشى  
 فراق او ديلا دلين شعله بار ائدن آنادي  
 يتوبدى جانى دوداقه گوزون تىكىوب قاپيا  
 آلى اوركده يولا هي نظار ائدن آنادي

## «حروف دل»

برای مجالس توحیم

«پدر، مادر و جوان» مناسب است

دئدیم ای دیل همیشه منله شاد اول  
 دئدی اولام اگر قویسا زمانه  
 دئدیم کونلوم نیه بیحال اولوبسان  
 دئدی هجران منی ائتدی نشانه  
 دئدیم منظورون هانسی هجردندور  
 دئدی فرقت کی اولدی جاودانه  
 دئدیم آیا ئولومدندی گلایون  
 دئدی آری چتیندور مهربانه  
 دئدیم حقدور ئولوم دوزماخ گرکدور  
 دئدی نسگل اولا ر قالسا نشانه

آتا آنا نچه قارداش داغی اورگینده  
 دونوبدی قبليه فکر تبار ائدن آنادی  
 گوزى آخرور ديلى اما حسین آدين سسلور  
 حسینون عشقينه ترك ديار ائدن آنادی  
 قويوبدو سينه سينه بير قانا باتان كويينك  
 وفا و معرفتى غصهدار ائدن آنادی  
 گھى باخور قاپيا گە ئوپور او كويىكدىن  
 حسین يولوندا گوزى آه و زار ائدن آنادى  
 باجىلارين چوخ اولار انتظاري قارداشدان  
 چوبالىور اورگى احتضار ائدن آنادى  
 نقدرى ساغدى آنون آذرى آياقين ئوب  
 سنى بو عرصهده صاحب وقار ائدن آنادى

«اوخشاما» آتیا، آنیا «قره بایرامدا»  
و گریز به حضرت ابا الفضل

باتار عزیزی ئولنلر عزایه بایرامدا  
گالله سوزش و آه و نوایه بایرامدا  
ائیندن آیريلا هر بیر آتا عزیز گوندە  
دوشر بالالارى آیرى بلايە بايرامدا  
گورنده بوش يرين آلتىدە سُفرە باشىنده  
يانار اوشاقلارى نار جفایه بايرامدا  
گىدەل قېرىنون اوستە قرا لپاسىلە  
فغان سسین ھامى قوعزار سمايە بايرامدا  
ویرالا حلقة ماتم مزاريئون اوستە  
ائىدەل چىخ فلكىدىن گلايە بايرامدا

دئدیم بۇ فرقتون يوخدور دواسى  
دئدى اولسا بىر آز اشگ روانە  
دئدیم كى نالە ائت قلبون بوشالسۇن  
دئدى قوى باشلىوم غمىلى ترانە  
دئدیم چوخ آغلاما صبر ائت آماندى  
دئدى بۇ آيرىليق نيلوم ياماندى

\*\*\*

- ۱- دئدیم آغلا حسينە وار ثوابى  
كى عطشان ئولدوروبىلر اول جنابى
- ۲- دئدیم زهرايە آغلا دىل يارادى  
بىلىنمور ايندىدە قېرى ھارادى
- ۳- دئدیم آغلا حسينۇن غىلىرىنە  
دئدى يانام على اکبرىنە

توجه: شماره‌های فوق به مناسبت مجلس خوانده می‌شود

## يائىقلى أخشامالار

دېلە بايرامييمىز بو ايلى قرا گلدى  
 هامى گلوبله اوركден نوايه بايراما  
 سن اولماسون بىزە اولماز بھاريدن فايدا  
 بهار فصلينى ساللۇخ عزايىه بايراما  
 مدینەدە آول ايل بانوان دلختە  
 گلوبله جملەسى باشسىز سرایە بايراما  
 دىيوبله اوخشاما عباسه ساخلىيپلا عزا  
 باجيلارى گلوب اوردا نوايه بايراما  
 بىرى ديردى نه گلدى سنون آلا گوزيوجه  
 بىزى سالوبدى فراقون بلايه بايراما  
 بىرى ديردى او زون قولارون قلم اولدى  
 گتوردى آل عبانى نوايه بايراما

## در سوگ پدر، مادر و جوان

بىرى ديردى او جا قامتون كچىلدى سنون  
 گرકدى ناله يتيشسون سمايه بايراما  
 بىرى ديردى خم ائتدى غمون حسین قدىن  
 گلنميک نجه آهيلە وايه بايراما  
 ولى آناسى گلوب درده سويىلدى اوغلۇن  
 مريض هجرە دوشوب گل دوايه بايراما  
 لباس تازە گيوب هر او شاق گزور دلشاراد  
 سنون بالون باتوب اما عزايىه بايراما  
 آلور آله سنون اول قانلو پرچمون عباس  
 باخور اونا گلور آه و نوايه بايراما

\*\*  
\*

«قره بايرام» پدر و مادر

هر ايل دوننده بهاره گلنده فروردين  
 يادونلا ايلرم افغان نه بايراميم آتا جان  
 يوز ايلده عمروم اولا ايل دونوب گله بايرام  
 چخاتمارام سنى ياددان نه بايراميم آتا جان  
 هر ايل گلرديم عزيزيم آول سنون يانووا  
 داخى جهانىدە يوخسان نه بايراميم آتا جان  
 بو ئىلده بايرامي گلم مزاروون اوسته  
 اوركىن ايلرم افغان نه بايراميم آتا جان

\*\*\*

اورگىمون باخچاسينا سو دولماز  
 سنسىز آنا منه بايرام خوش اولماز  
 گلون ورك باش باشا دل داغلياقد  
 مظلوم حسينى ياد ائدوپ آغلياقد  
 فاطمهنىن غملرينه آغلياقد

ائدوپ فلك منى ياردان نه بايراميم آتا جان  
 سنى گزوم تاپوم هاردان نه بايراميم آتا جان  
 سالوبدى باشىمى چرخ بلا بلايه منيم  
 اولوبدى گوز ياشيم القان نه بايراميم آتا جان  
 گوزل اولار منه بايرام سنون كناروندە  
 يتيم اولموشام الأن نه بايراميم آتا جان  
 آتاسى ئولسە كيمون گوز ياشين توکر آغلار  
 ملول ائدوپ منى دوران نه بايراميم آتا جان  
 خزانە دوندى بهاريم سارالدى خول بوداقيم  
 چخانمارام بو خزاندان نه بايراميم آتا جان  
 نقدرى سن واريدون هر گونوم بهاريدي  
 باريشمارام بو بهارلان نه بايراميم آتا جان

قانادلاناندا اوشاق شور دل يتر آنيا  
 آياقين آتماقينا پَرَ و بالى وار آنانون  
 هامي بالالارينا منتهاي قلبنده  
 طوى ايلمكليگه دائم خiali وار آنانون  
 بالا مسافرت ائتسه آنا اولار غمگين  
 اورکده دائم شوق وصالى وار آنانون  
 تصادفاً بالانون داش توخانسا بارماقينا  
 رئوف قلبيده رنج و ملالى وار آنانون  
 نجه دوام إلیوب صبر ائدر بالا گورسه  
 صولوبدي رنگ رُخى ارتحالى وار آنانون  
 داياماز اوندا هر اولاد قان گلر جوشە  
 نچونكى جسمده شير حلالى وار آنانون

«آنانين مقامى» و زمينه توسل  
 براي حضرت ذهرا عليه السلام

ايشقلى آى كىمى آيدىن جمالى وار آنانون  
 خبر وئروبى پىمير جلالى وار آنانون  
 اورك جلا تاپار انسان باخاندا صورتنه  
 صفا و عزّت و ناز كمالى وار آنانون  
 مكان مهر و محبتدى قلبونون بىتى  
 محبت ايلمكىگه شور و حالى وار آنانون  
 رئوف و عاليه و جانثار و خوش خصلت  
 فدا اوليديم عجيبة خصالى وار آنانون  
 نه اشتياقىلە دىل اورگىر بالاسينه  
 گولوب دانشيمaca شيرين مقالى وار آنانون

### گل وجود «مادر، پدر و جوان»

بهر بهار گل از زیر گل برآرد سر  
 گلی برفت که ناید بصد بهار دگر  
 گلی برفت کز امروز تا بدامن حشر  
 گلاب اوست که جاری بود ز دیده تر  
 ز رفتن تو اگر رفتگان خوشند چه سود  
 که ماندگان تو را ماند داغها به جگر  
 گل وجود تو بر خاک رفت ای مادر  
 شود پناه تو زهرا عزیز پیغمبر

### به مناسبت مجلس خوانده می‌شود

شود پناه تو آن شاه با وفا حیدر  
 شود پناه تو عباس و قاسم و اکبر

چکر فغان اور گیندن یانار دیر الله  
 ائدیم نه چاره مگر کی مثالی وار آنانون  
 نه چکدی زینب مظلومه نصف شب گوردي  
 گدور مزاره نه جاه و جلالی وار آنانون  
 ایکی جهان خانمی یدی فردیله قبره  
 گدور یارالی اور کده ملاعی وار آنانون  
 جوان ثولوبدی جقادن سنوبدی پهلوسی  
 جوانلقيندادا قد هلالی وار آنانون  
 آنادان آرتوخ اولان مهريده گذشتنه  
 ده آذری که فقط ذوالجلالی وار آنانون

\*\*\*

**وداع آخر «ترکی»  
زمینه توسل**

وداع آخر حسین زینبه خطاب ایتدی  
صبور اولون باجی گر خیمه تار و مار اولسا  
یاناندا خیمه لریم چوللره قاچار اطفال  
خدا پناهیدی گر دشمنه دُچار اولسا  
ناخوش بالامی ئوزون خیمند کنار ایله  
چتیندی ناخوش آدام او تدا بیقرار اولسا  
یاز آذرى یتیشر دادیوه امام حسین طیللہ  
سنون وجودیوه اسکان او دم مزار اولسا

\*\*\*\*\*

\*\*\*

\*

**ترکی در همین زمینه**

اورک یانار آلیشار محتته دچار اولسا  
چکر شاره جگر درد ناگوار اولسا  
تاپولسا نیه چاره بو دار دنیاده  
فراق در دینه یوخ چاره هر نگار اولسا  
بهار اولاندا آچار گل چمنده بستاندا  
منیم گلوم دای آچلماز نچه بهار اولسا  
مسافر هر یره گتسه آخر گلر ایوینه  
اگر کی مسکنی هر ملک و هر دیار اولسا  
منیم مسافریم اما محالیدور قیده  
گوزوم نقدری یولوندا گر انتظار اولسا  
علیده فاطمه‌نى نصف شب ایدنده کفن  
دیدی چتندی آدامسیز غمه دُچار اولسا

## يانقلى اخشامالار

آنا آيريليقىندا

خانىم زهرانىن روضه سىلىن

روحون سنون چخاندا شىرىن جاتان آى نەنە

دردىم منىمەدە چىخىمىدە درماتان آى نەنە

بىر دۇر پۇر بەhanى ئىلەن آلوب فلك

تاپماز گۈزۈم او گوھرى طوفاتان آى نەنە

هانسى دىارە گىتىدون عزيزىيم هايىنداسان

نىلوم تاپانمورام سىنى هش يانان آى نەنە

روحىم كائەنە حبىسىدى سىنسىز بو جىسمىدە

گل روحىمى قوتار قارا زىندانان آى نەنە

اي يار و ياورىيم يارى اولدى جانىم منىم

دوشىم او زاق سىتونكىيمى جىراتان آى نەنە

## آنا آيريليقىندا

دوزدور آغىردى هجر دوزقىم فراقۇوه

من ايسترم تەتملى سېحاناتان آى نەنە

ھەر دەم آقلى گل يوخوما خواھش ايلورم

قورتار منى مصىيت ھەجراۋاتان آى نەنە

گلگۈسون يوخوم ھمان گىچە گلزار اوڭار منە

دل شاد اوڭار سىتونكىيمى مەھماۋاتان آى نەنە

جانىم چىخىنجا ياد ائدرەم جانۇوه قىسم

جان وئرمۇسن منىم جانىما جاتان آى نەنە

مەھرون محالىدۇر چخا ھەر قدر زىندىم

روخىلە جىسم و قىبىدە كى قاتان آى نەنە

قلب فىكارىم ھەر چېشىنە دىبور آنا

چىخمازسان آنى قلب پەريشاتان آى نەنە

الحق آقام حسينون آناسىزلىقى منه

تسكين وئرور بو درد فراوانان آى نهنه

بىزكى سنون گونوز ايلدوڭ دفن و كفنوى

تشىيىھە گلدى ائل فامىل هر ياتان آى نهنه

اما نە چىكىدى نصف شب اول زينب و حسين

زهرا چخاندا درگە سوزانان آى نهنه

سىلسندىلر سرای نبۇت خموش اولوب

نورون كىسىلدى غىلى شېستنان آى نهنه

زىنپ دىور آنايىھ قىزىن احتىاجى وار

دويدون نە تز بو زينب نالاتان آى نهنه

كلىشوم اوزون قويور او ياتان آستانىيە

ساكت ايدنمورم اونى افغانان آى نهنه

سن بو زماندا مونس مظلوم امامىدون

آل چكموسن او مظلوم دورانان آى نهنه

اوغلى حسن باخوب او ياتان درگە دىبور

شعلە چخور بو سينئە سوزانان آى نهنه

سينون قانى ياخىلدى بو درگاه عصمتە

قالميش ياتان قاپوندا همان قاتان آى نهنه

آغلاڭ گۈزۈم دوشور گۈل اولان آستانىيە

شرم ايلورم او محسن بى جاتان آى نهنه

مهدى بالون گلوب آلاجاق مۇحسنون قانىن

تىغ كجىلە ئالم دورانان آى نهنه

وحشت چوخ ايلور عالم بىزىخدىن آذرى

قورتار اونى تمامى بىحرايان آى نهنه

## در سوگ یک عزادار حسینی و گریز به وداع امام علیه السلام

از کتابهای قدیمی علمی استفاده شده است

هر آن کسی که قدم زد بر آستان حسین  
عزیز هر دو جهان شد قسم به جان حسین

\*\*\*

گر گدای درگه زهرا مقام خویش را  
بر سریر سلطنت بخشد عجب دیوانه است  
خود شناس ای سائل از این آستان سر بر مدار  
کین گدایی در جهان خود منصب شاهانه است  
«مرحوم متزوی»

\*\*\*

اندر لحمد نکیر و منکر دیدند  
یک یک همه اعضای مرا بوئیدند  
دیدند ز من بوی حسین می آید  
از آمدن خویش خجل گردیدند

\*\*\*

ئولسه گر عشق حسینیله بیری خوار اولماز  
آتش قهره قیامتده گرفتار اولماز  
صدقیله هر کیم حسینون آتگیندن یاپوشان  
قسم الله بو آفاقیده ناچار اولماز  
سائلی بوش یولا سالماز قاپوسیندان بو حسین  
بیله عزّت بیله شوکت بیله دربار اولماز  
بو حسین بن علیدی ٹوزی دلبند بتول  
نجه ئوز نوکرینه یار و هودار اولماز  
نچه یerde یتیشور دادینه عاشقلرینون  
کی او یرلدده بیری شیعه سنه یار اولماز  
بیری اول مرحله دور کی یتیشورجان دوداقا  
هر بشر خوفه دوشر مونس و غمخوار اولماز  
اوردا فوراً یتورر قابض الارواحه ئوزون  
دیمه سندن او وفا کانی خبردار اولماز

دير انجتمه بو دنياده عزاداريميدى  
 منه هر كيمسه عزا ساخليا خونبار اولماز  
 بيرده فرياده گلر قبروون اوّل گجهسى  
 گدر ايستكلى لرون منزله ديار اولماز  
 قويماز اوردا سنى تنها قالاسان اوّل سرور  
 آقانين مرحمندن سنه آزار اولماز  
 صف ماحشرده حسين بيرده گلر فرياده  
 بلى بير خلقه ميسىر ايله ديدار اولماز  
 باجي قارداشدان اوگون آيرى دوشى خوف ايلر  
 بير نفرده ايله گون طاقت گفتار اولماز  
 حول ماحشردن او گونده سنى مولا قوتارار  
 داخل جنت ائدر مسئله دشوار اولماز  
 نجه انصافىدى انسان بو حسينىن چكە آل  
 بيله سرور بيله دلبر بيله دلدار اولماز

توکرم گوز ياشينى ياده سالاندا غمىنى  
 دئمه گوز ياشيمه بير كيمسه خريدار اولماز  
 گوز ياشى در گرانمايدى چوخ ارزشى وار  
 كى اونون ارزشى بو درهم و دينار اولماز  
 آناسى فاطمه دور اصل خريدارى اونون  
 بيله سودا بيله كala بيله بازار اولماز  
 ياد ائله ايستيور اوّل شه گده تك ميدانه  
 زينبىندن صورا بير كيمسه جلدبار اولماز  
 حرم اهلين چاغروب تشنە حسين ديداره  
 بيله هجران بيله طوفان بيله ديدار اولماز  
 بير قىزى آلدى قوجاقه يوزينه قىلدى نظر  
 گوردى بير ايله سارالمىش گل رُخسار اولماز  
 يوزينى ئوپدى باسوب باغرينا بير دينديردى  
 دئدى سنتك گوزلىم بىلە بىمار اولماز

قونموسان شاخه مه گل بير ديله غملى او خوما  
 بيله گل بيله گلستان بيله گلزار اولماز  
 نيه قلبون دوگونور بيلل گلزار جنان  
 خوردا قلبونكيمى بير قلب شربار اولماز  
 كسيلر آى بالا مندن صورا هر چاره يولون  
 سنكيمى دهرىدە بير دختر ناچار اولماز  
 نگران اولما هارا گتسون اورا گلم من  
 دئمه سندن بابان البتده خبردار اولماز

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*

\*\*\*

\*\*

\*

## عشق امام حسین

حسين جان منم عبد نالان تو  
 فدائ تو و جسم عريان تو  
 من از بچه گى يا حسین گفته ام  
 به عشقت چه شبها بسى څفته ام  
 به اميد روزى که در مشكلم  
 شده قبر تاريک حسین متزلم  
 تو هستى اميد و توبيي دادرس  
 ترا جان زهرا به فرياد رس  
 گنه گرده چون حاصل من درو  
 بجُز خالق اميد دارم به تو

\*\*\*

### ترکی در همین زمینه

سندن جُدا اولاندا روان اولمادی باجون «قیزون یا بالون»  
قالمشدون اول زمان نگران اولمادی باجون «قیزون یا بالون»

افسوس او آخرین لحظاته یتشمدمی  
تا ایلیه یانوندا فغان اولمادی باجون  
بو نسگلون نقدری وارام یاندیرار منی  
جسمون اولاندا قبره روان اولمادی باجون  
سندن منی اوzacه فلک سالدی دهریده  
سنsson گوروم بو چرخ زمان اولمادی باجون  
دنیا نندنی آیری سالور یاری یاریدن  
نه بیوفائیش بو جهان اولمادی باجون  
افسوس او احتضار زمانی یتیشمدی  
قالدی اورکده آل نگران اولمادی باجون

### فارسی «در عزای کسی که دختر یا خواهرش در سفر باشد

به غُربت بودم ای فرزانه مادر «یا» بابا  
نبودم پیش تو در خانه مادر  
بزوودی می‌کند این غصه پیرم  
نبودم زیر تابوت بگیرم  
به صد آه و نوا با چشم پُرَّتَم  
بسان شمع می‌سوزم از این غم  
که ای مادر نبودم در بر تو  
نهم از مهر بر دامن سر تو  
چو گشتم با خبر از مرگ مادر  
شدم خونین جگر از مرگ مادر  
بقلیم آتش غم شعلهور شد  
روانه سیل اشگم از بَصَر شد  
مصیبت زین مصیبت سخت تر نیست  
که دیگر سایه مادر به سر نیست  
«ملکوتی»

يانام او انتظار گوزون باغليانماديم

باجادي گوز ياشيم اولا قان اولمادي باجون

ايندي سنون يريوي ندوم بوش گوروم نجه

قديمى غصه ائتدى كمان اولمادي باجون

زينبده قتلگىده حسينى گوروب دئدى

قارداش آلون كسيلىدى امان اولمادي باجون

يانديم گچن گجه نقدر ظلم اولوب سنه

بارماقوى كستده خسان اولمادي باجون

حتماً آنام گلوب يانووا يارهوى گوروب

افسون آنام ائندىدە فغان اولمادي باجون

اھل كسا گلوبله گجه قتلگاهوه

پنج تىيله آغليا قان اولمادي باجون

\*\*\*

## محبت مادر

گريز به روضه حضرت زهرا عليها السلام

منيم جهاندا آنا فكرييمه قالان سنيدون

منيم يولومدا ائدن عمرىنى تالان سنيدون

كشىك چكوب گجه لر صبح اولونجا ياتمازدون

اوياق قالوب ئوزونى زحمته سالان سنيدون

گجهنى صبحه كىمى هر دقيقه آغلاجاقين

منى قوجاقينه فورى دوروب آلان سنيدون

گھى سالوب بشىگە گە آلاردون آغوشە

شيرين دليله منه لاي لاي چالان سنيدون

اگر سفرده گدوپ مختصر پوبانسىديم

اورك باشىندا آلى منتظر قالان سنيدون

مریض اولوب بی زمان رختخوابه دوشسیدیم  
 باشیمون اوسته ئوزمدن بتر صولان سنیدون  
 بیر آز پوزولماقیمی آی ننه گورن و قته  
 جانین فدا إلیوب گوزلری دولان سنیدون  
 خراش اولیدی اگر بیر یریم دوزنمذون  
 یارامى گورمک همین باغریقان اولان سنیدون  
 غرض کی هامیدان آرتیق منی سن ایستردون  
 محبتی نظری اولمیان يالان سنیدون

\*\*\*

نجه من ایندی دوزوم آی گولوم فراقونده  
 نجه من آغلامیوم اولمیوم سراقونده  
 من آغلارام يانا يانه يتیم قالان گوندن  
 اورگیمی غم آلوبدی سن آیرلان گوندن

يتیم و دیده ترم يو خدی جان دین سوزومه  
 دیئرم او خشامانی آغلارام ئوزى ئوزومه  
 نه چکدی فاطمه نون دربدر بالالاری  
 يانان قاپونى گورردى ملر بالالاری  
 دیئر دیلر آنا غملی نشانووه قربان  
 قاپى دالیندا دل خوفشانووه قربان  
 سنون او حالووه زینب گرگ ئولونجه يانا  
 ايکى او دون آراسیندا قالوب نه چکدون آنا  
 گرگ دیم غم اليينده الولان آنا واي  
 يوزى كبود اولان اي سینه سى يانان آنا واي  
 او هانسى آردىكى ئوز همسرينه غسل ويره  
 بو دردون ئولدورر آخر مىنى اينان آنا واي

\*\*\*

آتا مقامی و امام حسین  
مژده سی

چراغ خانه دل گوزله ضیاء آتادی  
رفیق با نمک و پاک و بیریا آتادی  
گجه گونوز بالانون رشدینه چکن زحمت  
گچن ئوزیندن ائدن عمرینی فنا آتادی  
اوغلول آتاسینی اینجیتسه چوخ چکر ذلت  
نچونکی ایلين ائولاده جان فدا آتادی  
اگر بیر حادثه یوز وئرسه شخص فرزنده  
بالا دالیندا همان وقتیده قُوا آتادی  
آتا ۋولنده ائدر چوخ اثر ھەر ائولاده  
او يېر ڏنیکى ائوين اهلیئه صفا آتادی

بى تو خواب ندارم

در دیده بجائی خواب آب است مرا  
زیرا که به دیدنت شتاب است مرا  
گویند بخواب تا که خوابش بینی  
خون گشته دلم چه جای خواب است مرا

\*\*\*

هیهات بو دنیاده وصاله چاتا بیلّم  
آيا نجه گوزدن سنی بیر آن آتا بیلّم  
دیلر منه يوخلا يوخووا بلکەدە گلدى  
بیلموله مگر سنسیز آنا من ياتا بیلّم؟  
داغون من محزونى ائدوب قلبى شکسته  
ایلوبدى آتا آیرىلقولون روھىمی خسته  
کاشانەدە مین نازىلە بىستردە ياتاردون  
يانام يخيلوبسان او قرا تپراقاون اوسته

گلون سىزى آپاروم كربلا ديارينه  
 چوخور يره يخيلان سينهسى يارا آتادى  
 نجه آتا نچه داغ گوردى روز عاشورا  
 اولان وجودى نشان زهردار اوخا آتادى  
 گزوپ گزوپ اونى يير قىز تاپوب چوخور يرده  
 دانشديران او قىزا ايلين وفا آتادى  
 دئدى گوزوندن ايراق آى بابا اسir اولدوم  
 وئرن او حالىدە تسكين قلب اونا آتادى

### زمىنە توسل

بابا گوشوارەمى آلدىلار ، منى آت قباقينه سالدىلا  
 همى سويدولار ، همى ويردبلار

### در اربعين پدر و گريز به اربعين امام حسین

دوشوب گوگول قوشى سندن کناره قرخ گوندى  
 گلوب عزيزلىرون آه و زاره قرخ گوندى  
 گوزوم گزور اورگىم دېبدىم سنى ايستور  
 نهلر اولوب بو دل داغداره قرخ گوندى  
 بو قدرى آيرىليقا ديل داخى دوام ايلمور  
 چكور اوراك باشى سنسىز شراره قرخ گوندى  
 آيىن بلى يغيشار دوره سينه اولدوزلار  
 ستاره لره ايتوروب ماھ پاره قرخ گوندى  
 قرا لباس گىوب اگننه ائوين اهلى  
 توگلە گوز ياشى صولموش عذاره قرخ گوندى

گلنده حضرت زینب حسین مزارينه  
دئدى گلنمەميشم بو دياره قرخ گوندى  
حسين جانى ايکى آغلار گوزوم قالوب حسرت  
بو آلتى گوشە عطرلى مزاره قرخ گوندى  
گدنده قويياديلار آغليام دويونجا سنه  
دوشوب يانان اورگيم چوخ فشاره قرخ گوندى  
نجه ديوم ستم شام اهل كوفى دن  
نلر يتوبدى من دلفكاره قرخ گوندى  
رقىيە شاميده ئولدى حسین گوزوندن ايراق  
اورك يانور گلوروک آه و زاره قرخ گوندى

\*\*\*

\*\*

\*

**محبت مادر و گريز به  
فرزندان حضرت زهرا**

محبتنىدە بلى يىكىران اوilar آنالار  
جهانە ثابت اولىوب مەربان اوilar آنالار  
بالا يولوندا هميشه گچر شيرين جاندان  
مرىض اولاندا بالا نيمە جان اوilar آنالار  
آنا بالا آراسىندا بىر آيرى افت وار  
دوشىنده آيرى سرشىگى روان اوilar آنالار  
اگر بىر آز گچە ايولاد گچ گله ايوينه  
الي اوركىدە قالوب ناگرمان اوilar آنالار

\*\*\*

او دوركى هر آنادا گتسە دار دنيادن  
گلوب توايە آنيس فغان اوilar بالالار

آنا فراقى يامان دردىدور هر ايولاده  
او قدرى ناله ايذوب ناتوان اوilar بالalar  
آنا جنازهسى ايودن چخاندا يا زهرا  
فراقە ضجه چكوب قلبى قان اوilar بالalar

\*\*\*

بىرى دىر آنا جان گوز ياشىمى قان اتمە  
بىرى دىر بىزى آغلار قويوب آنا گتمە  
بىرى نوائلە زهر غم فراقى اىچر  
بىرى دىر آنا گتسون ايونىن چрагۇي گچىر  
بجادى بوردا گلک آه و داده و فريادە  
سالاق او فاطمهنون دورت بالاسىنى يادە  
على ئوزى خانمى كفن ايىندە نيلە ديلر  
گچە يارىسى مزارە گىندە نيلە ديلر

وروبدى باشىنه كلثوم ايلدى غوغما  
يانان قاپيا يوزون قويدى زينب كبرى  
دیدى فلك نقدر غصە واردى آلدى منه  
يانان قاپون آنا زهرا نشانه قالدى منه  
حسىنده سىلسىدى ال ئۆزمە آى نەنە مندن  
قىسم محبتته هش دويماديم آنا سىندىن

\*\*\*

حسين دئى اورگىم قان ائدن ننم لاي لاي  
گونوز ئولوب گچە قبرە گىن ننم لاي لاي  
اورك ائوين غم و اندوه آلان ننم لاي لاي  
جهاندا قارداشا حسرت قالان ننم لاي لاي  
قاپى دالىندا عذارى صولان ننم لاي لاي  
جفائىلە بالاسى سقط اولان ننم لاي لاي

## در سوگ پدر و مادر

فقط اول بیتها فرق می کند

»(پدر)«

ای پدر ای روح و روانم بیا  
 تاج سرم ورد زبانم بیا  
 ای پدر ای پدر گشته ام دیده تر

»(مادر)«

مادرم ای روح و روانم بیا  
 تاج سرم ورد زبانم بیا

مادرم مادرم یاورم یاورم  
 بی گل روی تو پریشان دلم

بی تو غم و غصه شده حاصلم  
 هجر تو گشته به خدا مشکلم

ای پدر ای پدر گشته ام دیده تر

او میخ دردن اورک قان و ترن ننم لای لای  
 یوزینده سیلی یری جان ورن ننم لای لای  
 دواسی در دینون هش یرده یوخ ننم لای لای  
 آز اولدی سنی ولی دردی چوخ ننم لای لای  
 قاپی دالیندا قالوب چرپنان ننم لای لای  
 فشار در دن او پهلو سنان ننم لای لای  
 اورکده نخل غمی بسلین ننم لای لای  
 هرا یه فضنه نی هی سسلین ننم لای لای  
 جهاندا رخت غمی سویمیان ننم لای لای  
 بالalarیندان ئولوب دویمیان ننم لای لای

شفای امته حشره گیدن ننم لای لای  
 خطالی آذرینی عفو ائدن ننم لای لای

\*\*\*

## در سوگ مادر

سَبَكْ: مادر بِرَام قَصَه بَغُو

مادر ز هجران رُخت(۲بار) دل بیقراره دل بیقراره  
 کُشته مَنُو بار غمت(۲بار) دل بیقراره دل بیقراره

مادر مادر مادر مادر  
 مادر مادر مادر مادر

مادر بیا پیش من من گریان توام

مادر بیا پیش من سر گردان توام

ای بهترین یاور من مادر بیا بیا(۲بار)

رفتی چرا از تَرِ من مادر بیا بیا (۲بار)

مادر مادر مادر مادر  
 مادر مادر مادر مادر

ای روشنیِ مَحفل مادر کجایی  
 بُرْدی طاقتمن از دل مادر کجایی

## گُشته پریشان گُلت ای باغان

ترک همه کردهای ای مهربان

دارد عزیزان بتو آه و فغان

مادرم مادرم یاورم یاورم

## ترکی

ای آنا جان قبریده تک یاتموسان  
 آیریلقوندا منی آغلاتموسان

مهربانيم آنا ياندي جانيم آنا  
 گلدي أجل آلدی سنون جانووی

ائتدی هدف قلب پریشانوی

ياديوه سال بير من نالانوی مهربانيم آنا ياندي جانيم آنا  
 آيريليقى چوخ جفا گر سالوب ظلمين ائدوپ سايوي ييزدن آلوپ

آغيلاروخ اووده يرون بوش قالوب مهربانيم آنا ياندي جانيم آنا

قلبیم یانار هجر او دونا، قلبیم یانار هجر او دونا

سن آیریلاندان، سن آیریلاندان

آنا آنا گوزل آنا

گجه یوخوما گل آنا

هاردا قالدون گلمدون، سرگردانم آنا

سندن صورا دنیادا، با غریقانم آنا

یاری گجه گل یوخوما، یاری گجه گل یوخوما

دیندیر منی آنا

دیندیر منی آنا

منده اقلّاً یوخودا

منده اقلّاً یوخودا

گوروم سنی آنا آنا آنا گوزل آنا

گوروم سنی آنا آنا گجه یوخوما گل آنا

آخر چرا تو از من دل بُریدی

رفتی به خاک قبرت آرمیدی

مادر مادر مادر مادر

مادر مادر مادر مادر

دلخون شد ز هجرانت

بیا دستم به دامانت

بیا مادر بیا مادر بیا مادر

زود آ به نزد من دل بیقرار تُست (۲بار)

جمله عزیزانت چشم انتظار تُست (۲بار)

مادر مادر مادر مادر

مادر مادر مادر مادر

### ترکی

راحت گوزوم یاتماز آنا راحت گوزوم یاتماز آنا

سن آیریلاندان سن آیریلاندان

آى قلبيمون داياغى آنا هارداسان

آى ائمپيزون چراگى آنا هارداسان

گۈن كىمى باتدون سن گىشتىدون آيمىدىن

طاقت و صبرىمى آلدۇن دىلىمدىن

آنا آنا گوزل آنا

گجه يوخوما گل آنا

داخى نيلوم آنا سنسىز ، اورك دوندى قانا سنسىز

گل اى آنا گل اى آنا گل اى آنا

رحم ايله بير منه گل ئوپوم آللرون (٢بار)

ئيلر بولى ياددان چىخماز آمكلرون (٢بار)

آنا آنا گوزل آنا

گجه يوخوما گل آنا

## هجران و مقام پدر

آتا جان مونسىم يارىم سنىدون  
پريشان وقتە دىدارىم سنىدون  
منه سن زندگانلىق درسى وئردون  
چتىن گوندە مددكارىم سنىدون  
يولومدا جانىدىن سرمایه قويىدون  
عزيزىم عزّتىم يارىم سنىدون  
مرىض اوسلىدى بىر لحظە وجودىم  
طبييە حمل ائدوب زارىم سنىدون  
آغاردى غصەدن موى سياھون  
جوانيديم گرفتارىم سنىدون  
تمام مۇشكلاڭات زندگىدە  
دوتان آلدۇن ۋفادارىم سنىدون  
نجە من توكمىيۇم گوز ياش غەموندە  
يامان گۈنلەرە غەمخوارىم سنىدون

### در سوگ پدر و مادر «آهنگ عربی»

پدر  
نازینیم پدر مه جینیم پدر  
از هجر روی تو دل غمینم پدر  
بابا بابا مهربان بابا  
بی تو دیگر ماندهام تنها

### مادر

مهربان مادرم با وفا یاورم  
رفتی آخر چرا ای مادر از برم  
شمع و گل و پروانه بودی  
تو مادر فرزانه بودی

بهترین یاورم با جان برابر  
صبرم عطا کند خالق داورم  
رفتی چرا از برم بابا  
سوزد از غم جگرم بابا

### در سوگ مادر یا پدر

ای مه تابانم ، وی سرو سامانم  
ز آتش هجرانت ، سوزم و گریانم  
سوزم و گریانم  
ای نازینیم مادر ، من دل غمینم مادر  
روشنی محفل ، گشته پریشان دل

بی تو برای ما ، غصه شده حاصل  
غضه شده حاصل

ای نازینیم مادر ، من دل غمینم مادر  
صبریم آلوسان گل ، هاردا قالوبسان گل  
آیریلوب اورگیم ، درده سالوبسان گل

ای مهربانیم آنا ، گل یاندی جانیم آنا  
سینمی داغلارام ، اوخشیوب آغلارام  
قاره گیوب دائم ، یاسوی ساخلارام  
ای مهربانیم آنا ، گل یاندی جانیم آنا

بودى در اين جهان دلسوز و مهربان  
سوزد از فرقت عزيزم جسم و جان  
روح و جانم بى تو گريانم  
از دل آيد آه و افغانم

## ترکى

آغلارام آغلارام سينمى داغلارام  
اوخشارام هر گجه ياسووى ساخلارام  
منيم گولوم هاردا قالوبسان  
ندن منى گوزدن آتوبسان

مهربانىم نه نه بوكولدون كفنه  
عمرىيم هر قدر اولا آغليارام سنه  
آنا آنا مهربان آنا  
ياندى باغرىيم دوندى القانا

## سبك ديجر

«دشتى»

شمع و چراغ محفلم مادر اي مادر مادر اي مادر  
از هجر تو خونين دلم مادر اي مادر مادر اي مادر

تورفتى از بَرَم سوزاندى جَكْرَم

سربيت برای پدر

شمع و چراغ محفلم اي پدر جانم اي پدر جانم  
از هجر تو خونين دلم اي پدر جانم اي پدر جانم

تورفتى از بَرَم سوزاندى جَكْرَم

بودى مرا آرام جان مادر اي مادر مادر اي مادر  
رفتى ز دستم ناگهان مادر اي مادر مادر اي مادر

تورفتى از بَرَم سوزاندى جَكْرَم

غم غصه‌ام حاصل شده اى پدر جانم اى پدر جانم  
تاب و توان از دل شده اى پدر جانم اى پدر جانم  
تورفتى از بَرَم سوزاندى جگرم

## ترکى

سنسیز هامى گلّر صولوب مهربانیم گل ياندی جانیم گل  
دنیا منه زندان اولوب مهربانیم گل ياندی جانیم گل  
سن گشتدون دنیادن می دوشدومن یارادن  
سن هاردا منزل ائتموسن مهریان آنا ياندی جان آنا  
هانسى دیاره گشتموسن مهریان آنا ياندی جان آنا  
سن گشتدون دنیادن من دوشدومن یارادن

## در سوگ پدر و مادر «آهنگ مطہری»

دستگاه شور

مرغ دل مى پرد سوی مادر (يا) بابا  
چون نبیند دگر روی مادر  
شد نصیبیش جدایی به دوران  
پر کشد بر سر کوی مادر  
  
ای امیدم اى عزیزم مادر من  
مادر من مادر من مادر من  
ای امیدم اى عزیزم اى پدر جان  
ای پدر جان اى پدر جان اى پدر جان  
به مناسبت مجلس ختم، نام پدر یا مادر انتخاب میگردد.

گُلشنم بیتو پژمرده مادر  
گشته‌ام زار و افسرده مادر  
دل بُریدی ز پیشم تو رفتی  
رفتنت طاقتمن بُرده مادر  
ای امیدم اى عزیزم مادر من  
مادر من مادر من مادر من

### مخالف شور

ای امیدم ای عزیزم دل ز داع تو شده خسته مادر (یا) بابا  
این عزیزان اشگ ریزان گشته چون مرغ پر بسته مادر (یا) بابا

در عزای تو محزون به گنجی  
زار و افسرده بنشسته مادر

ای امیدم ای عزیزم مادر من  
ای امیدم ای عزیزم مادر من

### ترکی

آیریلیق دردینه یو خدی چاره  
یاندی قلبیم آنا اولدی یاره  
ذره شاد اولمارام سن گدندن  
گولمرم سن منی ترک ائندنن  
آتش هجرونده سینه داغلارام من  
آغلارام من آغلارام من آغلارام من

گلدی پیک آجل آلدی جانون  
ائوده قالدی سنون چوخ نشانون  
قلبیمی هجریوه داغلارام من  
بوش یریوه باخوب آغلارام من

مهربانیم یاندی جانیم یاندی جانیم  
آیریلیقا یوخ توانیم یوخ توانیم

گل چراغیم سونوبدی آلیشدیر  
گوگلومی آل منی بیر دانیشدیر  
یوردومن چل چراغی آنا جان  
آی اورگیم داغی آنا جان

مهربانیم یاندی جانیم یاندی جانیم  
آیریلیقا یوخ توانیم یوخ توانیم

## آنام لای لای

گُل عمرون ندن صولدی ، آنام لای لای آنام لای لای  
 غمیله قلیمیز دولدی ، آنام لای لای آنام لای لای  
 ِلوندن آیریلوب ، قراریم آلموسان  
 عزیزیم سن گدوب ، هایاندا قالموسان  
 غمون دیلدن توان آلدی ، بیزی درد و غمه سالدی  
 بالالارون مَلَر قالدی ، آنام لای لای آنام لای لای  
 ِلوندن آیریلوب ، قراریم آلموسان  
 عزیزیم سن گدوب ، هایاندا قالموسان  
 صولان گُللردن آیریلدون ، نیه بیزلردن آیریلدون  
 هامی ائللردن آیریلدون ، آنام لای لای آنام لای لای  
 هامی ائللردن آیریلدون ، آنام لای لای آنام لای لای

## آنا آیریلیقى «آذربایجان هاوسیلا»

قلبیمون شمعی سونوب آیریلقوندان  
 اورگیم قانه دونوب آیریلقوندان  
 جانیمین باغچاسینا آی گوزل باغان  
 گل گلن يولاریوا گوزلریم قربان

\*\*\*

یوردومن چراغیسان اورگیم داغیسان  
 ترک ائدوب دیاریوی بیلمورم هارالیسان  
 آیریلیق دردی یامان دردیمش آنا  
 منی بو آیریلقون گتروب جانا

\*\*\*

جان کیمی منی آنا سینوه آلدون  
 یوزومه گُله گُله بشیگه سالدون  
 گجه لر من آغلادیم سن اویاق قالدوان  
 ساخلارام زحمتوب حرمتین آنا  
 چکرم لای لاپون حسرتین آنا

## ترکی

اود دوتوب غمونده او دلانارام من  
بوش يريون هر گورنده يانارام من

واردي گلaim چرخ زمانان  
قالميشام آغلار سن آيريلاتان  
ياسووي ساخلارام سينمي داغلارام هاردا قالوبسان  
قاريوى باغلارام او خشارام آغلارام هاردا قالوبسان

\*\*\*

سن گدندن آنا آغليار گوزوم  
آيريليق چتندي نجه من دوزوم  
گل گلن يولووا قربانام ئوزوم  
ياسوی ساخلارام سينمي داغلارام

\*\*\*

آى گولوم نيه تز مندن ديوسان  
منى هجرانووه آغلار قويوبسان  
قلبيمى تير غيمىه او يوبسان  
ياسوی ساخلارام سينمي داغلارام

## در سوگ پدر و مادر «آهنگ عربی»

عشق و اميد من بابا تو بودى  
يار شيرين سخن بابا تو بودى  
نور چشمانم رفتى ز دنيا  
بى تو اي بابا ماندهام تنها  
اميدم كجايى عزيزم كجايى آه از جدایى  
بودى در اين عالم دلسوزم بابا  
از درد هجرانت مى سوزم بابا  
شد سيه بى روی تو روزم بابا  
اميدم كجايى عزيزم كجايى آه از جدایى  
در كجا خفتهاي اي نازنينم  
روى ماه تو را ديجر نينم  
از غم فراق تو دل غمینم  
اميدم كجايى عزيزم كجايى آه از جدایى  
مطمئن باش كه يادت نرود از دل ما  
مگر آنروز كه در خاک شود منزل ما

قلبیمون یو خدی تواناسی یانا فرقتویوه  
آند اولا حقه وئرن جانووه ایستکلی آتا  
قالمیوبدی بو سنان قلبیده بیر ذرہ دوزوم  
آتا طالبم وصلت شایانووه ایستکلی آتا  
آرزو ایلیورم بیرده گورم گُل یوزیوی  
آلریم چاتموری دامانووه ایستکلی آتا  
خوش او گونلر کی گورردیم سنی خندان ائوده  
نه گلوبدی لب خندانووه ایستکلی آتا

**در کنار مزار مناسب است**

گلمیشم قبروون اوسته سنه لای لای دیرم  
ائت نظر غصه‌لی مهمانووه ایستکلی آتا

\*\*\*

**در مراسم ختم «سوم، هفتم، چهلم»**

یانمشام آتش هجرانوه اوچ گوندی آتا (یا) آنا  
یانمشام آتش هجرانوه قرخ گوندی آتا  
یانمشام آتش هجرانوه بیر ایلدی آتا  
یانمشام آتش هجرانوه ایستکلی بالا  
به مناسب مجلس ختم، یکی از الگوهای بالا انتخاب میگردد.

\*\*\*

یانمشام آتش هجرانوه ایستکلی آتا  
دوشمشم غصه‌لی زندانووه ایستکلی آتا  
بیلمم آیانه اولوب باد مخالف اسیلوب  
پوزولان صحن گلستانووه ایستکلی آتا  
قاره پوش اولدوم او وقتیکی یتیشدی خبرون  
آغلارام محنت هجرانوه ایستکلی آتا

## زبانحال حضرت سجاد علیہ السلام به پدرش

«در کنار مزار مردان مناسب است»

گلدی سجاد حسین تربتنه ائتدی خطاب  
 آغلارام من لب عطشانووه ایستکلی آتا  
 نه چکوب اهل و عیالون سنه روشندي بو سوز  
 ظلم او لوپ غمزده طفلانووه ایستکلی آتا  
 گلمدی شامیده قالدى سنون اول نازلى بالون  
 مسكن اولدی اورا جيرانووه ایستکلی آتا

## زبانحال حضرت علی علیہ السلام به همسرش

«در کنار مزار زنان مناسب است»

گلدی مولا عليه تربت زهرا يه ديدى  
 آغلارام محنت هجرانووه زهرا گجهلر  
 ايله کي ياتدى او شاقلا دوروپ هرگون گيزلين  
 گلرم تربت پنهانووه زهرا گجهلر

## در سوگ همسر

قلبيم او دلاندى گوزل همسريم آldن گندى  
 مهربان غضم آلان دلبريم آldن گندى  
 گندى اونلان ائويomon نور و ضياسي الحق  
 او شرييك خوشى و غملريم الدن گندى  
 ائوين اهلى هاموسى فرقته او لدى ملول  
 نيليوم باشدا اولان افسريم الدن گندى  
 ايلىن منه تمام ايشره با هم شركت  
 سخت اولان مرحلهده ياوريم الدن گندى  
 چتىن اولدى اونون هجرانى سينوب قول قناديم  
 آغلارام فرقته شهپريم الدن گندى  
 گورسم هر يerde نشانين او جالار افغانىم  
 اولان اول آدى منيم ازيريم الدن گندى

دینانین ايشلری

من اولموشام بو گرديشين حيراني  
 انسانلارين عجيه وار دوراني  
 بيري ساتور اوستونده کي يورقاني  
 بيري بزور بنوره سيز ايوانى  
 بيري تاپمور چورگيلن آيراني  
 بيري يبور كھلک آتىن مجانى  
 بيري اولور هميشه ليك زنداني  
 بيري گزور يرى گويى دنيانى  
 بيري اولور ساده لگين قرباني  
 بيري اما يولдан ايدور شيطاني  
 بيري گزور دوچرخيله ميداني  
 بيري مينور بنز مدل بالانى  
 اودا بودا هر نئدر چوبالار  
 بو دنيادان فقط كفن آپارار

در عزای پدر و مادر «بطور همزمان»

فلک گريد بحال من که اکنون  
 دو ماتم کرده زارو دل غمینم  
 ز داغ مادر و ز داغ بابا  
 غبار غم نشسته بر جيбинم  
 ز هجر مادر و اندوه بابا  
 به صد آه و فغان اندوه گينم  
 خيالش را نمى کردم من زار  
 به سوگ مادر و بابا نشينم

ترکى

فلک وردى مصبتىدە سهامى  
 آلوب آلدە آتامى ھم آنامى  
 آتا هجرينده دائم آغلارام من  
 آنا واي سوپيلوب دل داغلارام من  
 آتا هجري منى نالان ائدو بدى  
 آنا هجري اورگىم قان ائدو بدى

در سوگ ذاکر امام حسین علیه السلام

خوشابحال کسی که شود گدای حسین

همیشه آیدش از نای او نوای حسین

خوشابحال کسی که حسین را جوید

به وقت شادی و غم ذکر یا حسین گوید

خوشابحال کسی دامن حسین گیرد

حوالجش همه از شاه مشرقین گیرد

خوشابحال کسی معرفت مرامش باد

به روز حشر و قیامت حسین پناهش باد

خوشابحال کسیکه حسین شود یارش

ویرا حساب کند نوکر علمدارش

خوشابحال کسی شاه دین برات دهد

ز قبرو ز آتش دوزخ ویرا نجات دهد

خوشابحال دل آذری شود عاشق

که باشد او در ارباب نوکری لایق

## دم‌گیری به ارباب «بیات ترک»

ای حسین روح و روانم نام تو ورد زبانم  
تو امید نامیدان تو پناه بی‌پناهان  
نام تو شور و دادم  
مولایرس فریادم (۲ بار)

ای حسین بهر کرامت جان عالم به فدایت  
تو امیر ماسوایی تو بدرد دل دوایی  
من عاشق تو هستم  
مولایگیر از دستم (۲ بار)

جان ندورمین یول حسین جان  
او گوزل آدیوه  
کاش ثولیدیم عشقونله من  
باشیم اوسته گلیدون  
اولیدیم خاک راهون  
گوریدیم بیر نگاهون

قریبان

سن

### کنار مزار «پدر، مادر و جوان»

الگو  
 یدی گوندی من بو زمانه ده سن کیمی آتانی ایتورمش  
 قرخ گون اولدی من بو زمانه ده سن کیمی آنانی ایتورمش  
 عکسویوه باخوب ناله ایلیوب ناله می سمایه یتورمش  
 گل کیمی صولوبسان او دور سنون قبرون اوستونه گل گتورمش  
 آخ نجه دوزوم بو زمانه ده سن کیمی جوانی ایتورمش

\*\*\*

ای گولوم سنون تیر فرقتون بو الولانان قلبیمی دلوب  
 غصه دن خیال ایلمه اورک بیر دقیقه یا اینکی دینجلوب  
 دور ایاقه خوشگلدون ائٹ گلن دیدیووه نقدری قوناق گلوب  
 گل کیمی صولوبسان او دور سنون قبرون اوستونه گل گتورمش

\*\*\*

مندن آیریلوسان گوزل آنا گوز یاشیم فراقوونده قان اولوب  
 آیریلیق چتندی عزیز لرون درد هجریوه با غریقان اولوب  
 گوندو زوم گجه صبر ایدوم نجه غمسرا منه بو جهان اولوب  
 گل کیمی صولوبسان او دور سنون قبرون اوستونه گل گتورمش

### دمگیری به ارباب «سه گاه»

دین و عشق و راهم تویی حسین  
 بی کسم ، پناهم تویی حسین  
 من غلام و شاهم تویی حسین  
 ای عزیز زهرا جان من فدایت  
 کن فظر ز احسان بر من گدایت  
 عشق من حسین جان برای تو  
 هستم ای شها خاک پای تو  
 کی ببینم آن کربلای تو  
 ای عزیز زهرا جان من فدایت  
 کن نظر ز احسان بر من گدایت

### ترکی

یا حسین منی کامیاب ایله  
 کمترین غلامون حساب ایله  
 لطف و مرحمت ای جناب ایله  
 آلریم او زولدی ائللریمدن آقا  
 سن یا پوش و فادن آلریمدن آقا

## قبر اوستونون اخشارماسی

آیریلیق غمین بیلشم آنا ، قبرون اوستونه گلمشم آنا  
 سن دیمه فراقونده غصه‌دن ، بیر دقیقه دینجلمشم آنا  
 من یووا مسنون قبروون داشین گوز یاشیلا افغان ائدم گرک  
 او خشیام سنى من یانا یانا گوزلریم یاشین قان ائدم گرک  
 آرام جانیم آی ننه ، روح و روایم آی ننه  
 قالخار سمایه غصه‌دن ، آه و فغانیم آی ننه  
 دلدن الولاتام ننه ، هجرونده اودلاتام ننه  
 بوش یریوه دوشر گوزوم ، یانام ننه یانام ننه  
 قزیل گلی ڈردیم آنا ، قبر اوستونه سردیم آنا  
 خوشگلدون ایله بیر منه ، گوروشووه گلدیم آنا

\*\*\*

در سوگ عزیز از دست رفته  
و گریز به کوچ اُسرا از قتلگاه

ائدر ُعذارینه آشگین روان عزیزی ئولن  
 یانار فراق اودونا هر زمان عزیزی ئولن  
 بلی هامى بشره آیریلیق چتین غمدی  
 بیلر بو آیریلیقی جاودان عزیزی ئولن  
 گجه گونوز ائدر آه و فغان یانار ديلدن  
 نَواده باشه ویرار مهربان عزیزی ئولن  
 دوشر فشاره توکر گوز یاشی یوزه پوزولار  
 اورکدن آه چکر بیکران عزیزی ئولن  
 یوخ آلده چاره گرکدور فرaqueه صبر اولونا  
 ائده خدایه توکل همان عزیزی ئولن

من آغلورام سنه قمچی ورولاً باشیمه  
 دوشر نه حاله نجه مهربان عزیزی ئولن  
 بلالی بیر باجیدا صبر اولار نه اندازه  
 ائدر کى حتمیدى آه و فغان عزیزی ئولن  
 بو غمده ایسته خدادن باجون دوام ایلیه  
 بويوک مُصیبته دوشدی اینان عزیزی ئولن  
 نجه دوزر باجى قارداش باشین جداده گوره  
 ئولر دوباره اورك چرپنان عزیزی ئولن  
 مسافرم باجوى دور حسین ئوزون يولا سال  
 دالىجا ایستورى سندن اذان عزیزی ئولن

\*\*\*

\*\*

وار آيه صبر ائدنى دوس دوتار خدای حكيم  
 ائدر بهشتە يرون گلستان عزیزی ئولن  
 اورك ياناندا سالون ياده كربلا غمینى  
 وروبلا قمچى آسوب قورخودان عزیزی ئولن  
 امام زين العابدين آتاسى ئولموشدى  
 اودون ايچىنده قالوب ناتوان عزیزی ئولن  
 ائدنده كوج خانم زينبه چتىن اولدى  
 حسيىندن آيرى دوشوب ناگران عزیزی ئولن  
 دئدى حسین سنه قويمولآ ياس دوتام قارداش  
 مگر بو حاله قالار باغريقان عزیزی ئولن  
 باشون جداده اوژون ایستى قوملارون اوسته  
 نجه دوام ايلسون دوغرانان عزیزی ئولن

## در سوگ پدر و مادر

«بصورت دمگیری»

رفتی ز پیشم ای عزیز و مهربانم  
 بی تو دلم خون گشته ای آرام جانم  
 ای گلشن ما را صفا، ای باوفا ای باوفا باباکجایی  
 (یا) مادرکجایی

بی تو عزیزم روز و شب در آه و زارم  
 رفتی سفر نیامدی چشم انتظارم  
 می آیم و بر تُربت سر می گذارم  
 ای گلشن ما را صفا، ای باوفا ای باوفا  
 باباکجایی از ما جداشی  
 جایت دگر در پیش ما خالیست خالی  
 بی تو گرفته قلب من درد و ملالی  
 ای گلشن ما را صفا، ای باوفا ای باوفا  
 باباکجایی از ما جداشی

## ترکی در همین زمینه

نیلوم عزیزیم سن منی گوزدن آتوسان  
 گوردوم گوزومن ای آتا هاردا یاتوبسان  
 گل یانیمه گل یانیمه، باخ دیده گریانیمه  
 گتدون او زاقه، یانام فراقه  
 من دویمامشدیم ای عزیزیم سوزلرونند  
 گل بیر یو خومدا بوس ائدیم من گوزلرونند  
 گل یانیمه گل یانیمه، باخ دیده گریانیمه  
 گتدون او زاقه، یانام فراقه  
 گتدون آنا سلن گدو ب آرام جانیم  
 هجرونده یتّدی گویله آه و فغانیم  
 گل یانیمه گل یانیمه، باخ دیده گریانیمه  
 گتدون او زاقه، یانام فراقه

## یانقلی اخشامالار

**پدر و مادر** «در دستگاه افشاری»

ای پدرم دیده تَرم خون جَگِرم همیشه می‌نالم  
بی‌تو دگر اشگ بصر خونِ جَگِر ز دیده می‌بارم  
رفتی از بَرم بابا من دیده تَرم بابا  
از هجرت شکسته دل غم خانه شده منزل  
آهـ ای گوهر گم شده‌ام رفتی و شکسته دلم  
از باد جفا و ستم پرپر شده رفته گُلم

\*\*\*

ای تو مرا قَوت جان طاقت دل کجا شده منزل  
بی‌رُخ تو نار ستم غصه و غم حمله کند بر دل  
بابای فداکارم بودی بهترین یارم  
آن مهر و محبت را می‌خواهد دل زارم  
آهـ ای گوهر گم شده‌ام رفتی و شکسته دلم  
از باد جفا و ستم پرپر شده رفته گُلم

## در سوگ پدر و مادر

آی اورگیم آیناسینا باعچاسینا صفا وئرن بابا  
بیر دفه‌لیک ائللرینی گُللرینی قویوب گدن بابا  
مندن آخ نه تز دویدون ، هجرونده مَلَر قویدون  
قان اولدی گوزوم یاشی ، قلبیم غصه یولداشی  
آه گل گل یوخوما آتاسن گوروم یوزیوی باری من  
دوشدی نه بلايه باشیم قان اولدی گوزومده یاشیم

\*\*\*

آغليارام يانا يانا سايون آتا كسيلدی باشيمدن  
آيريليقين آخدی سیلی قاره يلى آسيلدی باشيمدن  
قاره شالي باغلارام ياتام سينه داغلارام  
هر گونده سحر آخشم هجرونده من آغلارام  
آه گل گل یوخوما آتاسن گوروم یوزیوی باری من  
دوشدی نه بلايه باشیم قان اولدی گوزومده یاشیم

\*\*\*

در سوگ همسر از زبان شوهر  
و گریز به حالات  
حضرت زهرا

اگر بیر عورت ئولوب ايلسە بقايه گذار  
ئولونجه صاحبىن ايلر غم و ملاله دُچار  
نچونكى بير نچە ايل ھمدمى عيالىدى  
آنис و مونس و غمخوارى ئوز حلالىدى  
نشانە سين گورر آھيلە سينە سين داغلار  
اونون مۇفارقىتىنده حزىن حزىن آغلار  
كيمون عيالى ئولە ايستمز گدە ئويينه  
آلولانار ئورگى هر باخاندا بوش يرينه  
توکر ۇذارىينه گوزلردن اشگ دانە سينى  
گورنده نسگل اولار همسرىن نشانە سينى

يانقلی ديلريلە خلوت ايلیوب آغلار  
باخوب او بوش يرينه قلب زارينى داغلار  
ديئر كى ياخچى يامان گونلره دوزن همسر  
من ستم زدهدىن اللرین ئوزن همسر  
بو آيرىليق او دونا خانە دل او دلاندى  
منيم ائومده سنون قول قانادلارون ياندى  
فراقين آتشى چوخ ياندира هر انسانى  
مجسم ايلە بو يerde علە اعلانى  
وفالى همسرى آلدەن گدوپ آچوب قاپوسىن  
اثوه او شاقلارىنى جمع ائدوپ آچوب قاپوسىن  
قرا لباسە او گۈللە بوروندى سر تا پا  
اولوبىدى فاطمەيە مجلس عزا بر پا

دئدی اویان اورگیمون دایاغی فاطمه جان  
 خرابه منزلیمون چل چراغی فاطمه جان  
 علی آدامسیزیدی غمگساری بیر سنیدون  
 انیس و مونس و یولداشی یاری بیر سنیدون  
 علی حیاطه چخان وقته آهلن دانیشور  
 یاناں قاپونی گورنده جگرلریم آلیشور  
 بیری ئولوب گدە نسگل قالار نشانه‌لری  
 اولار بالالارینون آغلاماق بهانه‌لری  
 حسین و زینبون هر وقت چخان زمان قاپیا  
 قويولاً يوزلرینى ظلمیله یاناں قاپیا  
 اولاری مندە گورنده الولانور جگریم  
 آخر صولان يوزه باران مثالی اشگ تریم

او توردى صباحىدە آخشامە زینب و كلىوم  
 عزايىه گلمندی بير کس اولوبلا دل معموم  
 او غُصەلى بالالار بير دويونجا آغلادىلار  
 دوروب ياناں قاپونى حسرتىلە باغلادىلار  
 علينى گوردىلە محزوندى غصە چوخ يدىلر  
 وئروبلە باش باشا آهستە او خشاما دئدىلر  
 بيرى ديردى جفا سينه‌سين بۇن آنا واى  
 بيرى ديردى يارالى جوان ئولۇن آنا واى  
 بيرى ديردى چخوب گون كيمى باتان آنا واى  
 قولوندا قمچى يرى قېرىدە ياتان آنا واى  
 على دوزنمىدی هر قدرى ايلدى همت  
 دوروب بقىعە گلوب بزمى ايلدى خلوت

ایله الله گوره سن اول محله رو گجه  
 تز يتور پيغاميمى ايستكلى ياره بو گجه  
 دوردوم العاصل گدوپ تاپديم اونى ائتدىم خطاب  
 بو گجه سندن دعاني ايليوپ حق مستجاب  
 دوتدى فوراً اللريمدن سويلىدى اى خوش سير  
 كيم سنه وئردى دل شبدە بىلە زىيا خبر  
 ايلديم آگه يوخومدان اول وفانون پيرينى  
 سويلىدى اگلش ديوم مندە بو امرىن سرىنى  
 واردى بير قونشوم ئوزى سىددى بوردا چوخ قدىم  
 دورهسىن آلمىش او خواتونىن نچە زىيا يتيم  
 بو گجه ائمزده مەھمانى واريدى از قضا  
 طبخ قىلىملىق قوناقلاره نچە خوش طعم غذا  
 من ايشيتديم اول يتىملر سىلىنوردى يان يانا  
 بو غذانىن ايسى بىزدن آلدى آرام اى آنا

عمر و موزده آز قالوب آجليق داخى پايان ويره  
 سن بىزى گل بو گجه نيلك آپار آيرى يره  
 اول يتيمون سوزلرى لرزه گتوردى جانىمه  
 تز گلوب گوتedom غذادن با خمادىم مهمانىمه  
 مخفيانه ايلديم تا كى نظارت يولارا  
 خلوتىدى تز غذانى من يتورdom اونلارا  
 ئوز قولاقىملە ائشىتىدىم كى ايدردىلە دعا  
 شاد اولوب سوپىلەدىلە اى يار محروم ان خدا  
 اول كسيكى بو غذانى ايلدى احسان بىلە  
 جدىمىز پيغمېرىلە سن اونى محسور ايله  
 بو دعاني تا ائشىتىدىم گوز ياشىم اولدى روان  
 عرض قىلىدىم اى خداوند كريم و مهربان  
 بو دعالى گر منىم حقيىمە اولسا با ثمر  
 حضرت طاھايە خاطر تز منه گلسىن خبر

## توكى در همین زمينه

يانديرويدى قلبىم ، آتش فراقوون  
دور منى دانيشدىر ، اولموشام قوناقوون  
قالمشام سنه حسرت ، قلبىمى دوتوب مۇحتىت ، وئرمنىم جوابىيم (۲بار)  
هجر او دوندا سينم ، قاندى سن گىددن  
قلبىم آيرىليقدان ، ياندى سن گىددن  
در ديوى ئوزوم يىلدىيم ، قبرون اوستونه گىلدىم ، وئرمنىم جوابىيم (۲بار)

## توسىل

قبروون اوسته عزيزىم نگران آغلىارام  
آيرىليق قامتى اىتدى كمان آغلىارام  
ديله گل بير منى ديندىر پوزولوب آنجۇمنىم  
گوزلىم ايليرم آه و فغان آغلىارام  
آيرىليق دردى يامان دردىمىش آى پورقون آنا  
يورولونجان ديرم هي آنا جان آغلىارام

## در کنار مزار پدر و مادر

فارسى - توكى

آمد كنار قبرت عزيزان دلغىمين  
در قلب داغ دиде همه آه آتشىن  
اي ميزبان جمله به مهر تو بسته دل  
برگو خوش آمدى به عزيزان خسته دل

## دَمَّغِيرى در کنار مزار

بر کنار قبرت آمده عزيزان  
از غم فراقت سينه گشته سوزان  
اي اميد من بابا ، وي عزيز من بابا ، رفته اي ز دنيا (۲بار)  
(يا) آه از اين جدائى ، داد از اين جدائى (۲بار)

\*\*\*

بى تو دل گرفته غصە و ملالى  
جاي تو به منزل شد هميشه خالى  
اي چراغ مەحفلم ، بى تو خون شده دلم ، رفته اي ز دنيا (۲بار)

## در سوگ پدر و مادر

دم گیری فارسی - ترکی

من دیده تم مادر (یا) رفتی ز بَرم مادر  
سوزد جگرم مادر

ای ماية دلشادى ، ويرانه شد آبادى  
رفته ز دلم شادى  
از دار فنا خستى ، چشمت ز جهان بستى  
قلب منو بشكستى

## ترکی

ئوز مقصديوه يتدون ، گوز ياشيمى قان ائتدون  
قويدون منى تك گتدون

گون تك دولانوب باتدون ، گوزدن هامونى آتدون  
ائى طايقانى آغلاتدون

## در سوگ پدر و مادر

سه‌گاه «فارسی - ترکی»

تو رفتی اى عزيز من ز دارِ فاني  
نه مانده گُل نه باغبان نه گُلستانى  
عزيزِ جانم بابا‌کجايى، اى مهربانم، بابا‌کجايى «مادر کجايى»  
\*\*\*

عزيز من تو كرده‌اي مرا فراموش  
چراغ خانه بي رُخ تو گشته خاموش  
عزيزِ جانم بابا‌کجايى، اى مهربانم بابا‌کجايى

## مخالف سه‌گاه

رفتی ز پيشم اى عزيز و نازنینم  
از درد سنگين فراقت دلغينم  
چشم براه و روز و شب در شور و شينم  
عزيزِ جانم بابا‌کجايى، اى مهربانم بابا‌کجايى

## ترکی در همین زمینه

عزیزلر وندن آل ئوزوب هارا گدوپسن  
بیزی همیشه لیک دُچار هجر اندوپسن  
اثوین صفاسی هایاندا قالدون ، بیزی غموندہ بلایه سالدون

\*\*\*

گجه گلر اوَرگیمیز دولار غمیله  
پوزولدی درد فرقتنده ائل قیبله  
نجه دوام ائدیم گورنده بوش یریوی  
صلوبیدی عمرون گلی اجل آیله  
اثوین صفاسی هایاندا قالدون ، بیزی غموندہ بلایه سالدون

\*\*\*

قویولدی تُپراق اوسته اول جمال ماھون  
صلوبیدی باغان نجه گل و گیاهون  
گوروم او قبریده منیم عزیز جانیم  
گلوب اولا عزیز فاطمه پناھون  
اثوین صفاسی هایاندا قالدون ، بیزی غموندہ بلایه سالدون

\*\*\*

## چهلم پدر و مادر

ترکی - فارسی

چهل روزه عزیز و دلبرِ من  
کجا رفتہ خدایا از بَرِ من  
چهل روزه که بی او ناله دارم  
ز درد هجر رویش داغدارم  
چهل روزه بریزم اشگِ دانه  
غم و غصه تو قلبم کرده لانه

## ترکی

آنا قرخ گوندی یانام آغلارام من  
فراقوندہ سینمی داغلام من  
آنا قرخ گوندی گل رنگون صولوبیدی  
گوزوم یاشی غموتدہ قان اولوبدی  
آنا قرخ گوندی گوز یاشیم آخر گل  
 يولا حسرت گوزوم دائم باخوار گل

## از طرف مُتوفّی در کنار مزار

هفتم - چهلم - سالگرد

بر سراغم آمدید ای یاوران با وفا  
 یارتان باشد علی زهرا عزیزِ مصطفی  
 روح ار خواهید شاد ای باوفا یاران کنید  
 قبر من با حمد و با یک سوره گلباران کنید

## ترکی

سالگردیمده منیم عترتیمی یاد ایلدوز  
 گینوب قاره گلوب روحیمی سیز شاد ایلدوز  
 بودی من عاصینون البته اولان دیلده سوزی  
 حق مولا سیزه وئرسون عوض آللہین نوزی  
 وار امیدیم قونا پروانه وفا<sup>۱</sup> یاپراقینا  
 بو قدمملر یتیشه کربو بلا تپراقینا

آنا قرخ گون اوilar مندن دیوبسان  
 گدوپسن گوزلریم آغلار قویوبسان  
 گدوپ قرخ گوندی باغان گل صولوبدی  
 گوزم یاشی غمونده قان اولوبدی  
 گلوب قبرون کنارینده او تورام  
 اورکده یاره ماتم بزمی قورام  
 آنا جان قبریوه من گل گتورم  
 او تورام نالھمی عرشه یتورم  
 آنا قرخ گوندی یانام آغلارام من  
 فراقوندہ جهانی داغلارام من  
 گوزوم یاشین قانا دوندرمه بیله  
 گلن فامل لره خوش گلدون ایله

\*\*\*\*

\*\*\*

\*\*

\*

**مرثیه کوتاه «ورود به کربلا»**

یتنده قافله عشق کربلایه غمین  
 آسوبدی دیزلری زینب او دشتی گورمک همین  
 حسین گورنده خانم زینبی او حالیه  
 عیان ائدوب هدفین بو زبان حالیه  
 باجی بو دوشتیده دینن حراستیم واردی  
 تمام امیریده سنبه شراکتیم واردی  
 گرکدی سنه بو چولده دوزوب آز آغلياسان  
 باشيم ياراسينى ئوز اللرونله باغلياسان  
 گرکدی سنه حقیقت يولوندا پیر اolasan  
 طناب ظلمه قولون باغلاتا اسیر اolasan  
 گرکدی سنه بو گلزاره بیر صفا وئرهسن  
 اسیر لگوندن علاوه ایکی بالا وئرهسن

**دَمْ گَيْرِي «سَالَگُرْدَ»**

بیزدن بابا آیریلموسان بیر ایلدی بیر ایلدی  
 تپراقلار آلتدا قالموسان بیر ایلدی بیر ایلدی  
 گورم یرون بوش سینمی داغلارام داغلارام  
 گلّم مزارون اوستونه آغلارام آغلارام  
 فلك سنی زندگیه قویمادی قویمادی  
 بالالارون سندن بیله دویمادی دویمادی  
 گوز یاشینى القان ائدر قارداشون قارداشون  
 قبرون اوسته فغان ائدر قارداشون قارداشون  
 بیر ایلدی همسرون سنه قان آغلار قان آغلار  
 اووشدورار قلبىنى هر آن آغلار قان آغلار

گرکدی قیزلارمی ناقیه سوار ائدهسن  
 بو شاهزاده‌لریله خرابیه گدھسن  
 گرکدی شامیده زینب جهانیدن دویاسان  
 رقیه‌می او مکاندا مزاره سن قویاسان  
 گرک یزیدی باجی تخت ظلمدن سالاسان  
 بیانیله او شقی‌دن سن اختیار آلان  
 گرک خرابه مکانه ورودیمی بیلهسن  
 گوزون یاشیلا باشیمدان کولی یووب سیلهسن  
 گرک شفاعته اهل عزایه سن گدھسن  
 بو آذرنیده نوکرلیگه قبول ائدهسن

\*\*\*

\*\*

گرکدی سنده حجاب اوسته هر غمه دوزهسن  
 علی اکبر و عباس حسیندن آل ئوزهسن  
 گرکدی سنده تلاشوندہ امتیاز آلان  
 وداع آخر ائندنه منی یولا سالاسان  
 گرکدی باغ وجودوندہ نخل صبر آکهسن  
 امام ساجدی او ددان باجی ئوزون چکهسن  
 گرکدی سن گوزلیم قاف صبریده دوراسان  
 یانان چادردا منیم یاسیمی ئوزون قوراسان  
 گرکدی کوفیه‌ده قتلگاهیدن گدھسن  
 حسینوون باجی باشیسیز جنازه‌سین گورهسن  
 گرکدی سعی و تلاشون بو دیندہ ایلیهسن  
 تمام خون شهیدانی زنده ایلیهسن

## مفهوم طشت‌گذاری به زبان فارسی

ماه ماتم سر رسید و عاشقان شاه دین  
 رخت غم پوشیده جمله آه و زاری می‌کنند  
 یاد روزی که حسین بر دشمن خود آب داد  
 شیعیانش سینه سوزان طشت‌گذاری می‌کنند  
 دید مولا لشگر خُر در بیابان تشنه‌اند  
 کُل سربازان و بلکه خیل آستان تشنه‌اند  
 داد دستوری که از دم باز باشد مشگها  
 بعد نوشیدن شود از آب مملو طشتها  
 بین مساوات حسین را بین صفات احسنش  
 نوشد از آن طشت آبی اسبهای دشمنش  
 یاحسین لطف و عطا بیند ز تو خصمان تو  
 دوستانت کی شود مأیوس از احسان تو

## نوحه برای «طشت‌گذاری»

قورولوب طشت عزا حضرت عباس آدینا  
 اولسون عاشقلری قربان شرف ناس آدینا

\*\*\*

بو نه عالمدی خدایا بو نجه شور و نوا  
 ایل به ایل جلوه تاپور محفل شاه شهدا  
 فرشیلر سهله‌ی عرشیلر اولور غرق عزا  
 تشنه قربانلاری بیر بیر سالور عالم یادینا

\*\*\*

شهر یشوبدن اولوبدور نچه مدت‌ی جُدا  
 آز قالور کربوبلایه یتیشه میر هُدا  
 ائده‌جک جمله جوانلارینی قربان خدا  
 چاتاجاق هر برینون اول دم آخر دادینا

مکه‌ده ايلدي مولا حقه چوخ حمد و ثنا  
قالمادى كعبه‌ده واردور نظرى آيرى منا  
كربلاده ياخا قاسم آلينه قانلى حنا  
ايستيور تز يته اول غملى يرین تپراقينا

\*\*\*

فرات ووردوچان موج ايلiyor حسرت  
سو يوم اوليدى او شش ماھه اصغره قسمت  
بيلندى تاپاجاق بسکى تشنه ليك شدت  
ابوالفضلين گده‌جك قولارى اونون بادينا

\*\*\*

قلم ائدوبله ابالفضلين آخر اللرينى  
سو طشت ايچيندە سالور ياده تشنه لبلرينى  
اورك قاني دايانار شيعه‌لر عذاريىنده  
شهيد اولدون آقا تشنه سو کناريىنده

ديوله قانون آخوب عمروون گلی صولدى  
ديوله گوزلريوه آلنون قانى دولدى

\*\*\*

بجادى عرض و سمايه غمين نوا دولسون  
او قان دولان گوزه چشم جهان فدا اولسون

ديوله مشگوه اوخ ويرديلار بختىتن

ديوله خيمه‌لره گتمدون خجالىتن

بجادى غرق اولا ماتمده كشور قرآن

خجيلى اولان جانعوا جان شيعه‌لر قربان

ديوله اوخلار ائدوپ جسم پاكوى خسته

ديوله دوشموسن آتدان يره يوزى اوسته

\*\*\*

حسين بويوردى غموندە آخا ئوليدىم من  
عقابىدين نجه قولسوز يره يخىلدون سن

سر و دین نچه خول بوداقیلن  
 او ل رقیه غنچا دوداقیلن  
 کربلاسینه گلور یتمگه  
 شوریلن عجب طماراقیلن  
 باشلانوبدی شاه نینوا عزاسی  
 جان وئر لب عطشان فاطمه بالاسی

\*\*\*

نچه ماهرو حق فداسی وار  
 هر برینده بیر ماجراسی وار  
 دین اقدسه یتمگه فدا  
 آله آلتی آیلیق بالاسی وار  
 باشلانوبدی شاه نینوا عزاسی  
 جان وئر لب عطشان فاطمه بالاسی

\*\*\*

## جوشی - طشت گذاری - «سه گاه»

برای سینه زنی و زنجیرزنی

شیعه قوردى طشت عزا بوگون ، دولدى ماتمیله فضابوگون  
 باشلانوبدی شاه نینوا عزاسی ، جان وئر لب عطشان فاطمه بالاسی

\*\*\*

بوش قالوب حسین آشیانه سی ، غملی اولدی صُغرا ترانه سی  
 کربلا چکور حسرتین اونون ، یولدادی پیمبر نشانه سی  
 باشلانوبدی شاه نینوا عزاسی ، جان وئر لب عطشان فاطمه بالاسی

\*\*\*

شاه دین نچه یاریلن گلور ، زینب وفاداریلن گلور  
 اصغریله اکبر یانندادور ، شیر دیل علمداریلن گلور  
 باشلانوبدی شاه نینوا عزاسی ، جان وئر لب عطشان فاطمه بالاسی

مرثیه کوتاه در رابطه با  
طشت گذاري

طشت ماتم قوروlobe چىخدى نوا آفاقه  
بو نوالر يتىشوب لرزه سالوب نۇ طاقە  
إذن وئرسون گىرك عُشاقِ حسين گوز ياشينا  
فاطمه عدنىدە سالمىش قره معجر باشينا  
طشت گذاريدي بو گون يانمش اوركىلر چابالار  
سۇوا باخدوقجا دوشىر ياده او عطشان بالالار  
خانە قلبە سالور محنت و اندوه شرر  
نىلىدى ايستى هوادە نچە آيليق صود امر  
سالدى اود اصغرىن احوالى گلە ياپراقە  
ھى چالوردى بالاجا اللرىنى قونداقە

طشت گذاريدي شرر دوشىدى دل الماسه  
آغلىور حضرت زهرا ئوزىزىدە عباسە  
اونون احوالىنە گوز كاسەلرى قان وئردى  
ئوزى سقائىدى اقا كى سوسوز جان وئردى  
سىسلەنە سينە ويرانلار دىيە اهل قرآن  
قولسوز آتدان يخلان جسمووه عالم قربان  
سنون اول حالتىووه حضرت خاتم آغلار  
قان دولان گوزلىييوج دىيە عالم آغلار

\*\*\*\*

\*\*\*

\*\*

\*

## احوالات قتلگاه امام حسین علیه السلام

راز و نياز «دشتى شور»

قتلگاهه يخلوب سرور دين

خالقه سجده ايدور تشنە حسین

اي خدا ايله قبول هميتمى

عقو ايله بو حاليمما امتيمى

\*\*\*

من نماز اوسته واريمنان گچدوم

اکبرين قدئنه خلعت بىچديم

دينە خاطر يارالى قان ايچديم

بو گوزومدن توکولن ياشدا سنون

قانە ظلميله باتان باشدا سنون

\*\*\*

ذكره آچمىشدى يانان لبلرىنى

قوزامشدى يارالى اللرىنى

جبرئيل گوردى آچوب شهپرينى

احتياجيم بو يوروب يو خدى سنه

گون قباقينده ئولم خوشدى منه

\*\*\*

دوشدى بير حاله او دم مير ھدا

شمر گلدى ائده باشىنى جۇدا

نجه گوردى باجي قارداشى خدا

سىلدى ساخلا آلون ايلمه قان

يارالى سينه سينه چىخما او تان

\*\*\*

بى حيا چوخ ايتوروبىسن ئوززوو

آيلوب آچ او خطالى گوززوو

اتمه ملعون ايكي دنيا ئوزيوي

بو إماموندى دؤشوب باش يارالى

باجى دوزمز اولا قارداش يارالى

\*\*\*

«قطعه» در عزای حضرت امام علی

آغليان وقتىده ير گوي او شه مُمتحنه  
دئدى عباس يانا يانه امام حسنه  
يتىشوب محنت و اندوه بو هجراندا منه  
بابامون حالينه پنهانى اوركден يانورام  
درد و غم شعله چکور نيلوم آقا او دلانورام

\*\*\*

بابامون بىكس و ايتامه پناهى واريدي  
سوز سرديله او نون سينه ده آهى واريدي  
بابامون سن ده حسن جان نه گناھى واريدي  
بذل ائدرى آتميز مردمه نان و شربت  
ابن ملجم نيه ويردى او نا دالدان ضربت

\*\*\*

زبانحال حضرت زينب  
در سوگ حضرت زهرا

زبانحال حضرت زينب در سوگ حضرت زهرا

واردى هر يerde بلاتون صحبتى  
اود سالار قلبه بو هجران مُختنى  
آيريليق دردين چكىنمز ياخشى يار  
خاصه بير مادر ائده ترك ديار  
دولدورار غم غصه قلبين خوش يرين  
هر گورن وقته آنانين بوش يرين  
زينب آغلاردى فغان و داديلن  
او خشياردى مادرین بو حاليلن  
فكري يوله هر زمانكى يو خلارام  
كويينگون قلبيم باشيتدا ساخلارام

حالمه آغلار گون آى اولدوز نهنه  
 دويماميشديم سندن آى يالقوز نهنه  
 اولدون عالمده کي قارداشيز آنا  
 زينبى قويدون نيه باشسيز آنا  
 خواهشيم واردى يانان ديلدن سنه  
 گل يوخومدا بير ئوزون گورست منه  
 روزگارين چرخى منله سرديمش  
 آخ آناسيزليق چتىن بير درديمش

## اوخشاما

بولوط گوه دولوبدى ، ديلر بهار اولوبدى  
 هامى گل لر آچيلوب ، منيم گولوم صولوبدى

## عشق امام حسین

از: «محمدى و آذرى»

«با عشق حسین مُردن»

طفون حسین هميشه قلوبسان عطا بيزه  
 سندن يتوب دوا بيزه چوخلى شفا بيزه  
 الله بيزى ائدوب سنون آدونله سرفراز  
 يوخ عىبى درگهوندە ديسونلر گدا بيزه  
 محشر اولاندا خلق حسابه گلن زمان  
 سندن صورا مگر كيم اولار آشنا بيزه  
 بو عشق پاكى هش زاديلان بيز ديشمروك  
 گر وئرسەلر جهان دولوسى كيميا بيزه  
 قبرين قرانلوقى دولانوب گلستان اوilar  
 گر مختصر نظر قىلاسان اي آقا بيزه

رنج بی حدیوه مولا اورگیم داغلامشام  
دفتر دیلده یازوب مُحتنوى آغلامشام  
نقدر وار نفسم گتمرم آیرى قاپيا  
اورگیم ریشه سینى درگهوه باغلامشام

\*\*\*

من اوشا قلیدان ائدوپ آديوی از بر ديرم  
هر محرم سفرى اگىئىمه قاره گىرم  
آديوه سفره آچالار او غذادن يېرم  
ساخلىيا بىلسىم اگر حرمت نان و نمکون  
قېرىن اول گجه سينىدە دوتا بىللەم اتگۈن

\*\*\*

واي او گوندىنى ئولنلر دورا يىردن اياقا<sup>۱</sup>  
واي او گوندىنى جهنم اودى باشلاره ياغا  
جان زهرا او چتىن گون بىزە رحم ايله آقا  
ھىئت عاشقلىرىنه ايله عنایت مولا  
بىز نگاهون اولار آحبابە كفايت مولا

۱- سوره ياسين آية ۵۲: قَالُوا يَا وَيْلَتَنَا مَنْ بَعْثَنَا ... إِلَى أَخْرٍ.

## عشق امام حسین علیه السلام «مدال افتخار»

از: «آذرى - محمدى»

زهرا بالاسى درگە پاكە فتاديم  
بيگانە فرض قىلما در آشنا ديم  
بىرجه گورىدىم ئولمە مىشم كامە چاتمىشام  
 يولدا شلار يىملا سن يخلان كربلا ديم

\*\*\*

نوکر ادبىه وئرسە امامە سلامنى  
اخلاصىلە گتۇرسە بىيانە كلامنى  
نوميد اولما سين او گوزل مەربان حسین  
صاحب كرمدى بوش يولا سالماز غلامنى

\*\*\*

دولدور سرشىگىلە ايكي گوزل بولاقينى  
يان گزمە دوت هميشه حسینون سُراقنى  
ھر نە گناهون اولسادا گل اولما ناميد  
صاحب كرمدى قوئماز حسین ئوز قوناقينى

### مردن با عشق امام حسین علیه السلام

عشق پاکت یا حسین شد حاصل  
 با خبر هستی تو از خونین دلم  
 در زمان احتضارو در مزار  
 دستگیری کن نباشد مشکلم

\*\*\*

من ز اعمالم دل افکارم حسین  
 بر زبان اسم تو می‌آرم حسین  
 زیر خاک و زیر آن سنگ لحد  
 تا تو را دارم چه غم دارم حسین

### دم‌گیری

مولای حسین ، من از غلامان تو هستم  
 از کودکی عاشق شدم ڈل بر تو بستم  
 من بی‌پناهم یا حسین ، غرق‌گناهم یا حسین ، عزیز زهراء (۲بار)

لیله دفینده عاشقلریوی یاد ایله  
 سنی زهرا او گجه گل بیزه امداد ایله  
 غصه‌دن منزل تاریکده آزاد ایله  
 تا پا بیلمم او زمان ایستمه‌لی ائللریمی  
 غمیم اولماز منیم اوردا دوتاسان الاریمی

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*

\*\*\*

\*\*

\*

## أْخَشَامَالَار - كُرْبَلَا شَهِيدَلُوْيَنَه

خانم لیلا دیلیجه

داده	مناده	گلدون
يانام	آباده	گلدون
گىتدون	على	سواره
نيه	پياده	گلدون

تير جفا گلوبدي  
 دوز قلبيمى ڈلوبدي  
 قانلى آباده يانام  
 نعشون منه گلوبدي

واى بو قدر ياروندان  
 ئولدوم او باش ياروندان  
 يوخ صاف يرون عزيزيم

ئوپسۇن آنون هاروندان

از من بُريده دست خود جمله آحبا  
 دستم بگير اي نور عين شاه بطحا  
 ماندم به زير خاكِ غم تنها و تنها  
 من بي پناهم ياحسين ، غرق گناهم ياحسين  
 عزيز زهرا ، عزيز زهرا

## ترکى

سننسن حسین جانیم ، ضیاءِ هر دو عینیم  
 اولدی همیشه بزم غمده ، شور و شینیم  
 بیر عمری من گلددیم سنه اولدوم عزادار  
 بیر يولدا سن گل دوت الیمدن ای حسینیم  
 من بي پناهم ياحسين ، غرق گناهم ياحسين  
 عزيز زهرا ، عزيز زهرا

\*\*\*

\*\*

## حضرت قاسم آناسينون دليجه

يانقلى اوخشاماalar

اولدوز كيمى آخوبسان  
 حسرت گووه باخوبسان  
 قاسم نيه آلووه  
 قانلى حنا ياخوبسان

قلبىم داياقى يانديم  
 چكدىم فراقى يانديم  
 پامال ائدوب وجودون  
 آتلار اياقى يانديم

گچدى ئوييم چراقى  
 قان دوتدى اول ياناقى  
 منى اوغول يانديردى  
 آتاون اولماماقى

## خانم زبابون دليجه حضرت علی اصغره

كُهنە	قالان	دنيادا
محنت	سالان	دنيادا
آلدى آى عمر	ايلدون	
اصغر	يالان	دنيادا

اولدى	دنىا	ستملى	اولدى
دولدى	غمىر	سينمه	دولدى
اللهى	اصغر	بالام	اللهى
صولدى	غىنچا	زمانى	صولدى

اولدوز بالام يوخ اولدى
عطشانلىقى چوخ اولدى
مندى اونى آيران
اوچ شعېھلى اوخ اولدى

## يازىقلى أخشامالار

## حضرت رَبَاب دِيلِيجە

«أَخْشَامًا»

قلبيم ائوي ياناندا  
 فلك درديم ساياندا  
 هچ بيلمورم او خوردا  
 جسمون قالوب هاياندا

## گوزوندە اشگِ تَرُون

قورو موشدى لبلرون  
 بوغاز وون قاننا  
 با تى خوردا آللرون

بىلە اولدى صلاحون  
 منى ياندىردى آهون  
 بى رحمانە او خلاندون  
 نقدرىدى گناهون

## اوخشاماalar - كربلا شهيدلىرينه

## أمّ البنين دِيلِيجە

حضرت عبّاسه أخشاما

عتاسيم خوش دم اولدى  
 صاحب پرچم اولدى  
 اونون قولى كسىلدى  
 منيم بليم خم اولدى

نچە گولوم صولوبدى  
 غصە قلبيم بولوبدى  
 ديللر دريا يانندا  
 بالام سوسوز ئولوبدى

ماجراسىن	ديرم
باغلامشام	قراسىن
نه آغلاديم	ئولنده
نه باغلاديم	ياراسىن

هاشم آیى باتوبسان  
منى گوزدن آتوبسان  
خوردا مزار ايچىنде  
شىرىم نجه ياتوبسان

### حضرت زينب دىليجه امام حسine

قتلىگاهدان گىندىدە

كربلاده عملون  
باشا يتدى جَدَلُون  
زىنب باجون ئولىدى  
نه باشون وار نه الون

اي شاه بس فتاده  
اولدى غمون زياده  
تپراق اوسته بدنون  
باشون گزور جداده

### حضرت عبّاسىن آناسىن دىليجه

دردىمى سانا قربان  
يورولان جانا قربان  
او قان دولان گوزيوه  
غىصەلى آنا قربان

كسوبىدىلىر بالووى  
بو گوزلىرى آلووى  
سن ياديمى دوشىنده  
قوجاقلارام بالووى

عزيزىم خوش دادوندان  
دىليم دونمز آدوندان  
ائشتىمشم دوشوبىن  
قولسوز يره آتوندان

## حضرت زینب دیلیجه رقیه

جان وئرنده

نه لر	گلدی	ائلووه
قمچی	دگدی	بیلووه
رقیه	جان	ئولیدیم
تپراق	قونوب	تلوروه

ای	زینبون	دلبری
گُلشن	دین	نوبری
شهید	اولوب	قارداشون
اکبری	گوزتلمه	

وار گوزده اشگ آلون	
چوخلاتوبدی ملالون	
حصیر اوسته یات نیلک	
داغلوبدی چلالون	

ظلمه ندوم يارالى ، فغان ائدوم يارالى  
سنی قويوم بو چولده ، نجه گدوم يارالى

\*\*\*

نيزه گويiden ياغاردي ، باجون دوروب باخاردي  
يارى گونون عرضينده ، حسين باشيم آغاردي

\*\*\*

ندوم سينه سوزلاري ، بير دسته اولدوزلاري  
اوجادان آغلياندا ، دشمن ويرور قزلاري

\*\*\*

اي عشقيني بيلديرن ، كيمدور منى دينديرن  
بو دربدر باجويى ، يوخ ناقىه مينديرن

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*

\*\*

\*

## جواب رقیه طرفیندن

عمّه سینه

زلفیم قطار آی عمه  
 توزا باتار آی عمه  
 شهرزاده تپراق اوسته  
 نجه یاتار آی عمه

آتدیم عالمین داشین  
 توکدوم گوزومون یاشین  
 جان اوسته هر بیر باجی  
 ایستر گوره قارداشین

هر قدری سن باجارسان  
 قبریم ئوزون قازارسان  
 مزاریمون داشینا  
 اکبر آدین یازارسان

## شام غریبان حضرت على ﷺ

« دَمْغَيْرِي سَهْكَاه »

گیمیش قرا جمله مُحبّان و آدیبان  
 دوتموشلا مولایه بوگون شام غریبان  
 حسین حسنله قلبینی داغلار  
 زینب توکر یاشی کلثومی آغلار

\*\*\*

دولدی علیتا وا على صوتی فضایه  
 یرگوی دوتوب شام غریبان مرتضایه  
 زینب حسین کلثوم حسن باتمیش عزایه  
 گیمیش قرا دوتموش عزا جمله محبتان  
 حسین حسنله قلبینی داغلار  
 زینب توکر یاش کلثومی آغلار

\*\*\*

مخلص محبتان دویمادی مولا سوزیندن  
 شیعه توکر قایناش بو ماتمده گوزیندن  
 حسین حسنله قلبینی داغلار  
 زینب توکر یاش کلثومی آغلار

## جوشی حضرت امیرالمؤمنین ﷺ

به درخواست آقای محاربی

دادان قلچ ویریلدی مسجده مرتضایه  
گلدی ملک نوایه باتدی فلک عزایه

\*\*\*

آسدی نسیم محنت صولدی بتون چیچکلر  
رنگ عزایه دوشدی گویده هامی ملکلر  
مظلوم امامه یاندی القان اولان اورکلر  
جن و ملک بو غمده یکسر گلوب نوایه

\*\*\*

آمرینده چرخ گردون سیر اولمادی جفادن  
مولایه ظلم اولوبدی افراد بیوفادن  
گلدی فغانه جبریل ائتدی نوا سمادن  
ثولدی علی چکیلدی شال عزا سمایه

\*\*\*

گلدی حسن نوایه افغان ائدوب حسینی  
قدوسیانی گویده نالان ائدوب حسینی

## زینبین اخشامااسی شب ۲۱ رمضان

سفر ائتدون آی بابا ، حقه یتدون آی بابا  
نم تزه ئولموشدى ، سندە گىتىدون آی بابا

غموندن حاليم من ، اورك ياراليم من  
يتيم قالديم دنياده ، باشى بلاليم من

علي ياتوب بسترده ، جان دايانيوب ليلرده  
بىردىن گوروبله گلدى ، گوزلىينه قان پرده

آلتنا تر دوزولدى ، آلا گوزلر سوزولدى  
زينب دئدى جان بابا ، آليم سندە ئوزولدى

فلک ديمه بليمش ، سنى مندن إليمش  
سندە گناه يوخىمش ، منيم يازيم بليمش

### آهنگ امام علی علیه السلام در مجلس عزای

پدر و مادر «فارسی و ترکی»

تو بودی از هر کسی برایم چه مهریان بابا  
شرر گرفته دلم ز داغت عزیز جان بابا

ای عزیزم ای امیدم ای پدر جانم  
ای پدر جان ای پدر جان ای پدر جانم

ز هجر رویت بروی من تو در صفا بستی  
ز دیده رفتی ولی همیشه تو قلب من هستی

ای عزیزم ای امیدم ای پدر جانم  
ای پدر جان ای پدر جان ای پدر جانم

به هر کجای سرا و خانه نشان تو مانده  
بین چه اشگ غم از دو دیده فشان تو مانده

دنیانی او خشاميلا ویران اندوب حسینی  
باتدی بلالی سلطان اعظم اولان بلايه

\*\*\*

شیشه قلب عالم دگدی جفا داشینا  
وئردی اجازه زهرا معناده گوز یاشینا  
قلبی یارالی زینب سالدی قرا باشینا  
رحم اتمدی فلک اول هجرانه مبتلايه

\*\*\*

مظلوم حسن اورکده نخل ستم بتوردي  
آهین اندوبدی قاصد تز زینبه يتوردي  
مولانی قارداشیلا با هم اثوه گتوردي  
زینب گوروب فلکدن چوخ ایلدی گلایه

\*\*\*

آل آتدی زفلرینه سسلندی ناره یاندیم  
یاسلیدیم الله الله نولدی دوباره یاندیم  
گوردوم آتم باشیندا وار سخت یاره یاندیم  
بیر قز دوزر نقدری رنج و غم و بلايه

**تغییر شعر قبلی برای مجلس عزای  
«مادر»**

ای عزیزم ای امیدم باوفا مادر  
بی تو دیگر رفته از خانه صفا مادر

لایی لایی لایی مادرم لای لای  
بودی آخر از دل و جان یاورم لای لای

\*\*\*

تو بودی از هر کسی برایم چه مهریان مادر  
شرر گرفته دلم ز داغت عزیز جان مادر

ای عزیزم ای امیدم باوفا مادر  
بی تو دیگر رفته از خانه صفا مادر  
لایی لایی لایی مادرم لای لای  
بودی آخر از دل و جان یاورم لای لای

ای عزیزم ای امیدم ای پدر جانم  
ای پدر جان ای پدر جان ای پدر جانم

**در همین زمینه «ترکی»**

نیه منی بو فنا جهاندا گوزوندن آتدون سن  
نیه عزیزیم او قاره تپراقلار اوسته یاتدون سن

ای عزیزیم ای امیدیم ای گوزل یاریم  
گتّدی سنسیز دای اورکدن صبر و قراریم

درد هجرانوله دیلدن طاقت آلدون سن  
آیریلیق دردی چتندی هاردا قالدون سن  
گیتدون آخر قاره تپراقه عزیز من  
بیزلری بو آیریلیقدا درده سالدون سن

ای عزیزیم ای امیدیم ای گوزل یاریم  
گتّدی سنسیز دای اورکدن صبر و قراریم

خیمه‌لر جمله‌سی ویرانه دونوب، سنسیز عالم بیزه زندانه دونوب  
باغلیام یاریوی قویمولاً حسین، باجونون گوز یاشی القانه دونوب

### جواب

زینبیم یاس ساخلاما ، قلبیوی چوخ داغلاما  
صبریده قال عیبی یوخ ، گلمه جانه آغلاما  
ای آنام زهرا نشانی ، وی علینون روح و جانی  
چوخ بلا واردی باشوندا، آغلادار دردون جهانی

صبر ایله درد فراوانه باجی ، دوزگلن محت هجرانه باجی  
هله مسكن سنیله قیزلاریما ، اولمیوب گوشة ویرانه باجی

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*

\*\*\*

\*\*

\*

### سئوال و جواب در زمان کوچ اُسرا

حضرت زینب علیہ السلام با تن بی‌سر

جان حسین جان دیورم ، گوز یاشیم قان ائدورم  
جَبْرِيلَن آی یارالی کربلادن گدورم

دشمن	آخیامی	سویوبدی
سینمه	DAGLAR	قویوبدی
شمر	بد	اختر
باجوی	بو	چولده
	قویوبدی	آغلار

باخ ئوزون منده بو حاله یارالی  
دوشدهم اندوه و ملاله یارالی  
هر نه غم گلسه یولوندا دوزرم  
نهضتون یتسه کماله یارالی

قیزلارون ناله ائدور ، سینه‌لر داغلی گدور  
کوفیه گور حرمون ، قولاری باغلی گدور  
زینبه یوخ چاره قارداش ، قلبیم اولدی یاره قارداش  
ایله سون الله کمک لیک ، قالمشام آواره قارداش

## ٢٨ صفر وفات امام حسن

الله گوره دهريدين افت گسنه ئولدى

مظلوم على اوغلى امام حسن ئولدى

زهر ائتى اثر قلب شر بارى آليشدى

گزلتى صداسين ولى درديله چاليشدى

يانميش جگرى پارچالانوب حالى قارىشدى

سسلىنى سارالدى سن ئوپن گونه باجيم گل

يخدى ائوى جعدە ملعونه باجيم گل

اول خبر ايله او گل ياسىمه گلسىن

قاسىمە گدوپ تز دئىسين عبايسىمه گلسىن

ايستكلى حسينه خبر ائت ياسىمه گلسىن

تا ئولمەمشم بو ائوى ترك اتمە آماندى

تك قويما منى قارداشلوون حالى ياماندى

ياخچى اوزوگون سينسا اگر قاشى چتندى  
قان اولسا اگر قاره گوزون ياشى چتندى  
گر يارهلى گورسه باجي قارداشى چتندى  
زهرا قيزينون آلدى گئنه غصە سُراقين  
بلمم نجه گوردى خسَنين قاتلى دوداقين  
سسلىنى نه احواله قالوبسان آنام اوغلى  
قدون بوكولوبدى قوجالوبسان آنام اوغلى  
يانديم نيه بيله سارالوبسان آنام اوغلى  
جنتىده آنام محتتوه شيونه گلسىن  
قوى من دولانوم باشيوه دردون منه گلسىن

## اوخشاما

آغ گون بيزدن يان گلور ، فلك آلا جان گلور  
ئولسون باجون آى قارداش، دوداقوندن قان گلور

## ۲۸ صفر «جوشى» سينه زنى، زنجير زنى

شيعه بو ماتمده گلون يكسر نوايه  
 قان آغليون پيغمبريله مجتبايه  
 فصل نوادى ، روز عزادى  
 يوم عزاي ، موسى الرضادى  
 پيغمبر اكرم ائدوب ترك جهانى  
 بو آيريليق قان ايلىوب عرض و سمانى  
 غم غصه باغريلقان ائدوب صاحب زمانى  
 ياده سالون غربت يرينه اول رضانى  
 فصل نوادى ، روز عزادى  
 يوم عزاي ، موسى الرضادى  
 غمگين اولوب بو ماتم عظماده حيدر  
 آغلور حسینلە حسن ئولدى پيمبر  
 قان ياش توکور رخسارينه زهراي اطهر  
 گويده عزايىه غرق اولوب جمله ملکلر  
 فصل نوادى ، روز عزادى  
 يوم عزاي ، موسى الرضادى

بىر ياندا زينب سىلسنور معموم حسن واى  
 بىر ياندا كلتومى دىبور مظلوم حسن واى  
 بىر ياندا قاسم سوپىلىور مسموم حسن واى  
 قدوسيان دا سىلسنور مَهْمُوم حسن واى  
 فصل نوادى ، روز عزادى  
 يوم عزاي ، موسى الرضادى  
 غربت مكان موسى الرضا گوز يولدا قالدى  
 زهرا جغا قلب شريفين درده سارالدى  
 هجران غمى معصومه نين آرامىن آلدى  
 شاهى أباصلتى گوروب رنگى سارالدى  
 فصل نوادى ، روز عزادى  
 يوم عزاي ، موسى الرضادى  
 آه و نوا عرشه چخوب اوچ دودماندان  
 شيعه ائدور ناله دوشوب محبوبى جاندان  
 هامى تقاضا ايلىور صاحب زماندان  
 مأيوس قىلما بىزلىرى بو آستاندان  
 فصل نوادى ، روز عزادى  
 يوم عزاي ، موسى الرضادى

### شام غریبان حضرت موسی بن جعفر علیهم السلام

ز دردو محنت موسی بن جعفر علیهم السلام  
 سیه پوشیده عرش و فرش یکسر  
 به بغداد آمده امشب پریشان  
 گرفته فاطمه شام غریبان  
 ائمه در نوا و دلغمین است  
 عزادار امام هفتمن است  
 بیا امشب کنیم عزم خراسان  
 که باشد پُر بُکا بزم خراسان  
 رضا بهر پدر ماتم گرفته  
 تمام مشهدی را غم گرفته  
 بیا زهرا بیا در بزم یاران  
 همه گشته ملول و اشگباران  
 عزادار پسر گردیده خاتم  
 که گشته آذری هم غرق ماتم

### زبانحال حضرت رقیه علیها السلام «فارسی»

دل عالم ز جفا شکسته بود  
 در خرابه دُخت شه نشسته بود  
 یاد بابا همه در خیال داشت  
 اینچنین سوز و زبانحال داشت  
 روزی که تو رفتی بابا ز برم  
 من اسیر دشمن و دربِ درم  
 وقتی که با گریه گفتم پدرم  
 تازیانه شمر دون زد بسرم  
 طفل شهزاده کجا ستم کجا  
 این همه محنت و دردو غم کجا  
 پُر ز اشگ غصه دیدگان شده  
 بهر ما ویرانه‌ها مکان شده  
 کم شد از چشمان من نورو ضیا  
 هی میگم بابا بیا بابا بیا

## وفات حضرت زینب

«فارسی»

خونِ وفا و عشق برگهای زینب است  
 ز آنرو که عاشقان همه شیدای زینب است  
 یک خواهر نمونه در این عرصه جهان  
 بر من نشان دهید که همتای زینب است  
 عمرش به عشق شد سپری در بَرِ حسین  
 زیرا حسین یگانه دل آرای زینب است  
 آه از دمی که شام شد عمرش به شهر شام  
 گفتا حسین ختام نفسهای زینب است  
 ای اولین نگار من آخر شد عمر من  
 هر دم صدای نام تو در نای زینب است  
 خشکیده شد زبان به دهانم ز تشنگی  
 حُستنَت به موج در دل دریای زینب است  
 جان بر گلو رسیده لبم گوید اسم تو  
 این آخرین ترانه زیبای زینب است

شهامت و وفات  
حضرت زینب

چکوب دریا غمی آزاده زینب  
 دایاندی داغ کیمین ایذاهه زینب

\*\*\*

نه زینب پاره قلب پیمبر  
 نه زینب زینت و دلبند حیدر  
 نه زینب گل نسوانه او سرور  
 نه زینب صورت و سیرتده برتر  
 نه زینب عین زهرای مُطهر  
 نه زینب عالمه عالی سخنور  
 نه زینب عاشق خلاق اکبر  
 نه زینب ذکر سبحان دیلهه از بر  
 آچان هر نصف شب سجاده زینب

نه زینب صبر دریا سینده لنگر

نه زینب هم رئوف و هم مُوقر

نه زینب صورتی آیدان منور

نه زینب نُطقی چون بُزنده خنجر

نه زینب عصمت و تقوایه پیکر

نه زینب صبرینه مات اولدی لشگر

نه زینب سالدی جانِ کفره آخرگر

حسینه یاور و دلدار و دلبر

اولانماز بیر باجی دنیاده زینب

\*\*\*

آولدن اولدی محنت آشناسی

واریدی بش یاشی نولدی آناسی

عزالیدی شهید اولدی آ TASI

دالیجا گتدی مظلوم مجتباسی

یتیشدی ماجراي کربلاسی

باتوب قانه ایکی نازلی بالاسی

یاری گونده یم اولدی ماجراسی

حسینون گلمدی سانه یاراسی

نجه گوردی اوونی قتلاده زینب

\*\*\*

اونون درسین ئوزی وئرمیشدی زهرا

عظمیمدی اورک صبرینده دریا

یوخیدی خصمیدن بیر ذره پروا

یزیدی ثور ائوینده ائتدی رسوا

آسوب سرکردهل اوردا سراپا

دانیشدی حیدرون مثلی شر را

یزیده سسلدی بیخود آلیشما

کس آی هرزه زبان هذیان دانیشما

سنی خوار ایلیر دنیاده زینب

## یانقلى اخشامالار

گذشتى فكرى صبرى فوق العاده  
آچوب گوز دودمان بى رياده  
حليم و سر به زير و بى ايقاده  
قوى دل با حيا محكم اراده  
گوروب رنج و غم و محنت زياده  
اسارتده دولاندى پا پياده  
حسينون باشينى نوك جداده  
گوروب غرق اولمادى موج بلاده  
دایاندى غصهلى درياده زينب

\*\*\*

نچه ايل عمر ائدوب اول فخر نسوان  
آلوب درس وفا اوندان چوخ انسان  
ولي چرخ ايلدى محزون و نالان  
گونى گوندن اولوب قلبى پريشان

## در رابطه با وفات حضرت زينب

تاپوبدى شاميده آخرده اسکان  
اونون جان وئرمگى درد اولدى سوزان  
كسيلىدى هر طرفدن راه امكان  
آخوب گوز ياشى يوزده يازدى هجران  
دانيشدى جان وئرن آثناوه زينب

\*\*\*

يانقلى سسلنردى سروريم گل  
چوخ آهسته ديردى دلبريم گل  
قالوب قوييۇمدا قارداش اللريم گل  
منه رحم ايله جان اکبريم گل  
غريبىم يوخ يانيمدا ائللريم گل  
صولوب ديل باغچاسيندا گللريم گل  
بويانميش قانه بىلەللىريم گل  
باخور اطرافه آغلار گوزلريم گل  
نفسدن دوشدى بو ماواهه زينب

فلک رحم اتمدی اول دلکبا به  
سالوب یانمیش فؤادین اضطرابه  
تحمل ایلدی رنج و عذابه  
بالای باشینی قویدی تُرابه  
تُراب آغلور او دُخت بو تُرابه  
نیه بس اولمادی دنیا خرابه  
دمشق اولدی مکان اول با حجابه  
یازیلدی خاطراتی مین کتابه  
صبور اولدی هامی بلواده زینب

\*\*\*

قوتاردى سوز خوشالحان زینب اولدی  
یتیشدی صوت قرآن زینب اولدی  
ائديم قوى واضح عنوان زینب اولدی  
غمى دریای عمان زینب اولدی

گوزى يولدا اورك قان زینب اولدی  
آخوب گوزلر پريشان زینب اولدی  
اورك چرپندى نالان زینب اولدی  
غريب يerde وئروب جان زینب اولدی  
بهشتە سىلسنوب زهرادە زینب

\*\*\*

گلوب غـسـالـه اـولـ غـمـلىـ دـيـارـه  
باـخـوبـ جـانـ تـاـپـشـورـانـ خـسـتـهـ نـگـارـه  
باـشـينـداـ گـورـدـىـ وـارـ بـيرـ شـالـ قـارـه  
ايـكـىـ آـلـلـرـ اـورـكـدـهـ قـلـبـىـ يـارـه  
تعـجـبـ اـئـتـدـىـ گـلـدـىـ آـهـ وـ زـارـه  
كـرـكـدـىـ غـسـلـ وـئـرـسـونـ يـوـخـدـىـ چـارـه  
چـكـوبـدـىـ آـلـلـرـينـ آـزـجاـ كـنـارـه  
گـورـوـبـلـرـ قـانـلـىـ بـيرـ كـوـينـكـدـىـ پـارـه  
باسـوبـدـىـ باـغـرـيـناـ اـفـتـادـهـ زـينـبـ

آلیشدی فرقته آخر دمیندہ  
 چالوبدی آل ایاق محنت یمیندہ  
 یانار عالم اوونون دریا غمیندہ  
 نهله اولدی یانقلی عالمیندہ  
 ویروب پر او دلانوب هجران شمیندہ  
 چو خیدی بار غم قد خمیندہ  
 دن کی آذری شعرون جمیندہ  
 شفا وار زینبین او دلی دمیندہ  
 گلر محشر گونی امداده زینب

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*

\*\*

\*

## در رابطه با وفات حضرت زینب

«جوشی»

یاندی قلب زینب ، چرخ ائدن جفادن  
 گورمدى محبت دهر بی وفادن

وئرمدى فلک فرصت ، قالدى خوش گونه حسرت  
 قلبی یاره زینب

آولیندن اولدی ، غملر آشناسی

بش یاشیندا ئولدی ، زینبون آناسی  
 گون بگون چوخالدى ، باشینون بلاسی

قاره گونلره قالدى ، دمبدم قرا سالدى  
 قلبی یاره زینب

كربلاده غملر ياغاردى باشينه

بىر گجه گونوزده زفلرى آغاردى

دورينه پريشان قيزلاري يغاردى

تاكى فرصت ايلرىدى غىمىلى صحبت ايلرىدى

قلبي ياره زينب

شامه دوشدى آخر زينبون گذارى

تا اولوب مرىضە جسم بى قرارى

عرشه قوزانوبىدى بانگ آه و زارى

غم نهانى بى سىلدەن هى حسينى سىسىلىدى

قلبي ياره زينب

گوزلرېندەن اشگ حىرىتى آخاردى

عالمى نواسى ياندىروب ياخاردى

اللى اوركده يولارا باخاردى

هي توکردى گوزدن ياش سىسىلىرىدى گل قارداش

قلبي ياره زينب

گل حسين عزيزيم گوزلريمى باغلا

آغلاديم غموندە سنە سينه داغلا

قوى منى مزاره زينبووه آغا

قلبيده دوزوم يوخدى گل سنه سوزوم چوخدى

قلبي ياره زينب

\*\*\*

\*\*

\*

## وفات حضرت زینب

در آهنگ امام علی

زینب خسته قلبی شکسته دوداقدا جان قارداش  
 گلوب نوایه دوگل عزایه هایانداسان قارداش  
 شهر شامه سال گذارون مهربان قارداش  
 هارداسان گل هارداسان گل هارداسان قارداش

## «قطعه» موئیه

تیر هجرانویله قلبیمی آز دل قارداش  
 گل بو دینجلمینین یاننه دینجل قارداش  
 صوت قرآنوه حسرتدى باجون گل قارداش  
 خوش تلاوت ایله سن سوره آلرحمانی  
 ئوز یانوندا باشا چخسون بو غریبون جانی

\*\*\*

من زینبم هر غملره دوزوم وار  
 یانقلی آخر عمریده سوزوم وار  
 چوخ غریبم آدامسیزام حسینیم  
 جان دوداقدا فقط سئه گوزوم وار

\*\*\*

آلی دورد ایلدی او گوزلرده گوزوم واردی  
 آلده قانلی کوینگون دیلده سوزوم واردی  
 عاشق زارم مگر هجره دوزوم واردی  
 آیریلیقدان اولدی زینب باغریقان قارداش  
 هارداسان گل هارداسان گل هارداسان قارداش

**یانقلی اخشاما شهیدلره**  
در سوگ جوان هم استفاده می شود

شهید بالا کیملر سنه آغلادی  
صدام منیم اور گیمی داغلادی  
گُللَه دگوب سنی گوز گوز ائدنده  
کیم یتیشوب یارالارون با غلادی

شهید بالا نه تز گِتدون الیمدن  
قوت آلدون دیز لریمدن بليمدن  
بوندان صورا شاد او لمارام گُلمَرم  
او خشیارام آدون دوشمز دیلمن

شهید او لان دُشمان یوزون قرالدار  
آتا باشین آنا باشین او جالدار  
آما نیلوم جوان داغلی چتیندی  
سنون دردون بالا منی قوجالدار

**دو بیت دَم**  
**حضرت ابا الفضل**

ای با وفا انسان ابا الفضل  
ایله بیزه احسان ابا الفضل

جانلار سنه قربان ابا الفضل

دیلدن سنه چوخ مايلوک بیز  
مولانا قاپوندا سائلوک بیز

واردی سنون والا مقامون  
ایله کرم ناقابلوک بیز  
ای یاور قرآن ابا الفضل  
جانلار سنه قربان ابا الفضل

## یانقلى اخشامالار

شهيد بالا اگين باشدا قارام وار  
 قبرون کناريinden صورا هaram وار  
 سنى گلله يارالادى منيمده  
 اورگىمده ساغاليمان يارام وار  
 شهيد بالا گوزل قانووا باتدون  
 ائللرروون باشلارينى اوچاتدون  
 ئوزون گدوپ مرامووه يتشدون  
 آما منى فراكوندە قوجاتدون

شهيد بالا دردون آغىر سانارام  
 عكسون گوروب اوركىدن اودلانارام  
 فكر ايلمه طوى شملرون يانمادى  
 او شم كىمى ئوزوم سنه يانارام

شهيد بالا هيچ دوييمايم سوزوندن  
 نه اولدى بس بىلە دوشىدم گوزوندن  
 آقلى بير گل يوخوما گجهلر  
 ئوپوم سون گوزلرونند يوزوندن

## عید سیاه «فارسى»

قلب ما پُر دردو آه است مادرم «ای پدر»  
 عید ما بى تو سیاه است مادرم  
 بر یتیمانست شد عالم غم فزا  
 عید بى تو مى شود بر ما عزا  
 چرخ گردون کرد با ما دشمنى  
 چه بهارى چه گللى چه گلشنى  
 هر دم عید اى عزيز با وقار  
 دور تو بوديم ما پروانه وار  
 ليك امسال اى گل زيباي ما  
 مى شود دور مزارت جاي ما  
 عيد باشد روز خوب و تهنیت  
 بهر ما گويند مردم تسلیت  
 گرچه از دидеه برفت سيماي تو  
 در دل ما هست مادر جاي تو

بو فانی دنیاده آنا بیزدن دویوبسان  
 آیریلقوندا گوزلری آغلار قویوبسان  
 دنیا سنی بیزدن آلوب، ائمیز قارانلوقدا قالوب  
 آرام جانیم، آی مهربانیم، او دلاندی جانیم

\*\*\*

قبرون کنارینه گلنده گل گتورم  
 ناله اندوب افغانیمی عرشه یتورم  
 گیدیم فراقونده قرا، قلبیم اولوب سنسیز یارا  
 آرام جانیم، آی مهربانیم، او دلاندی جانیم

### «اخشاما»

عزیزیندن آرالیا نه بایرام، آگین باشی قارالیا نه بایرام  
 عزیز گونده آناسیندان آیرلان، قلبتری یارالیا نه بایرام

### نوحه سرایی عید سیاه «فارسی و ترکی»

از درد هجران تو بابا (مادر) بیقراریم  
 بی تو عزیزم ما دگر عیدی نداریم  
 ای خانه ما را صفا، رفتی ز پیش ما چرا  
 آه از جدایی، داد از جدایی  
 آرد نسیم هر سحر بوی تو بابا  
 از هر گلی گیرم خبر روی تو بابا

### در کنار هزار

برخیز عزیزان آمده کوی تو بابا  
 با چشم گریان آمده سوی تو بابا  
 ای خانه ما را صفا، رفتی ز پیش ما چرا  
 ائل طایفانی بیردن آتا گوزدن سالوبسان  
 سن آیریلوب بیزدن گدوب هاردا قالوبسان  
 گل یو خلاماز آغلار گوزوم، واردی سنه گیزلین سوزوم  
 آرام جانیم، آی مهربانیم، او دلاندی جانیم

**خطاب به فرزندى كه پدر از دست داده**  
**گريز به مصائب امام حسین** عليه السلام

سنون اگرچى آتون عزتيله قبره گدوب  
 ولی حسین غمى دنياني غرق ماتم ائدوب  
 سنون ياتوبدي آتون تپراغين قوجاقيندا  
 ولی حسین بدنى قالدى گون قباقينده  
 سنون آتون بدنى قبريده اولوب ايمن  
 ولی حسينون ايکى اللرين کسوب دشمن  
 گدنه قبره آتون دسته گلّلر اوستيدى  
 ولی حسین باشى مطبخده گلّلر اوستيدى  
 گلوبدى ائوده سيزى بستگان ائدوب راحت  
 ولی حسينون ائدوبلر خيامنى غارت  
 سيز اهلبيت عزا ساخليوسوز ائولرده  
 ولی حسین حرمى آغلياردى چوللرده

نجور او زين العبا بو جفایه صبر ائتدى  
 آتا جنازه سينى بي كفن قويوب گتدى  
 جفاده كوفه لى لر كربلاده دويماديلار  
 حسینى دفن ائده ناخوش امامى قوييماديلا  
 امام ساجدى ائتمشدى بو جفا خسته  
 آتا جنازه سى قالمشدى تپراقوون اوسته  
 آغىر مصيبتى اوردا او غمزده گوردى  
 مقابلينده آتا باشى نيزده گوردى

**«اخشاما»**

بو يتىملر زار و خسته ، اولدولار زنجيره بسته  
 قىزلارون نيلر گورنده ، قانلى باشون نيزه اوسته

## در کنار مزار پدر و مادر

هیچ ایوی الله بیویوکسوز اتمسون بو دهريده  
 سخت اولوب سنسيز منه بو درد هجران گلمشم  
 گیمشم رخت عزانی بو مزارون اوستونه  
 ديلده بیر دنيا غميله زار و گريان گلمشم  
 کيمسه بيلمز درديمي هچ کيم آنا اولماز منه  
 آل اورکده گوزلری ياشلى نواخان گلمشم

## زمینه برای موئیه «مادر» و «پدر»

نصف شب مولا گلدی خسته زهرا قبرينه  
 سسلتردی دور خانم قلبیم اولوب قان گلمشم  
 گلدی زينب آلده بير کوينک حسينون قبرينه  
 سسلدی كربوبلايه قلبي سوزان گلمشم  
 اي بو چولده هم يارالي هم لبی عطشان ثولن  
 قبرون اوسته ايچمديم سو منده عطشان گلمشم

کنار قبر من اي بستگان خوش آمده ايد  
 به تن سياه و به سينه فغان خوش آمده ايد  
 بدادن حسته حق از وفا بدھيد  
 به ذكر فاتحه روح مرا صفا بدھيد

\*\*\*

قبروون اوسته آنا زار و پريشان گلمشوک  
 گوزلری ياشلى اورک درديله شان شان گلمشوک  
 سن قوناقى چوخ سووردون ساغلقوندا اي عزيز  
 گل آدون ديلده مزارون اوسته مهمان گلمشوک

\*\*\*

آخ نجه صبر ايلیوم بو قدری هجران دردينه  
 بير دويونجا اتمگه يانونده افغان گلمشم

## در فراق همسر

حیف او لا مندن او دریای وفا آیریلدی  
زندگیمدن ایله بیلَم کی صفا آیریلدی

\*\*\*

نچه ایل زندگی ائتدیم من او خوش منظریلن  
عوض اتمزدیم اونى ائو دولی سیم و زریلن  
چوخ او زاق دوشموشم ایندی او گوزل اختریلن  
چکدی قلبیم باشینا تیر جفا آیریلدی

\*\*\*

بو فلک او زدی آلیم باشدا اولان آفسردن  
سايەسى همدەمیمون گىتدى بلالى سردن  
همسرین آیریلیقى مشگل اولار همسردن  
غمگساریم اورگیم ائتدی يارا آیریلدی

\*\*\*

قلبیمه دست اجل نقشە هجرانی چکوب  
غصەنون نخلینى دشت غم سینمده اکوب  
ایندى مظلوم علی بیلديم بو جهاندانه چکوب  
تاپمادى فاطمه دردینه دوا آیریلدی

\*\*\*

گجهنون نصفى دوشوب باشى عجب غوغايە  
ئۆز آليلن آقامىز غُسل وئروب زهرايە  
آپاروب يارى گجه مخضى دل صحرايە  
ایله بيل روح علiden رفقا آیریلدی

\*\*\*

دفتر قلب علیدە بو قضا غم يازدى  
فاطمه دردینى دريا اونا بىلسوك آزدى  
هم ئوزى غُسل وئروب همده مزارىين قازدى  
او قدر آغلادى با صوت نوا آیریلدی

**نوحه یا جوشی حضرت علی اکبر علیه السلام**  
**حضرت علی اکبر علیه السلام - زبانحال حضرت لیلا**

گل دیله خوش بیانیله ، سوزلره عاشقم علی  
 آچ گوزیوی اوَلدن اوَل گوزلره عاشقم علی

\*\*\*

حقیم ایندی اکبریم ، قلب جهانی داغلیام  
 بیلمورم هچ بدنده کی ، هانسی یارووی باغلیام  
 هر نقدر ساغام گرک ، آللر اورکده آغليام

بس نه گلوبدی اوَل شیرین دیللره عاشقم علی

آچ گوزیوی دوتوب آلو ، سینه‌سی اوَدلانا من  
 درد و غمونده هامیدان ، قلبی الولانا من  
 گوز یاشی قان اولان منم ، فرقتوه یانان منم

آخری عمره‌جن دوشم چوللره عاشقم علی

بیکس آنوه سالموسان ، عرصه‌ده یاده گلموسن  
 جنگه سواره گتموسن ، ایندی پیاده گلموسن  
 یاندیم علی نندنی بس ، قانلی عباده گلموسن

آچ او داراد یقیم گوزل ، رُفلره عاشقم علی

مانع حیادی لیلیه بوردا عزا قورانمورم  
 قانلی عبایه اللریم ، تتریور آل ویرانمورام  
 جانووه آند اوْلا علی ، دای آیاقا دورانمورام

لرزه دوشوبدی هجریدن ، آللر عاشقم علی

منکی آچانمورم گوزوم غصه چوخ اوْلدی وای منه  
 گل دیله ئوز یارالارون هر نقدردی سای منه  
 هانسی جوان داغی گورن اوْلدی بلاده تای منه

دیله سنونکیمی گوزل دلبره عاشقم علی

## در رابطه با بسته شدن آب فرات

بىزيم عطش لگىم ز بير طرف رُباب اما  
 على اصغرى دوندردى قبليه سارى  
 او شيرخواره او شاقدا نقدری وار تقصیر  
 كى كوفيان اونادا رحمى ايلمور بارى  
 خيام طاهرده آيرى بير قيامت وار  
 رُبابه چاره ايله اى عمۇ سنى تارى  
 آخى بو دشتىدە سن اهل بىتە سقاسن  
 مشاهدە ايله بىستىدە حال بىمارى  
 خىمە سوز عطشدن يانور او ناخوش امام  
 ايله صولوبىدى اونون گونەھاي رُخسارى  
 هوا چوخ ايستىدى چادردن او د ياغور ايچرى  
 گە چاره ايله قوتار سن بير عدە ناچارى  
 نچە سوسوزدا ايشكىدە سو جام اليندە دوروب  
 ايدولە گوز ياشينى يوزلرە عمۇ جارى

سو با غلاتان گجه آرتوبىدى ناله و زارى  
 او حال پوزدى هامى بوستان و گلزارى  
 سكينه يغدى بير عدە سوسوز او شاقلايدان  
 گتوردى خيمە عباسە اول سوسوزلارى  
 اجازە آلدى اولوب داخل آل دوداقىنده  
 گلوب بيانە آچوبىدى لې گھربارى  
 گە گور عمۇ نە قيامتىدى خيمگاه ايچره  
 سوسوزلوق ايليوب افسرده خردا قزلارى  
 سنون او قولارىيوا چاتماز آيرى بير قدرت  
 قولون فداسى اولوم سال ايشە بو قولارى  
 دور آل آله عمۇ جان مرتضىا على قلجين  
 يتور جزاسينه بو داش او ركلى گفارى

استمداد حضرت قاسم از امام حسین علیهم السلام

قاسم ای قربان عطشان منا  
قاسم ای زیب لبانت رتنا  
بهر تو داماد میگویند ولی  
در ره قرآن ز خون کردی حنا

\*\*\*

محفل غمدی گلون سینمیزی داغلیاقون  
یادگار حسنون غملرینه آغلیاقون  
تازه دامادیدی بیر دستهده گل باغلیاقون  
تیر آهیله دل پُر مُحنی جمله یاراق  
حجله گاهینه او زیبا گلی هدیه آپاراق  
یاد ائدک عرصه هیجاده اونون غملرینی  
قان حنایه بویانان عشق گونی اللرینی

سالدى اون مین نفر آتدان یارالى پیکرینى

سو سوزیدى قانيدا سو كىمى تندن سوزولوب

قالدى جلا دون آلينده الى الدن او زولوب

يانديروب قاسمون احوالى دل مرد و زنى

غمه پيچيده ائدوب عَدْنِيَّه مظلوم حسى

قالدى آتلارون اياقينده او نازيك بدنى

سسلى يوخدى آتم گل عموم امداديمه گل

ساغ دگل اكبر عم او غلوم گله فرياديمه گل

اي طبيبيم منه امداد ايله بيمارم عموم

دوره دشمندي ولی عرصه ده بي يارم عموم

سنگدل سهميلى جلا ده گرفتارم گرفتارم عموم

دستگيرم بو سپاهون هاميدان ارزلينه

با شيمون قانلى توکون دستليوب اللرينه

\*\*\*

من دمَمْ حسِينَ گَلْ بُو غِمَكِشْ دَهْرَه سِينَه دَاغَلا  
 من دمَمْ حسِينَ گَلْ مَنَه بُو غَرْبَتْ يِرِينَه آَغَلا  
 گَلْ فَقْطَ دِيَمْ بُو آَخَرَ نَفْسَ گُوزَلِرِيمِي باَغاَلا  
 جَانَ دُودَاقِيدَه زِينَبُونَ پِريَشَانَدَى حَالَى قَارَداش

\*\*\*

مِمْكَن اولسا زَحْمَتَى قَارَداش عَبَاسِيمَه گَلْسُون  
 اكْبَرْ جَوَانِيلَه ماَهَرُو قَاسِيمَه گَلْسُون  
 فَاطِمَه آَنَامَه خَبَرْ ايلَه يَاسِيمَه گَلْسُون  
 بَارِي مَجْلِس خَتَمِيمُون اولا بَيرْ جَلَالِي قَارَداش

\*\*\*

باشِيمَه سَالَوب شَامَه بُو فَلَك بَيرْ قَرَا گَتُورَدِي  
 زِينَبُونَ حَسِينَ حَمَلَه قَضَا گُورْ هَارَا گَتُورَدِي  
 باشَدا بَيرْ قَرَا لِيك قَلْبِيَدَه مِينَ يَارَا گَتُورَدِي  
 آخرَ عمرِيَدَه اولَدَى زِينَبُونَ گُورْ هَارَالِي قَارَداش

وفات حضرت زینب عليها السلام

شور - عربی - جوشی

جان وئُرُور باجون زینب حزین گَلْ وَفَالِي قَارَداش  
 بو اسِيرِيونَ چَوْخَدِي سن بلورسن مَلَالِي قَارَداش  
 ياده سال منی ياده سال منی ، آخرین نَفْسَه گُورُوم سنی

\*\*\*

شَهْر شَامِيدَه درَد هَجَرُوون آَه و زَارِيم گَلْ  
 گَلْ سَنه فَدا گَلْ جَمَالُوون انتَظَارِيم گَلْ  
 سَنَكِيمِي گُوزَل قَارَداشِين بُو گُون بِيَقْرَارِيم گَلْ  
 عمرِي قَورَتَارُور زِينَبُون اورَكَدن يَارَالِي قَارَداش

\*\*\*

وارَدِي باجوون صوت نالهسی كَرْبَلا داشيندا  
 عَكْسُوَى سَالَوب عَشَقِي زِينَبُون گُوزَلِرِيم ياشيندا  
 قَانَلِي كَويِنَگُون باسمِشَام قالَوب قَلْبِيَمُون باشيندا  
 قدَيمِي سَنَون هَجَرُون ايَلِيوَبَدِي هَلَالِي قَارَداش

موئیه کوتاه «حضرت زهرا»

بو مجلسه ايلر حق دادار تفضل  
چون ايلمشوک حضرت زهرا توسل  
قوى روشن ائديم مطلبى آللە توکل  
درد اهلی بيله قبرينه زهرا نجه گتدى  
گوندوز قوتاروب عمرى مزاره گجه گتدى

\*\*\*

سسليور قزى ياتام آنا جان گتمه او زاقه  
مولا قيدوب زينبى تز آلدى قوجاقه  
فرمايش ائدوب صبر ايله بو درد فراقه  
گلمه داليمزجا سينوى داغلاما زينب  
منت آتووا قوى او جادان آغلاما زينب  
بو سوزده يانوب قلبىدين اول زاده اطيب  
ياندىردى يانان سينه سينى آتش مطلب

گوردىله يوزين قويىدى يانان درگه زينب  
سسىندى منى سالدون آنا او دلار گتدون  
ياتام گجه تپاقه سىتوننده يارا گتدون  
نيئيم آنا او دوشىدى بىزيم خرمته يانديم  
يتدى بو او شاق وقته ستملىر منه يانديم  
هر آن دىرىم واى جوان ئولموش ننه يانديم  
آواره قالور محتىمى چرخ ساياندا  
سنكى بيله گتدون آنا بىس محسن هاييادا

\*\*\*

آنانين ئولمگى نسگل اولى قز طاياسينا  
آيرى بير شور سالار قزلار آنانين ياسينا  
سيخيلار زينب مظلومه كيمين دالداسينا  
آتاميinda بلورم مشگل آچانى سنىدون  
مسجده اللرى باشىنده قاچانى سنىدون

### جواب امام حسین علیه السلام به برادرش

ای عرصه میدانون اولان مردی ابالفضل  
یاندیردی منی قولاروون دردی ابالفضل

\*\*\*

گلديم یلى خم عرصه ديداريوه قارداش  
آچ گوزلريوي باخ من بى ياريوه قارداش  
عالم سنون حيرتده دى ايشاريوه قارداش  
قولسوز آتين اوستن يره کى سن يغيلوبسان  
طوبا هدف عشقىده اوّل چيخلوبسان  
اولدون بيزه فخر آبدى ايل و تسبده  
چاتماز سنه بير مرد شجاعان عربده  
ھينهات گله عالمه قارداش سئ آدبده  
ای معرفتون کانى گوزوندن منی آتما  
وى ماھ بتنى هاشم آماندى بيله باتما

### استمداد حضرت ابا الفضل از حضرت امام حسین علیه السلام

گل سيدى گل مقصديم آخر يرين آلسين  
قانلى گوزومى قويما چوخ حسرت سنه قالسين

\*\*\*

دشمن اليوب نوكريوي درده گرفتار  
گوزلردن اندوبدي مني قان پرده گرفتار  
مرد ايندی اولوب عرصه نامerde گرفتار  
قولسوز بدنى آلميش آخا دشمن ارایه  
هر لحظه اولور جسمىم هدف نوك جدائه  
بو منظره دن دل ايوي مملوئىدى غمله  
سوز اھلينى سوزان ايليه بسى بو جمله  
روبهر ايدوپ شيره او منواليله حمله  
پنجه يوخىدى گوزده کى قانيله دوليدى  
هر چار طرفندە اونون باغلى يوليدى

یوزوم صولار قارداش ، گوزوم دolar قارداش  
دانی بالالاریم ، اسیر اولار قارداش

\*\*\*

وفالی سن عباس ، بلالی سن عباس  
شهیدلریمدن چوخ ، یارالی سن عباس

**موئیه بعد از جوشی از جانب  
حضرت امام حسین علیه السلام**

بو میانی امتحاندا رتبهده تکسن ابالفضل  
آفرین صد بارک الله مین دفه احسن ابالفضل

با وفا راه وفاده گچدون آخر اللرورندن  
اولدی دریا شرمگین سوز دلوندن سوزلرورندن  
سو چوخ ایستردى اخا ئوپسون او تشنە لبلرونندن  
تشنە لب قویدون فراتی در حقیقت سن ابالفضل  
قوی ئوپوم عطشان دوداقوتاندا ایندی من ابالفضل

**نوحه یا جوشی حضرت عباس علیه السلام  
از زبان امام حسین علیه السلام «چهارگاه»**

رشید علمداریم ، وفالی سرداریم  
منی قویوب گتمه ، ثولوبدی انصاریم

\*\*\*

دلاوریم سنسن ، همافریم سنسن  
چتین زمانیمده کی یاوریم سنسن

\*\*\*

یوخ اکبریم قارداش ، کمکلریم قارداش  
ثولوب جوان قاسم سینوب پریم قارداش

\*\*\*

عدو یتوب کامه ، گونوم دونوب شامه  
نجه قویوب نعشون ، گدوم من اخیامه

\*\*\*

عزیز زهایه ، باخ آل طاهایه  
ایویم یخوب قارداش ، یخیلما صحرایه

سو سئون عطشان دوداقوندن او تور چوخ چكدى حسرت  
اوجووا دولدى ولاكن لعلوه اولمادى قسمت  
بىلدى سو مشگ او خلاتاندا نيلدون اى كان همت  
خاطراتونله اوركلردن او دور طاقت آلار سو  
ساحل درياده باخسون هي ئوزون داشه چالار سو

\*\*\*

گوزلرون قربانى اولام حيدرون همتاسى سن سن  
هر گوزل خلق ايلوب الله اونلارون زيباسى سن سن  
يانديرار دردون حسينى معرفت درياسى سن سن  
كاش بو ميداندا بيرده من غريبه يار اوليدون  
كاش قولارون اوليدى بوينما بيرده ساليدون

\*\*\*\*\*

\*\*\*

\*\*

\*

### دعای مستجاب يك مجوسى و گریز به راه شام حضرت رقیه ﷺ

من رقیه در دلم غمها چو دریا ماندهام  
سرگذشت من شده مانند زهرا ماندهام  
يك سه ساله دخترى هستم گناه من چه بود  
كاروان رفته تک و تنها به صحرا ماندهام

\*\*\*

بیر گوزل مؤمن دیور بو خاطرات بهترى  
عالم روئياده گوردوم خاتم پيغمبرى  
بير مجوسيدين منه حضرت وثروب نام و نشان  
ائتدى فرمایش فلان كوچه او والايە مکان  
دور اياقه اول وفاداري سن ايله باخبر  
هر دعا ائتدون قبول اولدى دىن اى خوش سىر  
سويليلور ايگى دفعه حضرت ئوزون وئردى نشان  
بس نيه تأخير ائدورسن بو عملده بى گمان

ایندیکی ائتدی عنایت هم خدا و هم رسول  
منده اسلامی اورکدن ایلدیم الآن قبول  
بیر مجوسى کی یتیمه ایلیور رحم و وفا  
مزده جنت وئرور فوراً خدای مصطفا  
یادیمه گلدی حسینون اول یتیمه قیزلاری  
کربلادن شامهچک یاندی وفا اولدوزلاری  
اول یتیمانه بجای آب و نان و خوش مکان  
گون قباقینده ورزدی یر و فاسیز کوفیان  
بیر گونی دوشدی بیاباندا او یورقون قافله  
کاروانان تز رقیه آشدی بیر آز فاصله  
بیر گولون آردیندا قلبی دولدی ماتم ساخلاوی  
یورقونیدی آغلاماقدا یوردی فوراً یوخلادی  
بیر زمان آشدی گوزون باحسین او قوم باطله  
گوردی هش زادان خبر یوخدی گوچوبدی قافله

وحشتهله او قدر قاشدی او دُخت خوش تبار  
اولدی یا زهرا اونون خوردا ایاقلاری قبار  
اضطرابی آرتوب هر یانان کسیلدي چاره‌سى  
تازدهدن آواره اولدی اول وطن آواره‌سى  
سیلسدی من بینوادن عمه دوت آل هارداسان  
قالمشام چوللرده تنها دادیمه گل هارداسان  
خورداجا قلبیمده غملر اولدی دریا قورخورام  
سهمگین اولموس منه بو دشت و صحراء قورخورام  
بیر یتیمه قز نقدری یانسون آخر اودلارا  
یول گله بیلم ایاقلاریم اولوب عمه یارا  
گل منیم احوالیمه گور یرده داشلار آغليور  
یرده داشلار گویده پر وردوقجا قوشلار آغلور  
سن نیه آخر گوتوردون گوز من آواره‌دن  
اولما اینجیتّیم سنی دویدون بو بخت قاره دل

آذری بسدى سوزون محفله بیداد ایلیر  
فاطمه حتماً سنی محشرده دلشاد ایلیر

### دمگیری کوتاه

لای لای منیم آواره قالان نازلی رقیم  
غمک اورگین دردہ سالان نازلی رقیم

\*\*\*

چوللرده قزیم ناله ائدویسن سارالوبسان  
پھلوسی سنان فاطمهدن طاقت آلوبسان  
شهزاده قزیدون نیه بو حاله قالوبسان  
هم شکل و شباہتده منه او خشارون اولدی  
هم درد و مصیبته منه او خشارون اولدی

\*\*\*

اوندا گوردى بیر سیه پوش عورتى آچمش قولون  
سسلنور گل من نشان و ئرم سنه شامون يولون  
گل قوجاقیمه سون تك مندە سینە داغلارام  
تا گلینجه بیر کمک ياره ایاقون باغلارام  
با خما چوخ حیران منه آوارە صحرا منم  
سینە قان پھلو سنان قلبى يانان زھرا منم  
فاطمه اولسون سون قربان دل بیماریوه  
گوردوم آواره قالوبسان گلمشم دیداریوه  
گل سنه صحبت ائدوم گل گوزلریم قربان سنه  
گوزلرونن قوى ئوپوم من سوزلریم قربان سنه  
سن بو صحراده منیم صولموش گولومسن آی بالا  
هم گلستان حسیندە بُبلومن آی بالا  
گل بلالی باشۇرى قوى سینمە لای لای دیوم  
يوكلا بیر آزجا قوجاقیمە حسینیم واى دیوم

حالات حضرت علی اکبر ﷺ

سینه یا زنجیرزنی - افساری

دیده وا کن برویم نوجوان اکبر من  
غرقه در خون شده‌ای اینچنین در بُر من

\*\*\*

طاقتم بُرده غمت ای جوان با وفا  
گل من دگر فتاد گل و گلشن از صفا  
دشمنان بی وفا کرده از بسکه جفا  
هجر تو زد آتشی به همه پیکر من

\*\*\*

من چگونه جسم تو بيرم به خيمه‌ها  
حمله و رگشته بمن غم و درد و غصه‌ها  
کُن دعا شوم علی دگر از غصه ره  
گشته خون کنار تو اشگ چشم تر من

بنام خدا

در این قسمت به درخواست خیلی از عزیزان  
ومداحان اشعار فارسی برای سینه زنی و زنجیرزنی  
و مرثیه‌های کوتاه چاپ و در دسترس علاقه‌مندان قرار  
گرفت.

التماس دعا

از اساتید محترم عاجزانه تقاضا دارم ایرادات حقیر  
را که خیلی هم بسیار می‌باشد از نظر شعر - وزن - قافیه  
عنایت بفرمایند یا حضوری یا تلفنی حتماً به اینجانب  
یادآوری و ارشاد بفرمایند.

تلفن همراه ۰۹۱۱۲۲۳۱۴۴۵

متشکرم

زبانحال امام حسین برای علی اصغر علیه السلام

در دستگاه ماهور»

ای علی اصغرم غنچه پرپرم گشتی در این دشت  
طفل جانبازم دست و پا مزن کودک نازم

\*\*\*

هدیه داورم شش ماه یاورم جان دادی تشنه  
در آغوش من زخمت کی شود فراموش من

\*\*\*

کودک ماه من تشنه راه من احسنت آفرین  
بر ایشار تو گشته خلاقت خریدار تو

\*\*\*

خون تو اصغرم امضاء دفترم روح از جانم ای  
دلبر گرفتی از حق رتبه اکبر گرفتی

\*\*\*

چسان بر خیمهها روم ای باوفا گلوی نازت  
شد پاره پاره در این بیابان ماندم آواره

من فدای قامتم سرو بستان منی  
بوسم از دو چشم تو نور چشمان منی  
طاقتیم بُرده غمت طاقت جان منی  
از فراق تو شکست همه بال و پر من

## موئیه

علی همای وجودم شکسته شهر شد  
گل وجود تو آخر چگونه پرپر شد  
عدو ز کینه کند بس شماتتم پسرم  
از این قضیه کمان گشته قامتم پسرم  
کnar پیکرت افزوده سوز و آه من است  
غم فراق تو سخت است خداگواه من است  
چسان کnar روم از بَرَت علی اکبر  
که آتشم زده زخم سرت علی اکبر

**جوانمردی، شهادت و شهامت  
حضرت ابوالفضل علیه السلام**

من ز اوصاف ابوالفضل به هر دم گفتم  
باز از شأن و جلال و آدبش کم گفتم  
از شجاعان جهان حرف که آمد به میان  
نام عباس در آن معركه محکم گفتم  
مادر دهر نزاید پسری بهتر از آن  
تا که او را همه جا صاحب پرچم گفتم  
هر جوانی که قویدل شود و با جرئت  
نیست انگشت ابوالفضل مسلم گفتم  
قهرمانان جهان جمله بَرِ قدرت او  
سر بزیرند ز اکرام همه خم گفتم  
حرف سقاچیو عطشانیو شرمیت او  
سوختم در همه جا با دل پُر غم گفتم

**مرثیه**

ترا سلامت و سالم گرفتم از مادر  
چگونه خیمه برم حلق پارهات اصغر  
کم است هجر تو روح مرا ز تن گیرد  
کجاست اکبر و قاسم ترا ز من گیرد  
فتاده پیکر بی‌جان تو روی دستم  
به خیمه‌ها به چه رویی روم خجل هستم  
تو خواب رفته با با ز داغ تو گریان  
براه مانده دو چشمان مادرت الان  
چه حال در من بی‌اقربا تو سنجیدی  
در آخرین نفس لحظه‌ای تو خندیدی  
چه هدیه‌ای دهم اکنون برای لبخندت  
که سوخت جان من از آن صفائ لبخندت

با لب خشک و بفکر همه عطشان  
 شد علمدار حسین وارد علقم گفت  
 ذرهای آب به لبهای شرر بار نزد  
 عشق و ایثار و جوانمردی او جم گفت  
 چونکه عشاق ندارند بدل طاقت آن  
 سعی کردم غم آن نابغه نم نم گفت  
 محنت دست قلم گشته او در بزمش  
 هم ز دل ناله برانداختم و هم گفت  
 خبر تیر سه پر را که نشست بر چشم  
 قبل گفتار زدم بر سرم آندم گفت  
 قامتش سرو بُدو گشته مزارش کوچک  
 با غم و غصه و زاری شده همدم گفت  
 شرمگین «آذریم» جان به لبانم که رسید  
 یا ابوالفضل یا لحظه سُراغم گفت

## حالات حضرت عباس علیهم السلام

سینه زنی، زنجیر زنی، مرثیه

کان سخا عزیزان عباس نامدار است  
 حرف دل مريضان عباس نامدار است  
 در فکر و در مرام و مردی تعالی و خوب  
 رهبر به جمع خوبان عباس نامدار است  
 با اهل ذکر خوشدل با بی نماز دشمن  
 ویرانگر لعینان عباس نامدار است  
 نومید برنگردد از درگاهش گدایی  
 امید نالمیدان عباس نامدار است  
 آنکه فرات را با یک حمله گشت صاحب  
 آن قهرمان مُحبّتان عباس نامدار است  
 برداشت بر کف آبی یک ذره هم نبوشید  
 آن ساقی لب عطشان عباس نامدار است

آنکه بخاطر آب از چار سوی دشمن  
شد بسکه تیرباران عباس نامدار است  
آنکه براه جانان در آن دیار پُر خون  
عطشان گذشت از جان عباس نامدار است  
آنکه رسید آخر بی‌دست بر شهادت  
فخر همه شهیدان عباس نامدار است  
بال زُمردی از سبحان بر او عطا شد  
پزان به باع رضوان عباس نامدار است  
باب الحوائج است او هر کس بود دخیلش  
حاجت سریع دهد آن عباس نامدار است  
خواهی به یوم سختی ای «آذری» پناهی  
یاور به بی‌پناهان عباس نامدار است

\*\*\*

\*\*

## حضرت رقیهؓ

باشد به دو عالم یم اعجاز رقیه  
در سن صغیری شده جانباز رقیه  
با ناله بیا بر در آن دُخت سه ساله  
تا اینکه کند مشگل تو باز رقیه

## قهرمان سه ساله

رقیه‌ام سه ساله قهرمانم  
ویرانگر کاخ یزیدیانم  
ویرانسرا شد سنگرم همیشه  
ایستاده‌ام با خنجر زیانم  
ای خالق سبحان تو یاریم کن  
در این میانه یکه در نمام  
آتش زنم بر قلب حاکم زور  
با آتش سوزنده بیانم

## یا نقلی اخسامالا ر

موثیه «بعد از سینه زنی»

من دختر امیر دو جهانم  
گشته خرابه از جفا مکانی  
از فرط درد و غصه و اسیری  
در گوشة خرابه ناتوانم  
تا کی خدا در این مکان بی سقف  
سر روی زانو منتظر بمانم  
نه اکبرم از من سراغ گیرید  
نه قاسم آن زیبای مهریانم  
نه می کند یادی ز من عمومیم  
نه خصم پُر کینه دهد امامیم  
آخر خدا ببابی من کجا رفت  
کی می رسد بر گوش او فغانم  
اصغر کجا خفته روم سراغش  
گیرم بغل آن طفل بی زبانم

هر لحظه شباهی من ز غصه  
یکسال باشد بسکه ناگرانم  
هر روز کودکان این محله  
با کینه آیند پیش دیده گانم  
بعضی زند تیر شمات اما  
بعضی شود با مهر همزبانم  
صبرم دگر در این مکان سرآمد  
از درد هجران آب گشته جانم  
یا رب مدد کن بر من دل افکار  
یک لحظه بینم باب مهریانم  
یا که سراغ من رسان اجل را  
تا «آذربی» باشد مدیحه خوانم

\*\*\*\*\*  
\*\*\*  
\*\*  
\*

### وداع امام حسین علیه السلام

رفتم ای زینب گلعدارم  
جان تو جان اطفال زارم  
الوداع الوداع خواهر من  
زینبم زینب ای یاور من  
بعدِ من بر خدا کن توکل  
او دهد بر تو صبر و تحمل  
نوحه‌گوی شهیدان تو هستی  
سرپرست اسیران تو هستی  
الوداع الوداع خواهر من  
خسته اطفال من مانده بی‌یاز  
جان تو جان سجاد بیمار  
او امام زمین و آسمان است  
او به امر خدا ناتوان است  
الوداع الوداع خواهر من

### نوحه قهرمان سه ساله حضرت رقیه علیه السلام

منم سه ساله قهرمان مقابل یزیدیان  
منم رقیه منم رقیه (۲بار)

\*\*\*  
با اینکه گشته خون دلم شده خرابه منزلم  
از خصم آبرو برم منم رقیه منم رقیه  
\*\*\*

با اینکه رفته از برم قاسم و عون و اکبرم  
با دشمنان مقابل منم رقیه منم رقیه  
\*\*\*

مانده‌ام آخذ خون کنم دشمن دین زبون کنم  
یزید و سرنگون کنم منم رقیه منم رقیه  
\*\*\*

حروف همین دهن بود ختام این سخن بود  
شام از آن من بود منم رقیه منم رقیه

با جفا باشد آل امیه  
تازیانه زند بر رقیه  
دخترم را بگیری در آغوش  
می شود او به ویرانه خاموش  
الوداع الوداع خواهر من

موثیه

می شوم از تو دگر زینب جُدا  
صبر کن دیدی سرم را در چدا  
بعد من این کوفیان بی حیا  
می زند آتش به جمع خیمهها  
خواهرا در نهضتم یارم تویی  
جای عباس علمدارم تویی  
با همین نسوان و با دُردانهها  
جایگاهت می شود ویرانهها

\*\*\*

قتلگاه امام حسین علیهم السلام - «جوشی»

یارب براه قرآن از اکبرم گذشم  
بهر بقای اسلام از اصغرم گذشم

\*\*\*

این عاشقت رسیده جان تا که بر لب افتاد  
این جسم پُر جراحت نی یکدم از تب افتاد  
بی دست برادرم از بالای مرکب افتاد  
در این دیار خون از سرلشگرم گذشم

\*\*\*

من عاشق تو هستم ای حی بی نیازم  
در قتلگاه پُر خون مشغول ذکر و رازم  
تا شیعه‌ام بداند من کشته نمازم  
بهر نماز و عفت از جان و سر گذشم

### کوچ اسرا از قتلگاه

ز پیکر تو نخواهم شوم بدور حسین  
 عدو مرا کند از تو جُدا بзор حسین  
 فدای پیکر مجروح تو بود زینب  
 نرفته جسم شریفت چرا بگور حسین  
 بنالم اینکه تن بی سر تو اینگونه  
 میان خاک بیابان فتاده عور حسین  
 بخواهmesh بزنم پر بدور قتلگه تو  
 شوند مانع این فرقه شرور حسین  
 ز بعد اینهمه درد و غم و مصیبتها  
 حرام زینب تو می شود سرور حسین  
 همیشه «آذری» غمزده کتاب غمت را  
 بروی دست گذارد کند مرور حسین

یا رب به سختی آید حرف من از دهانم  
 باشد در این شرارِ جنگ و جَدَل بمانم  
 در نار غم نسوزد زوار و عاشقانم  
 تا محشر اشگ ریزد اُمت به سرگذشتمن

\*\*\*

جسم و روان و هستم دادم خدا برآحت  
 مانده زنان و طفلان سرگشته در پناهت  
 با این لبان خونی گویم که با صراحة  
 ای دوست در ره تو از بال و پر گذشتمن

\*\*\*

خواهم ز جان بگوشد بسیار عاشقانم  
 تا راه من بسازد هموار عاشقانم  
 می سوزم و نسوزد در نار عاشقانم  
 دردی نبیند امت با درد درگذشتمن

### قهرمان صبر حضرت زینب عليها السلام

آنکه شد محبوب داور زینب است  
از همه نسوان دلاور زینب است  
  
 آنکه در روز جزا و یوم حشر  
می‌شود بر شیعه یاور زینب است  
  
 آنکه در دشت غم و در نینوا  
دید داغ شش برادر زینب است  
  
 آنکه از صبح تا اذان ظهر گشت  
در یم غمها شناور زینب است  
  
 آنکه عاشورا ز ظلم خصم دون  
قامتش خم گشت آخر زینب است  
  
 آنکه در بالای نیزه دید و سوخت  
رأس خونین برادر زینب است

### کوچ اسراء قتلگاه

چهارگاه و بیات ترک

حین کوچ ای خدا زینب مبتلا  
دید حسین در زمین رأس او در چدا  
یاحسین یاحسین یاحسین  
  
 زد صدا ای آخا چه بُود ماجرا  
در زمین اینچنین ماندی عربیان چرا  
یاحسین یاحسین یاحسین  
  
 زخم تو در دنای قلب من چاک چاک  
پیکر بی سرت مانده در روی خاک  
یاحسین یاحسین یاحسین  
  
 در زمین پیکرت نوک نیزه سرت  
از چدا کن نظر بر سوی خواهرت  
یاحسین یاحسین یاحسین

در حالات حضرت زینب علیہ السلام

دختر باصبر زهرا - مادر غصه و غمها - سوزد از بهر تو دلها  
ای غمش بیکران یا زینب وی بهین قهرمان یا زینب  
یا زینب یا زینب یا زینب (عبار)

\*\*\*

بر دیار غم رسیدی - چه مصیبتها که دیدی - موج غم آمد خمیدی  
ای غمش بیکران یا زینب وی بهین قهرمان یا زینب

\*\*\*

در کجا دیدهست و خواهر بی سر اندام برادر گشتهای بی یارو یاور  
ای غمش بیکران یا زینب وی بهین قهرمان یا زینب

\*\*\*

آنکه در شام غربیان با زنان زار و نلان گریه کردی در بیابان  
ای غمش بیکران یا زینب وی بهین قهرمان یا زینب

\*\*\*

دیدههای پُر غم تو شد فزون درد و غم تو وای از آن آخردم تو  
ای غمش بیکران یا زینب وی بهین قهرمان یا زینب

\*\*\*

در رابطه با اربعین امام حسین علیه السلام  
نوحه

بوده حریمت یاد تو هر آن حسین جان  
آمد کنارت جمع سرگردان حسین جان

این سینه سوزان دلخسته آمد  
بهر عزیزان برگو خوش آمد

از محضر تو مدتی من دور بودم  
بیتو همیشه در شب دیجور<sup>۱</sup> بودم  
من در جدل با حاکمان زور بودم  
فاتح شدم بر گل خودخواهان حسین جان

این سینه سوزان دلخسته آمد  
بهر عزیزان برگو خوش آمد

این مادران بی پسر آمد بِر تو  
خداوندی به سر آمد بر تو

۱- دیجور: تاریکی.

جمع اسیران سربر سر آمد بِر تو  
اَلَّا رقیه دخترت نالان حسین جان

این سینه سوزان دلخسته آمد  
بهر عزیزان برگو خوش آمد

زد عمر کوتاهش به سر محزون رقیه  
گشت از جُدایی رُخت مجنون رقیه  
در گوشه ویرانه شد مدفون رقیه  
طاقت گرفت فقدان او از جان حسین جان

این سینه سوزان دلخسته آمد  
بهر عزیزان برگو خوش آمد

مرثیه در اربعین امام حسین

برگشت ز نو خواهرت ای تاج سر من  
افتاد به شش گوششہ مزار نظر من

در طول سفر از زحمات شب و روزم  
بر محضر عالی شود الان خبر من  
آسوده بخواب ای همه عشق دل زینب  
پیروز به اتمام رسیده سفر من  
سوزاند چنان ابن زیادان شقی را  
فریاد عظیم و سخن پُر شر من  
شد کاخ یزید ابن معاویه سیه پوش  
از خطبه سجاد و دم پُر اثر من  
کُلًا همه آل امیه شده رسوا  
با نصرت خلاق جهان دادگر من  
برگویم از آن خاطره‌های غم اگرچه  
آگاه بُدی هرچه که آمد به سر من  
در جاده پُر تلخ و غم کوفه و شامات  
دشمن ز ره کینه شکست بال و پر من

خون ریخت همان لحظه بر این چهره زردم

تا دید سرت بر سر نی چشم تر من  
آواره بازار و بیابان بلا گشت

این لشکر دل پُر ز غم و دربدر من  
در داخل آن منزل ویرانه شکسته  
سنگین شدن مرگ رقیه کمر من

یک جمله به من گفت که ای عمه غریبیم  
سوزاند در آن جمله غمگین جگر من

آمد نه ابوالفضل نه اکبر پی نصرت  
هر لحظه فزون گشت بلاهای سر من  
با دست خودم قبر ورا کندم و گفتم

آسوده بخواب ای پری بسته پر من  
بر «آذری» خسته نما لحظه توجه  
از کودکی او شد ز غلامان در من

### حضرت موسی بن جعفر علیہ السلام

موسی بن جعفر من فدای قلب زارت  
از ظلم هارون بر سمارفت آه و زارت  
آمد ز دشمن ، چه بر سر تو  
شیعه شد از دم ، دیده تر تو

\*\*\*

روز و شبان از درد هجران غصه خوردی  
طاقت ز قلب فاطمه از ناله بُردی  
آخر به زندان غم افزا جان سپرده  
نه مادرت نه دخترت آمد کنارت  
یک لحظه از غم - راحت نبودی دیده براه - معصومه بودی

\*\*\*

آه و نوا از محنت هجران نمودی  
ذکر خدا در گوشة زندان نمودی  
بر جد عطشانت حسین افغان نمودی  
سند لعین از تو چگونه کرد عیادت  
 حاجات ما را تو از وفا ده بهر مریضان مولا شفا ده

## در حرکت به خانه خدا کعبه معظمه

گشتی حاجی تو از همه بستگان جُدا  
 عازم شدی زیارتی خانه خدا  
 به به چه عَرَّت و چه سعادت بود ترا  
 دعوت ز حق به کعبه بشارت بود ترا  
 این یک زیارتی که چه زیباست بر بشر  
 در زندگی سعادت عظماست بر بشر  
 حتماً عمل سفارش ما از وفا کنی  
 ما را در آن مکان مقدس دعا کنی  
 وقتی سراغ فاطمه رفتی به هر دیار  
 ما را به قلب غمزدهات از وفا بیار  
 آماده شد به بیت خدا کاروانتان  
 تعجیل کن که لطف آزل پاسبانتان

## هنگام حرکت به کعبه

«دَمَّغِيرِي در سَيْك ظَفَر مَبارِك»

ز فضل آن إلهی کریمت ای دوست  
 به خانه خدا کنی عزیمت ای دوست  
 عزیز دادار خدانگهدار  
 ز نور حق به چهرهات بود علامت  
 بگوید از وفا همه سفر سلامست  
 عزیز دادار خدانگهدار  
 برو در آن دیار حق خدا خدا کن  
 ترا به جان فاطمه مرا دعا کن  
 عزیز دادار خدانگهدار  
 مَبَر حاجی ز یاد خود کلام ما را  
 ببر حضور فاطمه سلام ما را  
 عزیز دادار خدانگهدار  
 ز سوی حق عنایتی شده برایت  
 کنی ز خانه خدای خود زیارت  
 عزیز دادار خدانگهدار

### دمگیری در آمدن حاجی

گلعدار ما آمد باوقار ما آمد افتخار ما آمد  
این صفا و این شادی از سوی خالق تبارک باد  
مقدمش مبارکباد

از سوی بقیع آمد با چه رونقی آمدگو به حاجی خوش آمد  
این صفا و این شادی از سوی خالق تبارک باد  
مقدمش مبارکباد

عاشق زیارت شد غرقه در سعادت شد صاحب جلالت شد  
باصفا شده محفل پُر ضیا شده هر دل رفته از میان مشگل  
این صفا و این شادی از سوی خالق تبارک باد  
مقدمش مبارکباد

\*\*\*

### آمدن حاجی از مکه

حاجی ز بیت خالق سبحان خوش آمدی  
از جایگاه ختم رسولان خوش آمدی  
می آید از تو بوی بقیع بر مشام ما  
با عطر یار در بر یاران خوش آمدی  
طوبا که بیت دوست شد آخر نصیب تو  
از مکه سرفراز به ایران خوش آمدی  
بخشیده تا که صاحب خانه گناه تو  
پاک و منزه از بر جانان خوش آمدی  
روشن شده ز آمدنت دیده های ما  
کردی سرای قلب چراغان خوش آمدی  
برگو ز خاطرات بقیع بهر دوستان  
از آن دیار با دل سوزان خوش آمدی  
دیدی قبور چار تن بی رواق را ؟  
با حالتی گرفته به اوتان خوش آمدی

چها بر قاسم نوکدخدا شد  
 به گفتا زیر سُم اسبها شد  
 بگو عبدالله کوچک چه دیده  
 به گفتا خصم یک دستش بریده  
 بیان کن زینب از نور عینت  
 عزیز و زاده زهرا حسینت  
 به گفتا او شهید اندر برم شد  
 زغم خاک مصیبت بر سرم شد  
 نگو که جسم او شد پاره پاره  
 فزون شد زخم جسمش از ستاره  
 تن بی سر از او زینب چو دیده  
 که زلفانم ز هجر او سپیده  
 «از صالح»

رها گشتند چون از ظلم و کینه  
 بیامد قافله سوی مدینه  
 دم دروازه یشروب رسیدند  
 فغان و ناله از دل برکشیدند  
 شنیدم گفت عبدالله جعفر  
 به زینب کی گل زهرا و حیدر  
 چرا آن قد سرو تو کمان است  
 بگفت از داغ عباس جوان است  
 سفید آن موی مشگینت کجا شد  
 به گفتا در زمین کربلا شد  
 چرا چشمان تو گشته ز خون تر  
 بگفتا از غم هجران اکبر

### استمداد از حضرت مهدی «عج»

ما در دو عالم جز تو غم خواری نداریم  
مهدی بیا ما غیر تو یاری نداریم  
از جان نثاران توثیم ما از محبتان توثیم  
بر ما نظر کن (۲ بار)

ما «ملتجی» بر درگه قدس تو هستیم  
از باده عشق و تولای تو مستیم  
در هر غم و رنج و بلا تنها بود این ذکر ما  
بر ما نظر کن (۲ بار)

ای جان ما قربان خاک زیر پایت  
کی می شود آید بگوش ما صدایت  
مولای چه عشاقی که از هجر تو مردند  
در حسرت دیدار رویت جان سپردند

ای مهدی زیبا عذر دنیا بود در انتظار  
بر ما نظر کن (۲ بار)

از : «ناشناس»

### استمداد از امام زمان «عج»

ای مهدی درد آشنا  
شیعه کند هر دم صدا  
بر چشم گریانت شود چشمان عشق است فدا  
یابن الحسن یابن الحسن در انتظارت مرد و زن

\*\*\*

کی می شود فرمان تو پُر درد دل درمان تو  
بر مادرت زهرا قسم مشگل بود هجران تو  
یابن الحسن یابن الحسن در انتظارت مرد و زن  
از تو قدم یک آن شود وز ما فدایت جان شود  
تعجیل کن مولا بیا روش ز تو چشمان شود  
یابن الحسن یابن الحسن در انتظارت مرد و زن  
یاور به مظلومان تویی هم ظاهر و پنهان تویی  
آنکه ز ضرب تو شود کاخ عدو ویران تویی  
یابن الحسن یابن الحسن در انتظارت مرد و زن

## حالات طفلان حضرت مسلم

«سینه زنی و زنجیر زنی»

ای حارث ظالم ما بر تو مهمانیم  
رحمی نما یکدم بی‌یار و نالانیم

\*\*\*

برگو تو آخر چه باشد گناه ما  
بهرت اثر ناکرد این سوز و آه ما  
یک انتقام از تو گیرد إله ما  
ما از نوه‌های ختم رسولانیم  
رحمی نما ظالم ما بر تو مهمانیم  
الآن نه یک مونس نه یاوری داریم  
چشم انتظار ما یک خواهی داریم  
گریان و دلخسته هم مادری داریم  
مدت گرفتار اندوه و هجرانیم  
رحمی نما ظالم ما بر تو مهمانیم

## در سوگ مادر و پدر

خداوندا گلم از خانه رفته  
همای قلب من از لانه رفته  
نظرهایش ضیاء محقق بود  
نفسهایش صفا بخش دلم بود  
چه بار غم مرا افتاده بر دوش  
چراغ خانه‌ام یکباره خاموش  
فلک زد بر دلم تیر جفا رفت  
ز پیش ناگهان آن با وفا رفت  
اگرچه رفته او از محفل من  
بود جایش همیشه در دل من  
خدا بهرم دهد صبر و تحمل  
کنم بر حضرت زهرا توسل  
علی دارد همه شب ناله تنها  
کنار تربت مخفی زهرا

ظالم مکن آخر دلخسته طاها را  
از این جفا مشکن تو قلب زهرا را  
بر خدمت شاهت سالم ببر مار را  
شاید که او بخشید ما چون غریبانیم

## ترکی در همین زمینه

گوز یاشمیز ظالم قانه دولاندیرما  
آلریوی ناحق قانه بو یاندیرما  
اتمه بیزه ایدا زهرانی یاندیرما  
مدتدی سرگردان چوللرده نالانوک

\*\*\*

زندانیدن تازه بیز اولموشوق آزاد  
زار و یتیموک گل اولما بیزه جلاد  
نه داش اورگون وار ای خانه‌سی بریاد  
آخر ایوندہ گور محنتلى مهمانوک

\*\*\*

ارزش مجلس حسینی  
و دوستی امام حسین

خوش بر احوال کسی که مخلص و یار حسین است  
یار او هم از وفا یاران علمدار حسین است  
خوش بر احوال کسی که بر حسین می‌گرید از دل  
دل ز غم آزاد سازد چون عزادار حسین است  
خوش بر احوال کسی که قدر این محفل بداند  
گر بداند، قبر او مملو ز انوار حسین است  
می‌کشد اهل سماوات حسرت اینگونه مجلس  
چون ملاٹک هم ز جان و دل خریدار حسین است  
خوش بر احوال کسی که بی‌ریا و صاف باشد  
بی‌ریا بودن بلی در زندگی کار حسین است  
خوش بر آن روزی که بیند «آذری» با جمع یاران  
بر دیار عشق باری بسته زوار حسین است

حالات حضرت رقیه علیہ السلام

«سینه زنی و زنجیر زنی»

تو دختر ناز میر شهیدانی

تو یار و یاور جمله غریبانی

رقیه جان رقیه جان رقیه جان

رقیه جان رقیه جان رقیه جان

\*\*\*

تو صاحب جود و کرامت و فضلی

تو شیرین زیان آقا ابوالفضلی

رقیه جان رقیه جان رقیه جان

رقیه جان رقیه جان رقیه جان

\*\*\*

ای ناز شاه دین و ای گل وفا

از تو گرفته خیل مريضان شفا

رقیه جان رقیه جان رقیه جان

رقیه جان رقیه جان رقیه جان

\*\*\*

## ترکی در همین زمینه

رقیه جان آدیووه قربان اولاخ بیز

ایسته گلک قبریووه مهمان اولاخ بیز

رقیه جان رقیه جان رقیه جان

رقیه جان رقیه جان رقیه جان

\*\*\*

مریض لره باخشون درمان ایدوبدی

خُردا آلون چوخ مشگل آسان ایدویدی

رقیه جان رقیه جان رقیه جان

رقیه جان رقیه جان رقیه جان

\*\*\*

سنی قسم ویروک عطشان ٹولنله

باخ بو قاپووا حاجتلہ گلنله

رقیه جان رقیه جان رقیه جان

رقیه جان رقیه جان رقیه جان

\*\*\*

**زبانحال مولا علی علیه السلام  
در هجران حضرت زهرا علیه السلام**  
به سبک: گجه لر

فاطمه جوان من ، جوان قد کمان من  
رسیده بر فراز عرش ، آه دل و فغان من  
فاطمه بین رنگ زرد من (۲ بار)  
در درون دل آه سرد من (۲ بار)

\*\*\*

ای چهره کبودم ، من با تو زنده بودم  
هجران تو زد آتش ، بر خرمن وجودم  
ای روح جاودانه ، رفتی چرا شبانه  
هر لحظه این حسینت گیرد ترا بهانه

\*\*\*

فاطمه بین رنگ زرد من (۲ بار)  
در درون دل آه سرد من (۲ بار)

\*\*\*

**زبانحال مولا علی علیه السلام در سوگ حضرت زهرا علیه السلام**  
«سینه زنی و زنجیر زنی»

تو بودی هستی من زهرا (۲ بار)  
رفته است روحمن از تن زهرا (۲ بار)  
یازهرا یازهرا یازهرا (۲ بار)

\*\*\*

ز هجرت ناله دارم هر شب  
علی را رسیده جان بر لب  
یا زهرا یا زهرا یا زهرا (۲ بار)  
رفتی ای همسر فرزانه  
خانه ام بی تو شد غم خانه  
یا زهرا یا زهرا یا زهرا (۲ بار)  
علی را بار غم بر دوش است  
چراغ خانه ام خاموش است  
یا زهرا یا زهرا یا زهرا (۲ بار)  
بی تو زینب شده پژمرده  
فراقت طاقت از او بُرده  
یا زهرا یا زهرا یا زهرا (۲ بار)

## یانقلی اخشممالار

## ولادت امام زمان «عج»

فارسی و ترکی در دستگاه بیات اصفهان

« عالم از مقدم تو پُر ز گل وفا شده »  
 « عاشقان تو دگر ز دست غم رها شده »

« سرو ۵ »

خوش آمدی ای سرور دوران  
 قربان مقدمت شود یاران

بگذار قدم بر دیده ما ای گل زهرا  
 از تو صفا بر خود گرفته گلشن و صحرا  
 ای رهبر کل جهان - وی صاحب عصر و زمان  
 قربان مقدم تو جان

گل شیعیان مهدی دم عاشقان مهدی  
 مهدی مهدی جان مهدی - جان سنه قربان مهدی  
 از تو چراغان شده - عالم امکان مهدی

ترکی در همین زمینه

## ولادت امام زمان «عج»

وردی صفا گل مقدمون فرشه  
 گیتیدی مُطهر مولودون عرشه  
 نور جمالون عرش و فرشی ایلدی روشن  
 یُمن قدوموندن اولوب نرگس ایوی گلشن  
 سندن اورکلر شاد اولوب - زهرا عجب دلشاد اولوب  
 دشمنی ایوی برباد اولوب

گل شیعیان مهدی دم عاشقان مهدی  
 مهدی مهدی جان مهدی - جان سنه قربان مهدی  
 آی گوزل انسان مهدی - ایت بیزه احسان مهدی  
 به به عجب عز و جاهون واردی  
 گور نقدر خاطر خواهون واردی  
 قرباندی جانلار مهربانلار آدیوه مولا  
 زهرا یه خاطر سال بیزیده یادیوه مولا  
 قربان او شهلا گوزلره - بالدان دا شیرین سوزلره  
 عیدی عطا ایت بیزلره

گل شیعیان مهدی دم عاشقان مهدی  
 مهدی مهدی جان مهدی - جان سنه قربان مهدی

## یادنامه اخشارمالار

## فهرست

صفحه	موضوع
۵	مقدمه مؤلف
۶	مناجات «آهنگ عربی»
۸	سرود رمضان
۹	مناجات
۱۱-۱۲	ذکر مولا علی
۱۳-۷۳	بیاتیلار یاس مجلسینده
۷۴	چهلم پدر یا مادر «فارسی - ترکی»
۷۶	توضیل کوتاه - دفن شهدا
۷۸	پند در رابطه با دنیا «فارسی - ترکی»
	یاد شهدا ، مفقودین ، معلولین و یتیمان شهدا
۸۱	و گریز به کوچ اُسرا از کربلا

## فهرست

صفحه	موضوع
۸۶	یاد شهدا مفقودالجسد
۸۹	در سالگرد شهدا جنگ تح�یلی
۹۲	او خشاما شهیدلره
۹۳-۹۹	اشعاری در رابطه با آمدن «أُسرا»
۱۰۰	اربعین - «جوشی»
۱۰۳	در رابطه با زلزله گیلان و روبار «منجیل»
۱۰۸	سوختن اخیام طاهرات - «جوشی»
۱۱۱	سالگرد حضرت امام خمینی «ره»
۱۱۶-۱۱۹	شام غریبان یک جوان و اخشارمالار
۱۲۰	در سوگ پدر و مادر
۱۲۲-۱۳۰	در سوگ یک عزادار
۱۳۱	نچه ریاعی و فاسیز دنیا یه
۱۳۵	قره بایرام - یتیملر
۱۳۸-۱۶۵	در سوگ پسر و مادر و جوان

صفحه	موضوع
۲۲۰	زبانحال حضرت سجاد علیه السلام به پدرش
۲۲۱	در سوگ همسر
۲۲۲	دنیانین ایشلری
۲۲۳	در عزای پدر و مادر
۲۲۴	در سوگ ذاکر امام حسین علیه السلام
۲۲۵ - ۲۲۶	ذمگیری به ارباب
۲۲۷	کنار مزار «پدر، مادر و جوان»
۲۲۸	قبر اوستونون اخشماسی
۲۲۹	در سوگ عزیز از دست رفته
۲۳۲	در سوگ پدر و مادر
۲۳۶	در سوگ همسر از زبان شوهر
۲۴۱	در عزای کسی که غریب از دنیا برود
۲۴۲	در کنار مزار پدر و مادر

صفحه	موضوع
۱۶۸	«آناین مقامی»
۱۷۱	گل وجود «مادر، پدر و جوان»
۱۷۳	وداع آخر «ترکی»
۱۷۴	آنا آیریلیقیندا
۱۷۸	در سوگ یک عزادار حسینی
۱۸۳	عشق امام حسین علیه السلام
۱۸۴	در عزای کسی که دختر یا خواهرش در سفر باشد.
۱۸۷	محبت مادر، گریز به روضه زهراء علیه السلام
۱۹۰	بی تو خواب ندارم
۱۹۱	آتا مقامی و امام حسین علیه السلام
۱۹۳	در اربعین پدر
۱۹۵	محبت مادر
۱۹۹ - ۲۱۹	در سوگ پدر و مادر

## یانقلی اخشامالار

صفحه	موضوع
۲۴۴ .....	در سوگ پدر و مادر .....
۲۴۷ .....	چهلم پدر و مادر .....
۲۴۹ .....	از طرف متوفی در کنار مزار .....
۲۵۰ .....	دَم گیری «سالگرد» .....
۲۵۱ .....	مرثیه کوتاه «ورود به کربلا» .....
۲۵۴ - ۲۶۱ .....	طشت گذاری .....
۲۶۲ .....	احوالات قتلگاه امام حسین .....
۲۶۴ .....	«قطعه» در عزای حضرت امام علی .....
۲۶۵ .....	زبانحال حضرت زینب .....
۲۶۷ - ۲۷۱ .....	عشق امام حسین .....
۲۷۳ - ۲۸۲ .....	اخشامالار - کربلا شهیدلرینه .....
۲۸۳ .....	شام غریبان حضرت علی .....
۲۸۴ .....	زینبین اخشاماسی شب ۲۱ رمضان .....

## فهرست

صفحه	موضوع
۲۸۵ .....	جوشی حضرت امیرالمؤمنین علیه السلام .....
۲۸۷ .....	مجلس عزای پدر و مادر «فارسی و ترکی» .....
۲۸۹ .....	مجلس عزای مادر .....
۲۹۰ .....	سئوال و جواب در زمان کوچ اُسرا .....
۲۹۲ .....	۲۸ صفر وفات امام حسن علیه السلام .....
۲۹۶ .....	زبانحال حضرت رقیه علیه السلام «فارسی» .....
۲۹۷ .....	شام غریبان حضرت موسی بن جعفر علیه السلام .....
۲۹۸ - ۳۱۱ .....	در رابطه با وفات حضرت زینب علیه السلام .....
۳۱۲ .....	دو بیت دَم حضرت اباالفضل علیه السلام .....
۳۱۳ .....	یانقلی اخشاما شهیدلر .....
۳۱۵ .....	عید سیاه «فارسی» .....
۳۱۶ .....	نوحه سرایی عید سیاه «فارسی و ترکی» .....
۳۱۸ .....	خطاب به فرزندی که پدر از دست داده .....

صفحه	موضوع
۳۳۹	دعای مستجاب یک مجوسي
۳۴۵	دَمَگِيری کوتاه
۳۴۷	حالات حضرت علی اکبر <small>علیه السلام</small>
۳۴۹	زبانحال امام حسین برای علی اصغر <small>علیه السلام</small>
۳۵۱	جوانمردی، شهادت و شهامت ابوالفضل <small>علیه السلام</small>
۳۵۳	حالات حضرت عباس <small>علیه السلام</small>
۳۵۵	حضرت رقیه <small>علیها السلام</small> قهرمان سه ساله
۳۵۶	مرثیه «بعد از سینه زنی»
۳۵۸	نوحه قهرمان سه ساله حضرت رقیه <small>علیها السلام</small>
۳۵۹	وداع امام حسین <small>علیه السلام</small>
۳۶۱	قتلگاه امام حسین <small>علیه السلام</small> - «جوشی»
۳۶۳	کوچ اُسرا از قتلگاه
۳۶۵	قهرمان صبر حضرت زینب <small>علیها السلام</small>
۳۶۶	در حالات حضرت زینب <small>علیها السلام</small>
۳۶۷	در رابطه با اربعین امام حسین <small>علیه السلام</small>

صفحه	موضوع
۳۲۰	در کنار مزار پدر و مادر
۳۲۲	در فراق همسر
۳۲۴	شهادت حضرت علی اکبر <small>علیه السلام</small>
۳۲۶	در رابطه با بسته شدن آب فرات
۳۲۸	استمداد حضرت قاسم از امام حسین <small>علیه السلام</small>
۳۳۰	وفات حضرت زینب <small>علیها السلام</small>
۳۳۲	مرثیه کوتاه «حضرت زهرا <small>علیها السلام</small> »
۳۳۴	استمداد حضرت اباالفضل از امام حسین <small>علیه السلام</small>
۳۳۵	جواب امام حسین <small>علیه السلام</small> به برادرش
۳۳۶	نوحه یا جوشی حضرت عباس <small>علیها السلام</small>
۳۳۶	از زبان امام حسین <small>علیه السلام</small> «چهارگاه»
	مرثیه بعد از جوشی از جانب
۳۳۷	حضرت امام حسین <small>علیه السلام</small>

## یانقلى اخشامالار

صفحه	موضوع
۳۶۸ .....	مرثیه در اربعین امام حسین علیه السلام
۳۷۱ .....	حضرت موسی بن جعفر علیه السلام
۳۷۲ .....	در حرکت به خانه خدا کعبه معظمہ
۳۷۳ .....	هنگام حرکت به کعبه
۳۷۴ .....	آمدن حاجی از مکه
۳۷۵ .....	دمگیری در آمدن حاجی
۳۷۶ .....	ورود مدینه
۳۷۸ .....	استمداد از امام زمان «عج»
۳۷۹ .....	استمداد از حضرت مهدی «عج»
۳۸۰ .....	در سوگ مادر و پدر
۳۸۱ .....	حالات طفلان حضرت مسلم علیه السلام
۳۸۳ .....	ارزش مجلس حسینی و دوستی امام حسین علیه السلام
۳۸۴ .....	حالات حضرت رقیه علیه السلام
۳۸۵ .....	زیانحال مولا علی علیه السلام در سوگ حضرت زهرا علیه السلام
۳۸۷ .....	زیانحال مولا علی علیه السلام در هجران زهرا علیه السلام
۳۸۸ .....	ولادت امام زمان (عج)

## آثار چاپ شده مؤلف

چاپ دوم	۱- گلچین آذری
چاپ اول	۲- آثار جاوید
چاپ اول	۳- یادگار آذری
چاپ اول	۴- یانقلى اخشامالار
۵- اثر پنجم: بنام «چهارده معصوم علیهم السلام» در مدح و مراثی چهارده معصوم بزودی چاپ و در دسترس علاقمندان قرار خواهد گرفت.	علاقمندان انشاء الله

بزودی کتابی بنام «شکوه شهادت» از سروده‌های آقای علی علی اکبری چاپ و در دسترس علاقمندان قرار خواهد گرفت.

انشاء الله

## تشکر

تقدیر و تشکر از شعرا و مذاهان مُخلص و با صفاتی  
 جوادیه تهران ، آقایان : کاظم عاصم ، ابوالفضل بهشتی  
 کمال حریری ، عباس آذری ، حمید سلیمانی ، میر  
 عادل قبادی ، دوستعلی شکری ، حاج محمود آق قلعه ،  
 مجتبی صفرنیا ، برادران سرخیل ، برادران احمدزاده ،  
 آقای عباس غلامی ، آقای سربازی ، برادران زنجانی و  
 دو تن از شعرای گرانقدر جناب حاج آقا سعادت نیا و  
 آقای کمالی و سایر عزیزان که مصاحب و مشوق خوبی  
 برای اینجانب بودند.

موفقیت روزافزوں شعرا و ذاکران حسینی را از  
 درگاه خلاق منان خواهانم.

به زودی کتابی از شاعر محترم آقای کمالی به نام  
 « چراغ نوشان کوثر » چاپ و در دسترس علاقهمندان قرار  
 خواهد گرفت انشاء الله.

فدای مقدم نوکران مُخلص امام حسین علیه السلام  
 حاج سیف الله آذری